

**Vente fin  
de saison**

**Husqvarna**



- Bêcheuses
- Taille-bordures
- Taille-haies
- Débroussailluses
- Tracteurs • Tondeuses

**Premier arrivé, premier servi!**

**Anatole Gagnon & Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Du lundi au vendredi de 8h à 18h  
Samedi de 9h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée de la Gatineau  
L'espace des découvertes

**Super spéciaux**  
SUR LOT DE CHÂSSIS & PORTES



PORTES PATIO À partir de  
5 ou 6 pieds **425\$**



**MIDI Liquidation**  
Tél.: (819) 441-3858  
Sans Frais: 1-877-441-3858  
Télécopieur: (819) 441-0710  
Luc Rozon, prop. 252, boul. Délaage - DÉLÉAGE



**50<sup>e</sup> Anniversaire**

51<sup>e</sup> ANNÉE, NO 37  
MANIWAKI, LE 14 SEPTEMBRE 2007

DEPUIS 1955  
Votre hebdo  
**LA GATINEAU**  
L'information qui coule de source...

**25 000 \$**

**À LA COOP DE SANTÉ DU COEUR DE LA VALLÉE**

**PAGE 7**

**DOSSIER ANTI-TABAC**

Un an plus tard...  
Les répercussions

Page 13

**IMPORTANT**

N'oubliez surtout pas  
LE FIL (Du 11 au 17 septembre  
2007). C'est un événement à ne  
pas manquer!!

ISO 9001 :2000

meubles **branchaud** ...L'Coq!

www.branchaud.qc.ca

52, Route 105, Maniwaki 819-449-2610

NOTRE CIRCULAIRE ÉLECTRONIQUE-INFORMATIQUE  
insérée dans le Publi-Sac...

**C'EST SÉRIEUX!!!**

• BEAUCOUP D'ARTICLES • BEAUCOUP DE SPÉCIAUX

AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR

Le Studio d'art et la Galerie d'art Rita Godin vous offrent en région, en arts visuels, des services professionnels artistiques **uniques dans la région!**

**COURS STRUCTURÉS EN PEINTURE, DESSIN ET AUTRES SERVICES ARTISTIQUES.**



**FORMATION EN PEINTURE POUR TOUS LES NIVEAUX :**

Débutants, intermédiaires, semi-professionnels et professionnels. Huile, acrylique, aquarelle : techniques académiques contemporaines; découverte de sa personnalité artistique à travers les genres d'expression artistique; importance de la couleur dans notre vie et ses effets sur le quotidien (physique et mental)



**FORMATION EN DESSIN : TOUS NIVEAUX**

Crayons : graphite, fusain, encre  
Crayons : pastel, aquarelle sanguine; étude des papiers;

Découvrez les multiples possibilités qu'offrent ces médiums. Tout un monde de créativité à vivre!



**NOMBREUX ATELIERS DE FORMATION POUR ARTISTES :**

Aide vers une démarche artistique personnelle; découverte de son propre style; processus d'accession à une carrière; assistance dans la réalisation d'un projet d'art.



**FORAITS : VACANCES EN ART ET EN NATURE, à l'année longue**

Sur un vaste domaine de 210 acres de forêt : lac, étangs, sentiers pédestres, faune riche. Pour groupes de 5 personnes au maximum, travail en atelier et plein air.

**GALERIE D'ART RITA GODIN**

Peinture, photographie, aquarelle, sculpture et autres par des artistes régionaux et internationaux.



**CONFÉRENCE : SERVICES-SÉMINAIRES EN ART, DANS TOUTES RÉGIONS DU QUÉBEC EN SEMAINE OU FIN DE SEMAINE AVEC GROUPES DE 10 PERSONNES.**



**MINI-MUSÉE ART ET PATRIMOINE**

Visitez notre site internet : [www.studioritagodin.com](http://www.studioritagodin.com)

Le Studio d'Art Rita Godin

1058, route Principale (route 107) Aumond  
Téléphone : (819) 449-5466  
Télécopieur : (819) 449-5877  
Courriel : [rgodin@ireseau.com](mailto:rgodin@ireseau.com)



BREF, UNE OFFRE DE SERVICES ARTISTIQUES UNIQUES EN OUTAOUAIS ET AU QUÉBEC!

**Une aide au développement de la culture régionale !**



**Vous voulez construire votre avenir? Inscrivez-vous à la formation MÉTIERS SEMI-SPÉCIALISÉS !**

**Objectif**

Acquérir une formation qualifiante en vue de s'insérer sur le marché du travail. Cette formation peut mener vers l'obtention d'une *Attestation de formation professionnelle*, reconnue par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

**Clientèle visée**

Hommes et femmes de 18 ans et plus.

**Contenu de la formation**

- Connaissance de soi en tant que travailleur ou travailleuse
- Démarche d'orientation
- Méthode dynamique de recherche d'emploi, curriculum vitae, entrevue
- Mise en marché de soi
- Confiance en soi
- Initiation au micro-ordinateur
- Exploration de l'environnement
- Stage de validation du choix professionnel

Ateliers de groupe : 13 semaines  
Stage : 450 heures en entreprise dans le domaine de son choix

**Lieu et durée de la formation**

Centre Notre-Dame-de-la-Désert, 335 rue du Couvent, Maniwaki

**Dates de la formation**

Début octobre 2007 à la fin juin 2008; équivalent de 900 heures

**Vous connaissez quelqu'un qui pourrait bénéficier d'une telle formation ? INFORMEZ-LE!**

En collaboration avec :

**Centre Local Emploi Maniwaki**

**Emploi Québec**  
Outaouais



**INSCRIPTION**

Roger Jobin  
(819) 449-6644, poste 255  
[roger.jobin@cshbo.qc.ca](mailto:roger.jobin@cshbo.qc.ca)

**Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais**

# LA COMBINAISON GAGNANTE

## on tire dans les prix!



**PONTIAC GRAND AM 2003**  
48 402 km,  
air climatisé,  
vitres électriques

Prix régulier : 11 995\$

**Rabais à 9 495\$**

\*\*Garantie 1 an/20 000 km

58,44 \$/semaine \*



**ENVOY 2006 4x4**

27 500 km, air climatisé,  
vitres électriques,  
verrouillage électrique,  
régulateur de vitesse,  
etc.

Prix régulier : 29 995\$

**Rabais à 28 995\$**

Balance de garantie du manufacturier

120,51 \$/semaine \*



**SIERRA 1500 2004**

Automatique,  
40 000 km,  
toute équipée

Prix régulier : 25 995\$

**Rabais à 24 995\$**

1 SEUL EN INVENTAIRE!



**CHEVROLET IMPALA 2007**

24 813 km,  
air climatisé,  
vitres électriques,  
toute équipée, etc.

Prix régulier : 21 995\$

**Rabais à 19 995\$**

Balance de garantie du manufacturier

84,47 \$/semaine \*



**PONTIAC SUNFIRE 2003**

Automatique,  
42 602 km, air climatisé,  
volant inclinable,  
chauffe moteur

Prix régulier : 9 995\$

**Rabais à 8 895\$**

\*\*Garantie 1 an/20 000 km

55,02 \$/semaine \*



**OLDSMOBILE ALERO 2003**

Automatique,  
76 878 km,  
air climatisé,  
verrouillage électrique,  
régulateur de vitesse

Prix régulier : 10 995\$

**Rabais à 9 995\$**

\*\*Garantie 1 an/20 000 km

59,71 \$/semaine \*

\* Détails en magasin. \*\* Sur financement seulement.

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION



- Une inspection en 150 points
- Garantie d'un manufacturier
- Possibilité d'échange (30 jours / 2 500 km)
- Assistance routière 24 heures
- Le tout certifié par General Motors

*Venez voir nos véhicules usagés avec des paiements par semaine vraiment petits !!!*

LES MEILLEURES OFFRES DE LA SAISON!

AVEC UN TAUX DE FINANCEMENT

DE 0% À L'ACHAT

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2007\*, C'EST LE MOMENT IDÉAL!



**GRANDE LIQUIDATION**



CANYON DE GMC

ALLURE DE BUICK

TORRENT DE PONTIAC

G5 DE PONTIAC



Manon Fortin



Tiger Gagnon



Dick Lacourcière



Brian Rail  
Dir. commercial



VIBE  
287,17\$/mois



MONTANA SV6  
22 105\$



# GENDRON AUTOS

CERTIFIÉ  
ISO 9001-2000  
Système qualité

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com  
Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 20h • Ventes : vendredi 17h à 19h30



**CHEVALIER DE COLOMB - CONSEIL 11973**

**Le 10<sup>e</sup> anniversaire**

Le 1er septembre 2007, les Chevaliers de Colomb du conseil 11973 célébraient le 10<sup>ème</sup> anniversaire de la fondation.

**PAR JANIQUE FORTIN**

Le tout a débuté par la mise en place des officiers du nouvel exécutif pour l'année 2007-2008 par le Député du district 27, monsieur Michel Desjardins. Suivie de la messe et du souper, la soirée dansante fut animée par les Campagnards. Un hommage a été rendu à monsieur Florent Lapratte pour les 6 années au poste de Grand

Chevalier, à monsieur Roméo Lefebvre pour ses 50 années de chevalerie, quant aux 25 années et plus, les membres honorés sont : monsieur Yvon Paquette, Monsieur Fernand Plouffe, monsieur Réginald Boileau ainsi que monsieur Jean-Paul Brosseau. Messieurs François Gauthier et Réginald Boileau ont pour leur part été honorés comme bâtisseurs du conseil Français. Un merci spécial à la Ville de Maniwaki pour nous avoir aidé à cette fête et à la population qui a répondu en grand nombre.



Photo des membres de l'exécutif pour l'année 2007-008, absents de la photo, Messieurs Denis Nault et René Lapratte,

**IMMO/NORD**  
Tél.: (819) 449-2173  
Fax: (819) 449-6131

Courtier immobilier agréé  
1565, boul. de l'Avenir  
Bureau 120  
Laval (Québec) H7S 2N5

**DISPONIBLES  
7 JOURS / 7 SOIRS  
SUR RENDEZ-VOUS**

Tél.: (819) 449-6410  
Sans frais: 1-877-588-6410

Jacques Larochelle  
Agent immobilier  
affilié

Richard Bibaud  
Agent immobilier  
affilié

Visitez-nous au [www.jlarochelle.com](http://www.jlarochelle.com)

<p><b>LAC MURRAY</b> - Directement sur le lac, petit bijou de chalet 2cc. Quatre saisons, accessible à l'année. Grande fenestration. Vue superbe sur le lac, sous-sol aménagé. Garage VTT, vendu meublé. <b>Un petit bijou!</b> 109 000 \$</p>	<p><b>A 1 HEURE DE HULL ET OTTAWA</b> Sur routes pavées, ferme de 114 acres avec spacieuse maison de construction récente, remise, garage, bâtiments de ferme pouvant pensionner 12 chevaux, propriété riveraine à un ruisseau, calme, tranquille et chevreuils inclus. <b>Occupation rapide!</b></p>	<p><b>DÉLÉGATION</b> - Luxueux cottage de 1 + 2 c.c., spacieuse cuisine et salle à diner, céramique, armoires en chêne, salon et chambres en bois franc, mezzanine, très grande fenestration, sous-sol aménagé, chauffage central à bois. La campagne à 2 min. de la ville! 187 000 \$</p>	<p><b>CHRIST-ROI</b> - Bungalow impeccable, 3 ch. à c., sous-sol aménagé, solarium à l'arrière, grande remise, terrain clôturé. Disponible rapidement. 110 000 \$</p>
<p><b>TERRAINS</b> • Rue Moncion Beau grand terrain à construire, 60' x 100'. À proximité de tous les services! Prix : 25 000 \$</p>	<p><b>MANIWAKI</b> À distance de marche du centre-ville, solide bungalow de 2 ch. à c., cuisine-salle à manger aire ouverte, grand salon, grande galerie en façade, abri d'auto. <b>Un bon chez soi pour moins cher qu'un loyer!</b> 59 500 \$</p>	<p><b>À QUELQUES MINUTES DE MANIWAKI</b> Sur plus de 25 acres, spacieuse propriété de style campagnard, plancher de pin vernis, céramique et tuiles, mezzanine avec chambre des maîtres, grande fenestration, cour arrière avec aménagement paysagé remarquable, piscine, pergola, patio.</p>	<p><b>COMMERCE RECHERCHÉ</b> Acheteur sérieux pour commerce connexe au plein air ou récréotouristique. Terrain de camping aménagé, petite pourvoirie ou activités reliées directement au tourisme. Devra fournir infos financières comptables.</p>
<p><b>LAC DES NEIGES PRÈS CLOVA</b> Directement sur le lac, confortable chalet de 2 cc, très bien aménagé complètement meublé, génératrice Honda neuve plage de sable. <b>Un paradis de luxe pour amateur de chasse et de pêche!</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b> Exceptionnellement propre, récemment rénové et redécoré à neuf, chaleureuse maison à étage, 3 ch. à c., salle à diner et salon aire ouverte, grand terrain privé, remise. <b>Appelez-nous pour une visite!</b> 78 000 \$</p>	<p><b>NOUVEAU</b> Solide maison à étage, en voie de rénovation, 4 + 1 c.c., grande pièce véranda à l'avant, sous-sol aménagé, grand terrain plat et garage détaché. Un confortable chez-soi pour moins qu'un loyer!</p>	
<p><b>NOUVEAU</b> <b>BORD DE L'EAU</b> Lac Lacroix - Comme neuf! Chaleureuse petite maison de 2 c.c., salon, cuisine aire ouverte, sous-sol complètement aménagé, stationnement asphalté, patio, remise. Calme et tranquillité inclus!</p>	<p><b>PRIX RÉDUIT</b> Près du centre-ville, duplex commercial avec résidence du proprio, garage détaché chauffé, grand terrain, excellent potentiel. Vous avez une idée? <b>Appelez-nous!</b></p>		

**Message**

- Les marguilliers(ères) de la paroisse de St-Félix de Blue Sea: la fabrique songe à vendre le presbytère et les terrains adjacents dans un avenir prochain  
- Concert bénéfique au profit de la Paroisse de Gracefield par le Collège vocal de Laval, direction de Grégory Charles le 15 septembre. Billet en vente à Caisse populaire Gracefield ou au 819-463-2857  
- Carsillo à Nominique à l'Accueil du Petit Lac du 25 au 28 octobre. Info: 819-623-5164  
- Club de l'Âge d'Or de Ste-Thérèse, 30<sup>e</sup> Anniversaire, souper à 17h30 suivi d'une soirée dansante le 29 sept. Achetez vos billets avant le 20 sept. sinon vous serez refusé à la porte. Info.: 819-449-2766 ou 819-449-5905  
- La Fondation AGP, fin de semaine, du 21 au 23 septembre, de ressourcement à la Place Padre Pio, rue Adélar, Messines. Réservez avant le 15 septembre au 819-449-2616.  
- Les Joyeux Vivants de Gracefield organisent un voyage aux pommes à St-Eustache le 25 septembre, départ 11h au centre récréatif. Réservez tôt au 819-463-4947 ou 2027

**15 SEPTEMBRE 2007**

- Club Amitié de Bois-Franc, soirée dansante à 19h30 suivi d'un goûter. Info.: 819-449-1013

**16 SEPTEMBRE 2007**

- Célébration au cimetière de Grand-Remous à 14h.

- Messe à la Paroisse St-Gabriel de Bouchette pour les familles Mathieu, Cayen, Ranger et Renaud à 9h30

- Paroisse St-Félix de Blue Sea messe dominicale de 9h à 12h30 suivi d'un brunch

**17 SEPTEMBRE 2007**

- Club d'Âge d'Or l'Assomption début des cours de danse à 13h30. Info.: 819-449-4036 ou 1657

**18 SEPTEMBRE 2007**

- Club d'Âge d'Or l'Assomption début des cours de danse à 19h. Info.: 819-449-4036 ou 1657

**19 SEPTEMBRE 2007**

- A.R.E.Q., déjeuner de secteur à 8h30 à l'Hôtel Central suivi d'une assemblée générale sectorielle spéciale.

- Club d'Âge d'Or l'Assomption début des cours de danse pour débutant à 13h30 et 19h pour les plus avancés. Info.: 819-449-4036 ou 1657

**20 SEPTEMBRE 2007**

- Club d'Âge d'Or l'Assomption début des cours de danse à 13h30. Info.: 819-449-4036 ou 1657

**22 SEPTEMBRE 2007**

- Le Club de l'Âge d'Or Haute-Gatineau, secteur Christ-Roi, souper à 17h30 suivi d'élection et soirée dansante au sous-sol de l'église. Info.: 819-449-3607 ou 1063

- L'Atelier de couture de la Maison de la Famille, vente de débarras à la Maison de la Famille de 10h à 17h. Info.: 819-441-0282

**23 SEPTEMBRE 2007**

- Célébration de l'Eucharistie pour la reprise des activités 2007-2008 à l'église de Gracefield à 11h. Confirmez votre participation au 819-463-2857

- Messe à la Paroisse St-Gabriel de Bouchette à 9h30 pour le lancement paroissial (bénévoles)

**24 SEPTEMBRE 2007**

- Nounou Lison, heure de conte pour les familles ayant des enfants de 5 ans et moins au grenier de l'imaginaire à la Bibliothèque J.R. l'Heureux de 18h à 19h. Apportez couverture et soyez en pyjama. Info.: 819-441-0282

**29 SEPTEMBRE 2007**

- Célébration 100<sup>e</sup> anniversaire de

l'église St-Gabriel de Bouchette, messe à 16h30 suivi d'un repas à la salle municipale à 18h. Info.: 819-465-2470

**Tous les 3<sup>e</sup> dimanche du mois :**

• Déjeuner bénéfique au profit de la paroisse St-Félix de Blue Sea à la salle municipale de 9h à 12h.

**Tous les dimanches :**

• Venez participer à l'Église dans les maisons à 10h00 au 52 ch. Rivière Gatineau Nord, Délégation. Info.: 819-441-0883

• À l'occasion du Centenaire de Bouchette venez visiter notre église de 13h à 17h.

**Tous les lundis :**

• Sacs de sable à 19h à la salle Jean-Guy Provost à Grand-Remous. Info.: 819-438-2159

• Vie Active programme PIED de Grand-Remous de 9h à 10h15 au centre communautaire

• Club de l'Âge d'Or Lac Ste-Marie : Club de sac de sable à 19h au centre communautaire. Info.: 819-467-4367 ou 819-467-3237

• Comité du centre récréatif du Lac Long : ligue de sac de sable à 18h45. Info.: 819-463-3138

• VieActive Mise en forme, les Bons Vivants de Bouchette de 13h15 à 14h15 au centre municipale. Info.; 819-465-1974

**Tous les 1<sup>er</sup> mardis du mois :**

• Club de l'Âge d'Or Lac Ste-Marie : Bingo au centre communautaire à partir du 04 septembre. Info.: Denise au 819-467-3378

**Tous les mardis :**

• Groupe de musiciens au Williamson de 19h à 22h30. Info.: 819-449-2573

• Baseball pches à 19h à la salle Jean-Guy Provost à Grand-Remous. Info.: 819-438-2159

• P'tits mardis au local de l'Âge d'Or à l'école Laval de Ste-Thérèse. Info.: 819-449-6562

• Au Williamson musique à partir de 19h00. Info.: 819-449-2573

**Tous les mercredis :**

• L'Association Sel et Poivre, rencontre de 11h00 à 15h00 au Cerf de Virginie. Info.: 819-449-6417

• À l'occasion du Centenaire de Bouchette venez visiter notre église de 13h à 17h

• Bingo à Gracefield, à 18h45 au Centre communautaire et récréatif, 3, rue de la Polyvalente.

• Club de cartes à Messines à 19h15. Info.: 819-465-2849

• Club d'artisanat de Grand-Remous au centre communautaire de 13h à 16h à partir du 26 setp. Info.: 819-438-1597 ou 4848

• Cercle des Fermières, atelier de 13h15 à 15h15 au 2<sup>e</sup> étage de l'ancien Hotel-de-Ville au 270 Notre-Dame. Info.: 819-449-2295

**Tous les jeudis :**

• Club de l'Âge d'Or de la Haute-Gatineau (secteur Christ-Roi), petit bingo au sous-sol de l'église à 13h30

• Club de l'Âge d'Or Lac Ste-Marie : Club de dard à 19h au centre communautaire à partir du 6 septembre. Info.: André au 819-467-4367

**Tous les vendredis :**

• À l'occasion du Centenaire de Bouchette venez visiter notre église de 13h à 17h

• Club de l'Âge d'Or du Lac Ste-Marie : Club de cartes 500 à 19h à partir du 7 septembre au centre communautaire. Info.: Pierrette au 819-467-4093

• Comité du centre récréatif du Lac Long : Ligue de dard débutant le 14 septembre. Info.: 819-463-3138

**Tous les 2<sup>e</sup> jeudis :**

• Soirée bingo cadeau à 19h00. Info.: 819-438-2599

S O C I A L

# LA VENTE

# "BYE BYE" 2007



## DE GÉRARD HUBERT AUTO LTÉE

### " LIQUIDATION DE TOUS LES MODÈLES 2007 EN INVENTAIRE À PRIX SACRIFICES!!!"

### DE PLUS....



- DES RABAIS ADDITIONNELS ALLÉCHANTS POUVANT ATTEINDRE 5000\$
- DES TAUX DE FINANCEMENT IMBATTABLES AUSSI BAS QUE 0% JUSQU'À 60 MOIS
- UN CADEAU SURPRISE GARANTI D'UNE VALEUR DE 500\$. OFFERT SUR CHAQUE ACHAT OU LOCATION!

### ET UNE PARTICIPATION ASSURÉE AU SUPER TIRAGE

## "GAGNEZ VOTRE ACHAT"

(INFORMATION CHEZ LE CONCESSIONNAIRE)

-  POUR LEURS PRIX IMBATTABLES
-  POUR LA FIABILITÉ DE SES VÉHICULES
-  POUR LEUR FINANCEMENT À TAUX COMPÉTITIFS
-  POUR LEUR SATISFACTION APRÈS VENTE



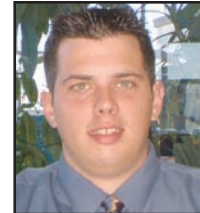
Robert Robitaille  
Directeur ventes



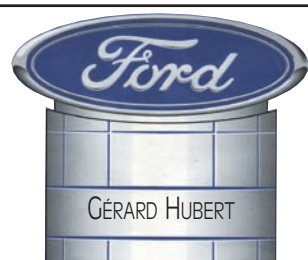
Viateur Roy  
Rep. ventes



Mario Gauthier  
Directeur financier



Robert Grondin  
Rep. ventes



Tél.: (819) 449-2266

Fax (819) 449-6217

Site Internet : [www.hubertauto.com](http://www.hubertauto.com)



## ÉDITORIAL

# On se souviendra agréablement du 4<sup>e</sup> Festival

Quand le 4<sup>e</sup> Festival Images et Lieux sera terminé, l'on s'en souviendra sans doute comme d'une quatrième édition d'un «festival champêtre au charme indéniable». Il se sera déroulé entre le 11 et le 16 septembre, à la salle Gilles-Carle de Maniwaki.

Ce festival aura priorisé les films à thématique rurale avec concours de courts métrages, cinéma jeunesse, conférences, projections de films Kino, de courts et de longs métrages, le tout sous l'importante présidence de Kent Scott.

C'est ce qu'on pouvait lire dans la revue Voir ([www.voir.ca](http://www.voir.ca)) traitant de la rentrée culturelle 2007 en musique, théâtre, humour, livres, danse, arts visuels et cinéma. Et il s'agit bien de «La» revue artistique qui se publie à fort tirage dans Montréal et dans Gatineau-Ottawa.

Cette revue accorde sur deux pages un article très consistant sur le festival. On y trouve en sus une demi-page de publicité sur le FIL, lequel privilégie le cinéma rural qui prend ses ailes en 2007, avec la collaboration d'une vingtaine d'organismes importants.

## Un événement intéressant pour Maniwaki et la région

On dit communément qu'un commerce prouve sa rentabilité après cinq ans, et souvent plus tard. Or, il en est de même d'un événement comme le Festival Images et Lieux qui grandit ici en importance, depuis maintenant 4

ans.

On ne connaît toutefois pas beaucoup de festivals du genre qui se sont établis solidement, année après année, de façon inébranlable, avant 5 ans.

En passant par les mêmes sentiers de dépassement initial, des festivals ont aujourd'hui 40 ans, comme le Festival Western de St-Tite, ou 25 ans, tel le Festival du Film de l'Abitibi-Témiscamingue.

Or, aujourd'hui, ils flottent sur de grandes eaux; ils fonctionnent le plus souvent à guichets fermés et contribuent au succès culturel et économique des patelins.

Le public de ces villes ou villages a visiblement appuyé, d'une année à l'autre, ces rassemblements grandissants. Tout comme le public de notre région, dont la présence grandit constamment, au point d'encourager les commanditaires à «supporter» le FIL dans son évolution proactive dans la région. Tout en comprenant qu'il se construit laborieusement, patiemment, mais sûrement.

## Un événement prestigieux pour la Vallée

Le FIL attire ici de plus en plus de mordus et même d'experts en cinéma. Pour participer à la fête et pour voir les réalisations qui se font en région. Et tout autant pour connaître un peu plus notre région.

Cette année, le président de la 42<sup>e</sup> édition est nul autre que Ken Scott, ce

même Kent Scott, qui a réalisé le film «La Grande Séduction» avec lequel il a séduit tout le Québec. Et sur lequel se sont basés les producteurs de «La Petite Séduction», qui nous ont visité l'année dernière.

Ce diplômé en scénarisation cinématographique a trouvé preneur pour son film dans une quarantaine de pays du monde, Le premier pays acheteur de cet ouvrage cinématographique présenté à Cannes fut la Corée du Sud, qui s'est elle-même reconnue dans sa réalité rurale.

On note également la présence de Robert Favreau, un réalisateur, monteur et scénariste qui a entre autres œuvres produit «Un dimanche à Kigali», un travail qui a récolté huit prix et vingt nominations.

Voilà deux premières prouesses des organisateurs du FIL, dont Mme Agathe Quevillon est sans contredit «l'aiguillon» active en région, depuis 4 ans.

Puis, Raoul Jomphe, un réalisateur de Sept-Îles, y est allé, en ouverture, de son documentaire «Phoques, le Film», qui a reçu un accueil exceptionnel aux îles de la Madeleine et à Matane.

On ne peut passer sous silence Manon Barbeau, qui participera elle aussi au FIL en présentant ses projets «Vidéo Paradis et Wapikoni mobile», qui sont en fait des unités mobiles de création pour les jeunes de la rue et des communautés autochtones.

Ces artistes rehaussent également de leur présence la tenue du FIL dans la Vallée-de-la-Gatineau.

## Un événement publicitaire très important pour la région

Le Festival Images et Lieux cadre évidemment avec le tourisme culturel qui se développe un peu partout au Québec et qui deviendra un point fort pour la Vallée-de-la-Gatineau.

On ne peut que féliciter les bailleurs de fonds de ce festival, tels que la CRÉO, le ministère de la Culture et des Communications (avec la collaboration de la députée Stéphanie Vallée), les caisses populaires Desjardins de la région, la Ville de Maniwaki, le CLD de la Vallée, la MRC.

On peut continuer en citant l'aide de TVA-CHOT, Télé-Québec, les associations cinémas parallèles du Québec, l'ONF, la chaîne culturelle de Radio-Canada, TQS Ottawa, Villes et Villages fleuris, l'ATO, le CEGEP, la commission scolaire des Hauts-Bois, le Château Logue, et d'autres qui croient en cet événement cinématographique rassembleur.

Pour faire connaître le festival, donc la région, environ 800 occasions ou annonces de toute ampleur auront été diffusées ou publiées dans une vingtaine de médias, en Outaouais et à Montréal. Le plan de communication du FIL s'avère éloquent sur les moyens importants utilisés pour que les cinéphiles ou les visiteurs se rendent à Maniwaki du 11 au 16 septembre.

**DONNEZ VOTRE OPINION!** LA GATINEAU invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité régionale. LA GATINEAU ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone pour vous joindre.

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !	TIGRE GÉANT	J.O. HUBERT MANIWAKI	ACE J.B. LÉVESQUE, GRAND-REMOUS	MANIWAKI ROSSY	ACE J.O. HUBERT, MANIWAKI
JEAN COUTU	MARTIN ROY	Marché MNi	Épicerie Richard	Esthétique Karine Isoncalzi	CLAUDE JACOB
METRO ANDRÉ LAPOINTE	METRO BER-JAC	AXEP J.B. LÉVESQUE, GRAND-REMOUS	MARCHÉ RICHELIEU	MICHEL LAFRENIÈRE	maxi MANIWAKI
				FAMILIPRIX MANIWAKI	Proxim
				FAMILIPRIX GRACEFIELD	

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108  
Adresse électronique : [hebdo@lagatineau.ca](mailto:hebdo@lagatineau.ca)  
Abonnement d'un an :  
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

### PERSONNEL

**DIRECTRICE GÉNÉRALE** - Muguette Céré  
**REPRÉSENTANTE PUBLICITAIRE** - Valérie Blondin  
**JOURNALISTES** - Janique Fortin  
- Marleen Sabourin  
- Rodrigue Lafrenière  
**PIGISTE** - Johanne Céré  
**COORDONNATRICE/PUBLICISTE** - Christiane Langevin  
**COMMIS-COMPTABLE** - Martin Aubin  
**INFOGRAPHISTE** - Carine Paquette  
**GRAPHISTE**

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président, René Moreau & Fils  
André Lapointe, vice-prés., Micheline Vaillancourt, dir.  
Métro Lapointe, Femme d'affaires  
Denis Gendron, sec., Pierre Piché, dir.  
J.E. Gendron Auto, Pièces Piché Ltée  
Sonny Constantineau, dir., André Benoit, dir.  
Le Living In, Clarica

### ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. McConnery Inc.	Pierre Lavoie, rep. Pneus Pierre Lavoie	Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique	Muguette Céré, rep. Immo Outaouais
Ronald Cross, rep. Chez Martineau	Carole Joly & Louise Major Notaires	Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)	Micheline Vaillancourt Femme d'affaires
Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)	Luc Rousseau, rep. Pourvoirie Luc Rousseau	Denis Aubé Homme d'affaires	Marc Lachapelle, rep. Homme d'affaires
Gilbert David, rep. David T.V.	Rolland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki	Alain Gravelle, rep. Épicerie Gravelle Inc.	Pat Morgan, rep. Clinique d'optométrie Iris
Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (LA SOURCE)	Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki	Michel Clermont, rep. Les Éditions A.V.G.	Raynald Hamel, rep. R. Hamel & Fils
Gerry Baker, rep. Restaurant Mikes	Rhéal Baker Homme d'affaires	Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant	Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud
Robert Morin, rep. Club de golf Algonquin	Luc Morin Homme d'affaires	Maurice Lévesque Homme d'affaires	Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires
Denyse Crête, rep. Adonis	François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix	Luc Guy Homme d'affaires	Yves Cousineau, dir. Serrurier Yves Cousineau 3103-0604 Québec Inc.
Hélène Lafleur	Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)	Joanne Lachapelle, rep. Notaire	
André Robitaille, rep. Vitrierie Maniwaki			

Office de la Distribution Certifiée  
Les données de tirage sont mises à jour électroniquement et sont certifiées par Deloitte & Touche.

La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 185, boulevard Desjardins à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :  
Montréal : (514) 866-3131  
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistré No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.



# Images et Lieux de Maniwaki

Alors, nous y serons à cette 4e édition du FIL?

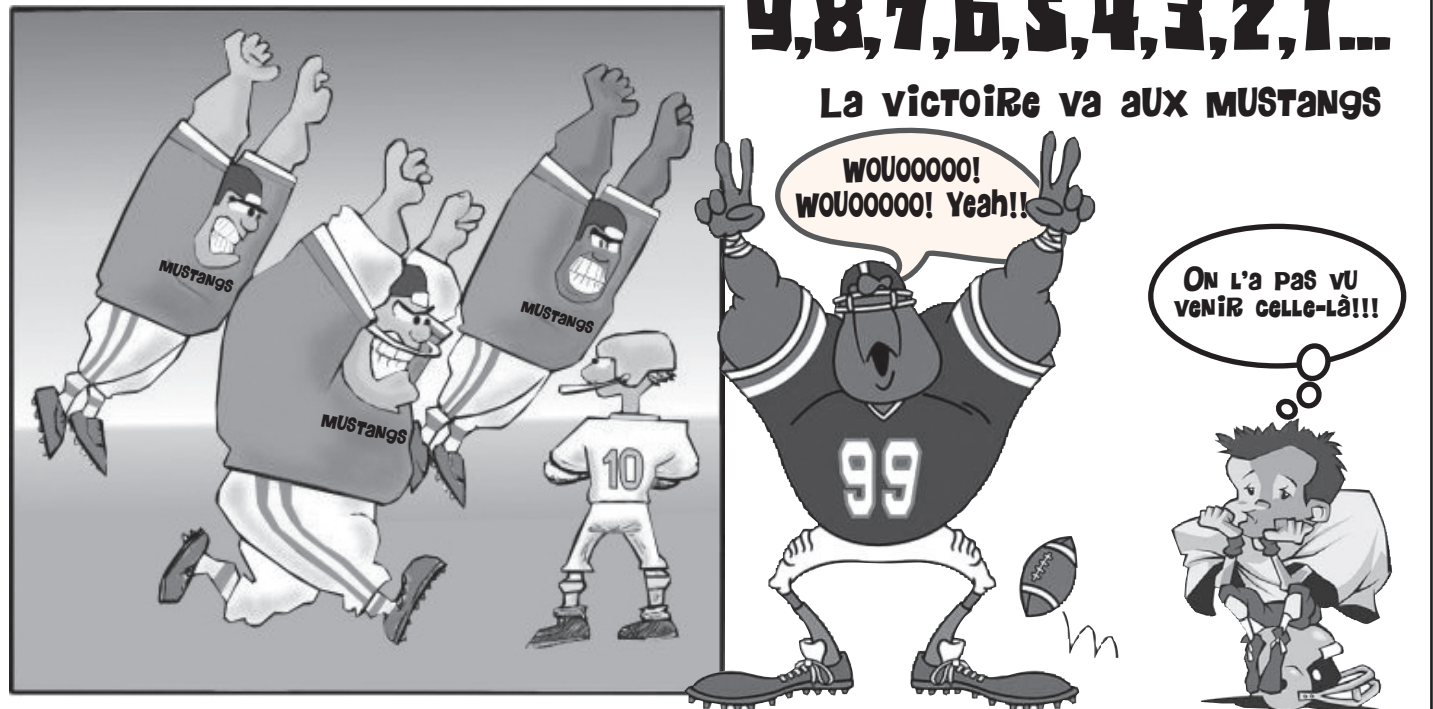
Ce sera donc la fête du cinéma rural cette semaine à Maniwaki, à la salle Gilles-Carle. Les cinéphiles sont conviés au rendez-vous, «dans grand à la ronde». Des vedettes cinématographiques y seront, des commanditaires très intéressés, des amateurs du cinéma rural, dans le cadre d'un événement qui place Maniwaki et la région sur la carte du cinéma au Québec.

Les organisateurs du FIL sont donc assurés que les citoyens d'ici voudront bien s'associer nombreux à la fête et prouver que les planificateurs ont raison de continuer à imaginer la cinquième édition.

Il s'agit d'un rassemblement qui contribue au développement du tourisme culturel rentable en région. Or, la région a besoin de toute forme de tourisme pour vivre. Alors, nous y serons à cette 4e édition du FIL ???

La direction

**Les Mustangs nous ont livrés toute une performance samedi dernier! Félicitations pour votre première victoire! Go! Mustangs! Go!**



## 25 000 \$ à la coop de Santé du Coeur de la Vallée

Mercredi dernier le 12 septembre, trois (3) administrateurs de la Coopérative de solidarité en soins de santé du Cœur de la Gatineau ont rencontré les autorités du CLD à Maniwaki.

Monsieur Marc Dupuis, directeur, a confirmé une aide financière de 25 000.00 \$ à la coop. de santé pour fin d'immobilisations et d'améliorations locatives. Cette contribution provient du fonds d'économie sociale. Le secrétaire de la coopérative de santé, monsieur Yves Côté tient à remercier la participation financière importante du CLD et également à souligner l'aide technique de son agent de développement monsieur Antoine Jolin-Gignac dans la préparation de son projet.

On pense que cette première confirmation viendra bonifier le projet au niveau de son financement. Actuellement, des démarches de commandites sont faites au niveau de d'autres intervenants et des confirmations sont à venir. D'ailleurs, monsieur Stéphane Kelly du Métro de Gracefield encourage tous les membres de la chambre



De gauche à droite : M. Ron Laflamme (trésorier de la Coop., Kazabazua), M. Marc Kelly (administrateur de la Coop, Blue Sea), M. Marc Dupuis (directeur du CLD), M. Antoine Jolin-Gignac (agent de développement du CLD) et M. Yves Côté (secrétaire de la Coop, Gracefield)

de commerce et tous les autres commerçants à participer à la levée de fonds qui a lieu actuellement. Le Métro nous a

confirmé un montant important pour les deux (2) prochaines années.

Nous attendons une réponse positive du Centre financier aux entreprises (CFE) à Maniwaki pour débiter la construction du bâtiment. Le contrat a été octroyé aux Entreprises Ma-Mi Inc. dont le propriétaire est monsieur Michel Vallières originaire de Gracefield. Les travaux devraient débiter dans les prochaines semaines alors que les opérations de la Coop Santé devraient s'amorcer dès décembre prochain. En attendant, nous demandons à la population de se procurer une carte de membres à vie au coût de 50.00\$, soit à la Caisse Populaire Desjardins de Gracefield ou encore dans les bureaux municipaux de Messines, Bouchette, Blue Sea, Gracefield, Cayamant, Kazabazua, Lac Ste-Marie et Low.

Source : Yves Côté



**Visitez l'Exposition de photos historiques de Maniwaki.**

Au Château Logue Hôtel et au Centre d'interprétation jusqu'au 19 octobre 2007.

Informations : (819) 449-7999

Chasse au chevreuil fructueuse au Lac Mitchell (1932).

**Muguette Céré**  
Agent Immobilier Agrégé  
**(819) 441-8171**  
Courriel : muguettecere@sympatico.ca  
Contactez-moi avant de mettre en vente votre propriété.

**L'expérience fait toute la différence**

Une québécoise pure laine construite en 1943 et restaurée, planché bois franc authentique, une maison qui saura mettre en valeur vos belles vieilles choses.

Ajoutez ue famille et le tour est joué...  
Maison restaurée dans le secteur Comeauville, près de l'école Pie-XII, comprenant 4 chambres et 2 chambres de bain, planché flottant, cuisine fonctionnelle qui économise des pas...  
**Une occasion à saisir!!**

Située à Bouchette, maison en campagne de 2 chambres, possibilité de 3. Faites une offre !

# Célébration de l'Espérance



Le dimanche 26 août a eu lieu la célébration de l'Espérance au cimetière de Bouchette. Une nouvelle croix a été érigée et bénite à l'occasion de notre centenaire.

PAR MARLEEN SABOURIN

Par la même occasion, nous avons déposé des lanternes sur les tombes de nos chers disparus et, de magnifiques gerbes de fleurs ont orné le pied de la croix. Plus d'une centaine de personnes ont participé à cette célébration.

Nous tenons à remercier tous les bénévoles qui ont participé à la confection et à l'installation de la croix.

Nous tenons à remercier tous les paroissiens et ceux des environs qui se sont joints à nous pour cette rencontre fraternelle dans le lieu où reposent en paix nos ancêtres.

## ÉLECTIONS SCOLAIRES DU 4 NOVEMBRE

# L'ÉDUCATION MÉRITE TOUT NOTRE ENGAGEMENT



Parce que l'avenir de nos enfants et de notre communauté nous tient à cœur, nous avons un jour posé un geste concret. Celui de nous présenter comme commissaires.

En tant qu'élus scolaires, nous avons une voix pour améliorer constamment le réseau des écoles publiques du Québec et servir avec passion les intérêts des écoles et centres de formation professionnelle et d'éducation des adultes de nos commissions scolaires.

### Ensemble, nous administrons :

- un budget annuel de plus de 9 milliards de dollars;
- plus de 150 000 employés;
- 2 400 écoles ainsi que 400 centres de formation professionnelle et d'éducation des adultes;
- un service de transport scolaire comptant 10 000 autobus et berlines et transportant quelque 575 000 élèves sur plus de 1 000 000 de kilomètres chaque jour;
- les services offerts à plus de 1 180 000 élèves du préscolaire, du primaire, du secondaire, de la formation professionnelle et de la formation des adultes.

**Avec des coûts de gestion parmi les plus bas pour une administration publique et des élèves qui se classent dans les premiers des pays de l'OCDE, nous sommes fiers de notre engagement.**



La Fédération  
des commissions  
scolaires  
du Québec

## S'ENTRAIDER POUR LA VIE

# Le suicide peut être prévenu

En Outaouais, le suicide représente 54 pertes de vie annuellement. Le groupe d'âge entre 49 et 64 ans est particulièrement à risque.

À l'occasion de la Journée mondiale de la prévention du suicide, les partenaires de l'Outaouais joignent leurs voix à celles de l'Association québécoise de la prévention du suicide pour souligner l'importance de poursuivre les efforts de prévention de ce problème. Qu'on se le rappelle : le suicide peut-être prévenu. Pour éviter de grandes souffrances aux personnes suicidaires et à leur entourage, il faut être sensible aux signaux de détresse et participer à la réduction des risques. L'écoute, le soutien, l'encouragement et, au besoin, l'accompagnement peuvent faire la différence. Les personnes suicidaires, leurs proches et les personnes endeuillées à la suite d'un suicide, peuvent bénéficier, en tout temps, d'une aide en composant le 1-866- APPELLE ( 277-3553).

La présence d'une arme à feu constitue un facteur de risque important et à considérer dans nos efforts de prévention. Les suicides représentent d'ailleurs au Canada 80% des décès par armes à feu. Le respect du Règlement sur l'entreposage sécuritaire des armes à feu permettrait de réduire sensiblement ce risque et retarderait l'utilisation trop facile des armes. Le règlement s'applique tant à la maison, au chalet dans une roulotte ou tout autre lieu de résidence. Des renseignements à ce sujet peuvent être obtenus en composant le 1-800-731-4000 ou sur le site Internet [www.cfc-cacf.gc.ca](http://www.cfc-cacf.gc.ca).

Soulignons qu'il y avait, au 31 août 2007, un total de 36,508 armes de chasse enregistrées à Gatineau au Registre canadien des armes à feu. Pour des fins de comparaison, on constate qu'il y avait 3 474 armes de chasse enregistrées à Maniwaki. En somme, il y a en moyenne plus de trois armes de chasse par détenteur de permis dans ces deux villes. La présence d'une arme à feu dans un lieu de résidence multiplie par cinq le risque de décès par suicide. La population est donc invitée à se départir des armes non utilisées en communiquant avec leur service de policier local.

Enfin, pour souligner la Journée mondiale de la prévention du suicide, des activités d'information et de sensibilisation seront réalisées aujourd'hui avec les partenaires suivants : Le Centre 24-7, la Sûreté du Québec, le Centre Hospitalier Pierre-Janet et les délégués sociaux de la Fédération des travailleurs du Québec. Des dépliants seront distribués par l'entreposage non-sécuritaire des armes à feu.

Source : Denis Carrier

**60 ans,  
ça se fête!**

**Le samedi 15 septembre 2007**

Messe solennelle à 16h30, à l'église l'Assomption, suivi du banquet à la salle des Chevaliers, au 239, rue King à Maniwaki. Infos: (819) 449-3063



Soirée commémorative,  
hommage aux frères  
Chevaliers fondateurs.

Coût du repas : 25 \$

**Bienvenue à tous !**





**Centre de formation professionnelle  
de la Vallée-de-la-Gatineau**  
211 rue Henri Bourassa  
Maniwaki (Québec) J9E 1E4  
Téléphone : (819) 449-7922 - Télécopieur : (819) 449-7235



**Commission scolaire des  
Hauts-Bois-de-l'Outaouais**

**CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU**

# Formation en OPÉRATION ET ENTRETIEN D'UN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE



La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais en collaboration avec le Centre local d'emploi de Maniwaki offrent au Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau, pour une 3<sup>e</sup> année, une formation aux personnes intéressées à réintégrer le marché du travail ou à réorienter leur carrière : *Opération et entretien d'un site récréotouristique.*

## Contenu de la formation

- |  |  |
|--|--|
| ~ Métier et formation  | ~ Assistance aux personnes en difficulté             |
| ~ Accompagnement des usagers   | ~ Orientation et survie en forêt                     |
| ~ Gestion d'un poste d'accueil   | ~ Technique de chasse, de pêche et de piégeage       |
| ~ Traitement des données sur support informatique  | ~ Application des règles de santé et de sécurité     |
| ~ Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur des véhicules légers                                  | ~ Communication en milieu de travail                 |
| ~ Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur les équipements, les bâtiments et les infrastructures | ~ Utilisation du gaz propane                         |
| ~ Utilisation du matériel, l'outillage et l'équipement léger et motorisé et non motorisé                 | ~ Service à la clientèle et communication en anglais |



**Lieu de la formation : Maniwaki**

**Durée : 720 heures, 30 heures par semaine,  
du 5 novembre 2007 au 16 mai 2008.**

- Plusieurs accréditations reconnues telles Premiers soins, Croix-rouge, CSST et ASP construction
- Possibilité d'aide financière au participant pour la durée de la formation
- Seulement 15 places disponibles
- À la fin de la formation, une qualification sera émise par la CSHBO
- Pour information sur les conditions d'admission et pour les inscriptions contactez dès maintenant

**le CLE au 819-449-4284 poste 247.**

**Emploi  
Québec**  
Outaouais

**Service régional  
de la  
formation professionnelle  
en  
Outaouais**

**AUBERGE DES BLÉS**

# Les Vendredis Fou Rire

Besoin d'humour dans votre vie ! Voici la chance d'égayer vos soirées à un prix plus que raisonnable avec 3 soirées de spectacles d'humoristes tous aussi bons les uns que les autres.

PAR JANIQUE FORTIN

Alexandre Clément et Josée-Anne L'Écuyer, propriétaire de L'Auberge des blés, organisent

trois soirées de spectacles d'humour avec ses partenaires dont : la Municipalité de Bois-Franc et Meubles Branchaud. Les billets VIP comprennent un souper 4 services qui sera servi à 18 h 00 à l'Auberge des Blés dont la réputation est de marque, des repas spéciaux peuvent être servis si certains clients ont des allergies alimentaires, veuillez le mentionner à l'avance.

Les spectacles seront présentés à la salle municipale de Bois-Franc à 20 h 00. Ces spectacles sont ce qu'on appelle des spectacles de rodage, vous serez donc les premiers à entendre les premiers gags et sûrement les meilleurs des humoristes. Par exemple, Jean-Louis Houde après avoir rodé son spectacle à Maniwaki, donnera en



La salle à manger de l'Auberge des Blés



Les propriétaires de l'Auberge des Blés Alexandre Clément, Josée-Anne L'Écuyer, Claudette Potvin la femme du maire et Armand Hubert le maire de Bois-Franc.

tout 42 représentations dans l'Outaouais.

Étant présenté comme spectacle style cabaret, avec seulement 250 personnes, ces soirées sont des plus intimes car les spectateurs sont près de la scène. La première soirée de spectacle est un genre de mini-gala, vous pourrez entendre 5 humoriste.

# Au fil du temps et de la ruralité

La très importante revue artistique «Voir» publiait dernièrement près de deux pages sur la quatrième édition du Festival Images et Lieux à Maniwaki.

Écrit par d'autres journalistes hors région, un article prend souvent plus d'importance et de crédibilité qu'un écrit local. Voici donc, intégralement, un des articles que publiait cette revue.

«Déjà une quatrième édition pour ce festival champêtre au charme indéniable : le Festival Images et Lieux (FIL) de Maniwaki se déroulera du 11 au 16 septembre sous le thème «le cinéma rural...au fil du temps».

Niché dans la Vallée-de-la-Gatineau, ce festival priorise les films à thématique rurale avec concours de courts métrages, cinéma jeunesse, conférences, projections de films Kino, de courts et de longs métrages, le tout sous la bienveillante présidence d'honneur de Ken Scott.

Le festival s'ouvre sur le documentaire choc «Phoques, le film», Raoul Jomphe, qui porte sur la lutte des groupes animalistes contre la chasse aux phoques en Arctique.

La fermeture se fera plus en douceur avec le film français «Je vous trouve très beau», une charmante comédie d'Isabelle Mergault, mettant en scène le grand Michel Blanc.

Quatre fictions sont aussi au menu : le conte de fées d'animation «Azur et Asmar», du Français Michel Ocelot (Kiribou). Puis la production franco-italienne «Nuovomondo» d'Emmanuele Crialesse, avec la délicieuse Charlotte Gainsbourg. Ensuite l'œuvre humaniste «Le Violon» du Mexicain Francisco Vargas, ainsi que l'animation «Wallace et Gromit» de Nick Park, en ciné-famille.

«Panache», un film sur des chasseurs de Montcerf :

Deux documentaires québécois complètent le tableau du Fil : «Panache», d'André-Line Beauparlant, qui suit six chasseurs dans la village Ouauais de Montcerf, et force «À force de rêver», de Serge Giguère, qui accompagne des hommes et des femmes au soir de leur vie.

Un pré-festival propose par ailleurs le documentaire «Était fabriqué au Québec», qui relate l'histoire des 295 travailleurs mise à pied après la fermeture de l'usine de Smurfit-Stone à New-Richmond, le 11 septembre. Aussi, en cinéma jeunesse, «l'Ombre fragile des choses» de Jacques Giraldeau sera projeté gratuitement le jeudi 13.

Présentation de courts métrages

Autrement, le groupe de cinéastes en herbe Kino Outaouais et Productions Actum Imago présenteront leurs courts métrages, le samedi à 22h30.

Le samedi à 15h, on pourra aussi visionner des courts métrages des jeunes réalisateurs de la Wapikoni Mobile, chapeautés par Manon Barbeau.

Des déjeuners causeries et conférences en compagnie de Ken Scott, Raoul Jomphe et Robert Favreau (Un dimanche à Kigali) sont aussi à l'horaire du FIL.

Le pris Gilles-Carle et Coup de cœur du Concours de courts métrages du FIL sur le thème de la ruralité seront remis lors de la cérémonie de clôture, suivis de la présentation des films primés.

Plus de renseignements sur [www.image-setlieux.com](http://www.image-setlieux.com).

LES MEILLEURES OFFRES DE LA SAISON

# GRANDE LIQUIDATION

0% de financement à l'achat jusqu'à 60 MOIS sur la plupart des modèles 2007\*



VILLE\* : 12,2 L/100 km  
ROUTE\* : 8,3 L/100 km

★★★★★ Sécurité 5 étoiles\*

**TORRENT**

Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique 5 vitesses  
• Climatisation • Glaces et rétroviseurs à réglage électrique  
• Lecteur CD • Télédévrouillage • Phares antibrouillard  
• Système de contrôle StabiliTrak • Banquette arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé 60/40 • Freins ABS à disque aux 4 roues • Roues de 16 po en aluminium • Antipatinage

LOCATION 48 MOIS

**289\$<sup>3</sup>**

Comptant : 3 555\$

**366\$<sup>3</sup>** Comptant : 0\$

Préparation et frais de transport de 1 150\$ INCLUS

**SIERRA GMC**



Ville\* : 15,7 L/100 km (18 mi/gal.)  
Route\* : 11,5 L/100 km (25 mi/gal.)

LE TOUT NOUVEAU SIERRA WT 4 X 4 À CABINE ALLONGÉE

Système de communications et d'assistance OnStar\* • Moteur Vortec V8 4,8 L à ISC de 295 HP • Boîte automatique avec mode remorquage • Pont arrière autobloquant • Plaques de protection tout terrain • Roues de 17 po chromées • Freins ABS • Équipement spécial de remorquage • Climatisation • Lecteur CD et 6 haut-parleurs • Colonne de direction inclinable

LOCATION 36 MOIS

**324\$<sup>3</sup>**

Comptant : 3 852\$

**434\$<sup>3</sup>** Comptant : 0\$

Préparation et frais de transport de 1 270\$ INCLUS

**CANYON GMC**



Ville\* : 13,6 L/100 km (21 mi/gal.)  
Route\* : 9,0 L/100 km (31 mi/gal.)

LE CANYON SLE À CABINE ALLONGÉE

Moteur 4 cyl. à DACT 2,9L à IMC de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • Pont arrière autobloquant • Roues de 15 po en aluminium • Freins ABS • Climatisation • Lecteur CD et MP3 avec 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Colonne de direction inclinable

LOCATION 36 MOIS

**237\$<sup>3</sup>**

Comptant : 1 787\$

**287\$<sup>3</sup>** Comptant : 0\$

Préparation et frais de transport de 1 170\$ INCLUS

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres de financement à 0% sur la plupart des modèles 2007. Les offres de financement à 0% sont réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles neufs 2007 suivants : Torrent (2L26R67A), Sierra à cabine allongée (TK10753R7C) et Canyon à cabine allongée (1S15653R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditions à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat jusqu'à 60 mois pour le Torrent et le Canyon 2007 et jusqu'à 36 mois pour le Sierra 2007, sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impact latéraux et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impact latéraux pour le Torrent 2007, la plus haute cote de sécurité obtenue par le gouvernement américain. Essai effectué par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 3. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (36 mois pour le Sierra et le Canyon). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 \$ (17 \$ après 80 000 km) pour le Sierra et le Canyon. 4. Première mensualité exigible à la livraison. 0 \$ de dépôt de sécurité. 5. Cote de consommation telle que publiée dans l'ÉnergieGuide par Ressources naturelles Canada pour le Torrent avec boîte automatique 4 vitesses. 6. Cote de consommation telle que publiée dans l'ÉnergieGuide par Ressources naturelles Canada pour le Sierra et le Canyon avec boîte automatique 4 vitesses. 7. Cote de consommation telle que publiée dans l'ÉnergieGuide par Ressources naturelles Canada pour le Canyon avec boîte automatique 5 vitesses. 8. Selon la première éventualité. Les camions poids moyen sont exclus. Ces offres sont exclues et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (pmpgmpourétudiants.ca) et de GM Mobile. Le concessionnaire peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez [gmc.canada.com](http://gmc.canada.com).

**LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM**  
**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**  
160 000 KM 5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE\* + 160 000 KM 5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE\* + 160 000 KM 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE\*



Obtenez 1000\$ pour votre vieille voiture.



Pour les conditions d'admissibilité, visitez [autos-o-ciel.ca](http://autos-o-ciel.ca)



OFFRESPONTIAC.CA

# Je marche en santé

Un beau et grand défi.

Quand le Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau décide de prendre les guides pour améliorer son centre hospitalier rien ne les arrête. En partant d'une idée lancé par le Dr. Vafa Nateghi a vu son projet se réaliser.

Par **MARLEEN SABORIN**

Mercredi 5 septembre,

Les gens d'affaires de la région étaient invités à un tournoi de golf en Santé Aux 3 Clochers. Un petit 18 trous, ça fait du bien surtout quand le soleil et le plaisir ne font qu'un. Par la suite tous les participants étaient conviés à une soirée au Château

Voyer, et l'Association de sauvetage de l'Outaouais qui est reconnue pour son professionnalisme en matière de sécurité tout a été pensé pour la sécurité des marcheurs. Des navettes étaient organisées pour conduire les marcheurs aux deux points d'intersection de la piste cyclable et des routes secondaires. Des camions de Bell Canada mobilité étaient situés aux croisées de la piste cyclable et des chemins municipaux pour venir en aide en cas de besoin. Plus de deux cents marcheurs se sont donnés rendez-vous à l'hôtel Martineau pour les 3 parcours : 6,

accompli le trajet de 16 kilomètres. De l'eau et épis de maïs attendaient nos marcheurs. Nous avons été accueillis par les échevins de la municipalité de Messines M.Gilles Jolivette, Mme Francine St Denis, M.Paul Gorley ainsi que M.Marcel St-Jacques. Mme la députée Stéphanie



Denis-Pierre Dupuis lors de son arrivé.

Vallée a remis une participation de 5 000,00\$, le maire de Maniwaki Robert Coulombe une participation de 1 000,00\$, un chèque d'un montant de 6 500,00\$ a été remis à la fondation, le nombre de billets au coût de 5,00\$ pour un total de 460,00\$ et autre don provenant de différentes compagnies au montant de 12 500,00\$. Un des moments forts c'est quand Denis Pierre Dupuis a franchi la bannière, tous les gens l'ont applaudi car malgré son handicap, il a quand même marché le 16 kilomètres dans le temps prévu. L'argent amassé servira à acheter des lits électriques. Le tout a été versé au C.S.S.S Vallée-de-la-Gatineau.

Objectif atteint et mission accompli.

Nous tenons à remercier les bénévoles, la Sûreté du Québec, l'Association de Sauvetage en Outaouais, Bell Canada ainsi que les navettes.

Merci à tous nos commanditaires.

Merci à tous, qui de près ou de loin nous

ont supporté dans cette belle aventure.

La marche

Une bouffée d'oxygène

Aujourd'hui, de plus en plus de personnes pratiquent la marche comme activité sportive et elle est l'exercice le plus naturel qui soit. C'est le meilleur antidote contre les maux reliés à l'inactivité car elle entretient la souplesse sans imposer d'efforts violents ; les membres inférieurs subissent des chocs de 2 à 4 fois le poids du corps lors de la course alors que la marche, le coefficient est d'environ 1,5. En tant qu'activité modérée prolongée, voici ce que la marche peut vous apporter : Réduire l'embonpoint, renforce le muscle cardiaque, abaisse la tension artérielle, solidifie les os et réduit le stress.

Alors, sur ces mots, je vous dis à la prochaine. JE MARCHE EN SANTÉ.



Le comité organisateur et ses commanditaires, ainsi que la députée Stéphanie Vallée.

Logue Hôtel pour un souper et la remise des prix. On pouvait distinguer parmi les invités M.Alban Grondin, M.Mike Mc Connery, Mme Sylvie Martin, M. André Benoit (Président) et M.Gilles Lafrenière (Vice -Président). La soirée, Omnium de la santé a ramassé un profit de 7 500,00\$.

Le samedi 8 septembre.

Tout est en place pour le grand départ, la participation de la Sûreté du Québec sous l'œil vigilant du policier Jonathan

10,16 kilomètres à négocier selon la forme physique des marcheurs. L'itinéraire Maniwaki vers l'Église de Messines, via la piste cyclable. Il est 8 :56 les marcheurs sont en place, le grand départ vient d'être lancé chaque marcheur emboîte le pas à leur rythme. Même si le temps gris est maussade rien ne pouvait les arrêter, le 6 kilomètre vient d'être franchi la cadence des pas se maintient. Les premiers à franchir la bannière étaient heureux d'avoir

## Marche Terry Fox : Un seul rêve.

Kitigan Zibi Anishinabeg - La marche Terry Fox qui vise à amasser des fonds pour la recherche sur le cancer, aura lieu dimanche le 16 septembre prochain.

Le départ pour la zone Kitigan Zibi/Maniwaki se fera à 9 h 00, au Conseil tribal de la Nation Algonquine (situé à côté du Home Hardware, route 105) en direction de Maniwaki. Une carte du parcours sera remise aux marcheurs au point de départ.

Sur place des bénévoles feront les inscriptions et récolteront les dons amassés par les marcheurs.

Les participants auront le choix de parcourir 1.5 ou 10 kilomètres. Au retour, vers midi, un B.B.Q. sera servi aux participants.

Chaque année, des milliers de bénévoles organisent la Journée Terry Fox dans plus de 6 600 endroits différents à travers le

Canada et dans le monde entier. Jusqu'à présent, près de 400 millions de dollars ont été collectés pour la recherche contre le cancer au nom de Terry.

Ce n'est pas tant le montant que vous collectez qui importe que le fait que vous participez à l'événement. Souvenez-vous simplement que pendant son Marathon de l'Espoir, Terry ne réclamait qu'un dollar par Canadien. Imaginez que si cela se produisait chaque année, ce serait plus de 26 millions de dollars qui seraient collectés pour la recherche contre le cancer, année après année, et pour le seul Canada. Venez-vous joindre à nous cette année.

Pour plus d'information, veuillez contacter Carole au 819-449-7907, Joyce au 819-449-6249 ou Jaëlle au 819-441-6183

Source : Jaëlle Deslauriers

**AVEC LA FORMATION À DISTANCE,**  
*c'est vous qui choisissez!*

**les cours...  
l'horaire...  
le lieu ...  
la durée  
de vos études !**

Grâce à la formation à distance de niveau secondaire, les adultes ont accès facilement à tous les cours de formation générale et à certains cours de formation professionnelle.

Communiquez avec le Service de formation à distance de la commission scolaire de votre région :

**COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS**  
**819 503-8087**  
**1 800 561-9171**

**Century 21**  
CENTURY 21 Multi-Services Inc.  
courtier immobilier agréé

Obtenez des Milles de récompenses Air Miles à l'achat ou la vente de votre propriété.

**Votre expert local**

**Bilingual Service.**  
Courriel : [lucbaker@sympatico.ca](mailto:lucbaker@sympatico.ca)  
Visitez mes propriétés  
[www.century21multi-services.com](http://www.century21multi-services.com)  
[www.avecunagent.com](http://www.avecunagent.com)

**Luc Baker, agent immobilier affilié (819) 441-7777**

**55 000 \$**

**NOUVELLE**

**139 000 \$**

**NOUVELLE**

Cayamant - Bungalow avec revenu, construction de l'année 2000, vue sur le lac Cayamant, 2c, chauffage électrique et à bois, très belle finition, 2 remises, terrain de 1.5 acres, loyer 1cc, construction 2006, un coin tranquille à 2 min. de tous les services. SIA 069404

# Le magasin partage

Cette année, dans le cadre du Magasin partage, nous avons desservi 137 enfants répartis dans 83 familles à Maniwaki.

Si nous incluons les enfants desservis au Magasin partage de Gracefield, 265 enfants dans la Vallée de la Gatineau ont bénéficié de nos services. Il reste du matériel scolaire disponible.

Un sac complet coûte environ 12 dollars, donc ne vous gênez pas et venez à la Maison de la Famille Vallée-de-la- Gatineau

au 159 rue Laurier et Chantal se fera un plaisir de vous servir.

Si nous comparons pour l'année scolaire 2006-2007 nous avons desservi 92 enfants et cette année 265 enfants, le service a rejoint presque trois fois plus d'enfants. La Maison de la Famille a offert ce service grâce à Centraide, au Centre de Santé, Contact femmes enfants, ainsi qu'à plusieurs commerçants.

Source : Chantal Rondeau

**Avis de naissance**  
 Grand-père André Maurice et grand-mère Janic Paul sont heureux d'annoncer l'arrivée de leur petit-fils Lucas Maurice. Lucas fait la joie de sa petite maman Lionne Jessica Maurice. Il est né à Gatineau, le 1er septembre dernier. Il pesait 7 livres et 10 onces et mesurait 22 pouces.  
 Félicitations à la petite maman!!!  
 Ta famille est très fière de toi.

## Samedi le 8 septembre, avait lieu tout un party

Par Marleen Sabourin

Beaucoup de plaisir attendait la clientèle du restaurant chez Léas Lyrette.. Un orchestre accompagnait les chanteurs d'ici et d'ailleurs. Le party a eu beaucoup de succès au dire de certains clients, car la nouvelle s'est rendue jusqu'à l'hebdou La Gatineau..Le prochain party c'est pour quand ? Téléphonnez- nous, car nous aussi on aime ces soirées tout en musique.

# Spécial chauffage

**1549<sup>99</sup>**  
 12 VERSEMENTS DE 138<sup>80</sup> PAR MOIS  
 \*138<sup>80</sup> / MOIS  
 LA CARTE CO-OP!  
 THE CO-OP CARD!

**Fornaise au bois**  
 avec thermostat mural.  
 Surface recommandée jusqu'à 3500 pi². Haute efficacité.  
 Ventilateur 460 PCM. Tuyau 7".

**Wood furnace**  
 with wall thermostat. Recommended surface: up to 3500 ft². High efficiency.  
 460 CFM blower. 7" pipe.  
 762-08-120 (1)

**Atf 727**

**Nouveau!**  
 Bûches de chauffage écologique  
**5<sup>99</sup>** Pq/10  
 ECOLOG

**La Coop** Matériaux de construction, quincaillerie, portes et fenêtres, produit de la ferme  
**Gracefield** Téléphone : (819) 463-2862  
 Sans frais : 1-888-463-2862 / Télécopieur : (819) 463-2468  
 144, St-Joseph, C.P. 323, GRACEFIELD JOX 1W0

## CONCOURS DE COURTS MÉTRAGES IMAGES ET LIEUX 2007

*Les courts métrages finalistes sont:*

<p><b>Le Tricot -Bus</b> (l'atelier mobile de Georgia Volpe), documentaire                  Réalisé par Denis Baribault et Odile Pelletier (Saint-Raymond)</p> <p><b>Val-des-Poteaux</b>, documentaire                  Réalisé par Mélanie Dion et Marie-Christine Vanier (Montréal)</p> <p><b>Le Silverbird</b>, fausse publicité                  Réalisé par Mathieu Pépin (Longueuil)</p>	<p><b>Vague</b>, fiction                  Réalisé par Manon Jean (Trois-Pistoles)</p> <p><b>Jambar</b> (Guerrières), documentaire                  Réalisé par Chloé Germain-Thérien (Montréal)</p> <p><b>Tante Emma de la Pointe-aux-Loups</b>, documentaire                  Réalisé par Sylvio Bénard et Céline Lafrance (L'Étang-du-Nord)</p>
--	---

Prix *Gilles-Carle* comprenant un trophée de l'artiste Donald Doiron et une bourse de 3 000\$  
*offerte par les Caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau*

Prix *Coup de cœur* du public une bourse de 500\$  
*offerte par la Société nationale des Québécois et Québécoises des Hautes-Rivières*

**Venez encourager les cinéastes en devenir...**  
 Le dimanche 16 septembre, à 13h, à la salle Gilles-Carle  
 Coût d'entrée: 8\$ à la porte ou achat d'une lisière de 2 billets au coût de 15\$ donnant accès à la soirée d'ouverture et au concours de courts métrages.

---

**WAPIKONI MOBILE-** Volet présenté par Manon Barbeau  
*De jeunes réalisateurs autochtones nous livrent leurs films et leur réalité.*

En première partie, une troupe de danse Algonquine de Kitigan Zibi et un chanteur autochtone. Patrick Boivin vous entraîneront dans leur univers. Deux courts métrages réalisés par des membres de la communauté algonquine Kitigan Zibi: "Mrs Bag" de Clara et Eunice Decontie et "The City" D'Abraham Côté. Une quarantaine d'Algonquins ont participé à ces réalisations.

**À ne pas manquer, le samedi 15 septembre à la salle Gilles-Carle.** Le coût d'entrée: 5\$  
**Information et billetterie 819-449-1651**

# Loi anti-tabac? 16 mois plus tard

Lors du dépôt du projet de loi 112, le 10 mai 2006. Faisons un retour en arrière, 16 mois plus tard après l'adoption de cette fameuse loi.

PAR MARLEEN SABOURIN

Le 16 juin 2006, les députés présents à l'Assemblée nationale ont voté unanimement en faveur de l'adoption de la nouvelle Loi sur le tabac. L'usage du tabac a été pros crit de tous les lieux publics du Québec, incluant les bars et restaurants. Ces bonifications ne font cependant pas l'affaire de tous. Le président de la Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes du Québec, M. Renaud Poulin a manifesté sa déception sur plusieurs tribunes.

Il aurait souhaité que les clients de bars aient accès à des fumeurs. En conférence de presse, le ministre Couillard a affirmé avoir écarté cette possibilité : « Plusieurs études ont démontré que les fumeurs n'éliminent pas les risques pour la santé. Ils ne permettent d'atteindre qu'un niveau acceptable d'odeur. Aucune raison ne justifie que les employés de bars soient moins protégés que ceux des restaurants. »

Les propriétaires d'établissements peuvent toutefois aménager des fumeurs, munis d'un système de ventilation indépendante, servant exclusivement aux employés et à la direction. Mais en 2008, tous les fumeurs existants devront fermer, peu importe le milieu de travail dans lequel ils sont situés. Les contrevenants recevront une amende de 50,00 à 300,00\$ la première fois qu'ils seront pris à fumer où ce n'est pas permis. Une récidive leur coûtera entre 100,00 et 600,00\$. Les exploitants devront quant à eux déboursier de 400,00 à 4 000,00\$ s'ils tolèrent l'usage du tabac dans leur établissement. À la seconde infraction, la contravention sera de 1 000 à 10 000,00\$.

## À l'extérieur

En septembre 2006, la consommation de cigarettes sera défendue sur le terrain des centres de la petite enfance (CPE), des écoles primaires et secondaires, aux heures où les enfants et adolescents y sont présents. La nouvelle loi empêchera également l'usage du tabac dans un rayon de neuf mètres des portes des établissements de santé et service sociaux, centres de formation professionnelle, cégeps, universités, garderies et lieux où se déroulent des activités destinées aux mineurs. L'interdiction s'applique à la limite du terrain dans le cas où cette dernière est inférieure à neuf mètres. Les fumeurs qui

se sentent brimés par les nouvelles mesures trouveront une mince consolation, du moins par beau temps. Ils pourront continuer à allumer sur les terrasses extérieures des bars et des restaurants, à condition que celles-ci ne soient pas recouvertes d'un toit.

## Municipalités

Quant aux municipalités, dont le pouvoir devaient initialement se limiter à interdire l'usage du tabac à l'extérieur, lors d'événements particuliers, elles pourront adopter des règlements plus sévères que la législation provinciale, en vertu de la Loi sur les compétences municipales, tel qu'expliqué par Philippe Couillard.

## La loi antitabac : Une perte de plusieurs millions pour Loto-Québec

La loi antitabac éteint une part des profits de Loto-Québec. Depuis que les fumeurs doivent écraser avant d'entrer dans les bars et les salles de jeu, la société d'État a vu les revenus de ses appareils de loterie vidéo chuter de 12 à 15 % en moyenne. Chaque semaine, ce sont de deux à trois millions de dollars qui échappent ainsi à Québec. Si la tendance observée le 1 juin 2006, Loto-Québec engrangera 150 millions de moins cette année qu'en 2004-2005. Il s'agira alors de sa première décroissance en trois ans.

26 septembre 2006

Depuis 16 semaines après l'entrée en vigueur de la loi sur le tabac, la situation ne s'améliore pas pour les tenanciers de bars et des restaurants, elle s'aggrave selon l'UTBQ. Le froid arrive, les gens désertent les terrasses et l'intérieur des bars reste vide, pour les restaurateurs, les gens mangent et partent aussitôt d'autant plus qu'il n'est pas question de prendre un apéro avant le repas.

Leurs chiffres d'affaires diminuent de plus en plus, selon les données obtenues

des tenanciers de bars et restaurateurs, selon les données obtenues qui ont rempli nos questionnaires et dont la compilation donne des résultats suivants :

- Ventes d'alcool : diminution 26.67%
- Ventes de nourriture : diminution 27,70%
- Revenus des appareils de loterie : diminution 29,73%
- Revenus d'appareils d'amusements divers tel billard, tables de soccer, etc. :

sur le tabac s'appliquent aussi aux détenus. Il n'y a pas de raison qu'ils soient traités différemment », a déclaré M.Couillard.

Les organisations de défense des droits des détenus ont décrié, les derniers jours, cette nouvelle directive, qu'ils jugent discriminatoire. C'est que les prisonniers devront écraser, puisqu'il leur sera interdit de fumer dans les cours intérieures des centres de détentions.

Commentaire de M.Jerry Baker des pertes considérables dans la vente de



En 2008 tous les fumeurs seront enlevés

Diminution de 39.8%.

Jeudi 16 août 2007

Les détenus des prisons du Québec devront arrêter de fumer dès le 5 février 2008, qu'ils le veulent ou non. La loi du tabac s'applique à tout le monde a souligné le ministre de la Santé et responsable de cette législation, Philippe Couillard. « Les considérations de santé publique sur lesquelles on s'est basé pour adopter la Loi

bières, vins et boissons.

Commentaire de M. Robert Blouin, Brasserie la table Ronde, l'impact

est désastreux, mes ventes ont baissé considérablement. Mes machines à vidéo poker ne fonctionnent presque plus, mes ventes de bières et vins ont chuté. J'ai même renvoyé deux personnes. Bannir la cigarette dans les bars et restaurants ça fait mal à tout le monde

# Il faut cesser certaines coupes

La grande majorité des Québécois croit que le gouvernement du Québec et les compagnies forestières devraient cesser temporairement les coupes dans les dernières zones de forêts intactes.

C'est du moins ce qu'indique un sondage Léger Marketing réalisé pour le compte de Greenpeace auprès de 1 058 Québécois.

Ainsi, 86 pour cent des personnes interrogées ont indiqué qu'il faudrait cesser temporairement les coupes forestières dans certains zones, le temps de créer des aires protégées. Mélissa Filion, de Greenpeace, souligne que la crise de l'industrie forestière est le résultat de la surexploitation des forêts au Québec.



**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE-DE-L'OUTAOUAIS  
Courtier immobilier agréé  
500, boul. Gréber  
Gatineau (Québec)  
J8T 7W3  
Bureau : (819) 465-1566  
Télécopieur : (819) 465-1434



**Conseils en double**  
Guy Ménard  
819.449.0566  
guymenar@gmail.com

ATTESTATION DIAMANT  
ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR  
PALME D'OR DU PRÉSIDENT GOLD AWARD

**1.866.465.1566**

<p><b>RÉNOVÉE EN 2006</b></p>  <p>Superbe maison de 3 c.c., finition int. de haute qualité, toiture refaite à neuf, panneau 200 amp. Accès notarié à la riv. Gatineau, 2 s.d.b., s.s. très bien aménagés. Solarium de Paris donnant sur la riv. Gat. Le tout sur plus d'une acre, très bien aménagé. Prix 139 000 \$. Ref. IRP690. www.guymenard.com</p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p>  <p>Grand bungalow de 3 chambres, dont grande chambre des maîtres avec bain tourbillon, sous-sol partiellement aménagé, abri d'auto, grande remise. Prix 129 900 \$. Ref.: LR0150. www.guymenard.com</p>	<p><b>COMMERCIAL</b></p>  <p>2 maisons sur le même lot, commercial ou résidentiel. 1 maison de 2 étages, 3 ch. à c., 2 s.d.b., 2e maison avec grand logis de 4 ch. à c., 2 s.d.b. + un local pour salon de coiffure, possibilité de faire d'autres logis et possibilité de louer d'autres locaux au s.s., très bonne occasion d'affaires! Prix : 149 000 \$. Ref.: QUE 3-1. www.guymenard.com</p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p>  <p>Construction 1996, jolie maison 4 saisons, 3 c.c., terrain de plus d'un acre, privée, vendue toute équipée, meubles inclus, 2 poêles comb. lente, quai, boathouse etc. Ref.: Y0M240. www.guymenard.com</p>
<p><b>IMMEUBLE COMMERCIAL</b></p>  <p>Prix : 75 000 \$</p>	<p><b>MANIWAKI</b></p>  <p>Immeuble de 2400 p.c. au r.d.c. et possibilité de faire 2 locaux et logis de 3 chambres à coucher à l'étage. Situé sur artère commerciale au centre-ville. Ref. TON372. www.guymenard.com</p>	<p><b>10 MIN. DU MONT-STE-MARIE</b></p>  <p>Jolie maison, 2 étages, 2 chambres à coucher, nouvelles fenêtres, couverture remise à neuf, grand terrain plat, remise et garage. Prix : 75 000 \$. Ref. 501053. www.guymenard.com</p>	<p><b>PETIT LAC DES CÈDRES</b></p>  <p>Impeccable 1, chalet/maison, 4 saisons, 3 c.c., ch. des maîtres 15x17 avec une vue sur le lac, s.d.b. communicante, bain tourbillon. L'int. fini en bois, plancher en b. franc et céramique, grande véranda, garage 20x24. Le tout dans un secteur tranquille. Un domaine de rêve! Prix 214 000 \$. Ref.: ALP020. www.guymenard.com</p>
<p><b>MAGNIFIQUE !</b></p> 	<p><b>MANIWAKI</b></p>  <p>Édifice commerciale avec logis de 3 c.c., locale en avant peut recevoir commerce prof. ou déjà prêts pour bijouterie avec armoires pour bijoux, refaite à neuf. Très bien situé. Bonne occasion d'affaires! Ref.: MOC171. www.guymenard.com</p>	<p><b>VENDEUR MOTIVÉ</b></p>  <p>Maison 1 1/2 étage construite en 2000, finition intérieure moderne plancher bois franc, céramique, bcp de fenestration et de rangement, garage attaché et solarium, grand terrain plat et paysager, belle plage sablonneuse, bcp d'extras. Terrain sous bail à 230\$ de loyer par année. Ref.: FAT442. www.guymenard.com</p>	<p><b>AUMOND</b></p>  <p>Impeccable 1, chalet/maison, 4 saisons, 3 c.c., ch. des maîtres 15x17 avec une vue sur le lac, s.d.b. communicante, bain tourbillon. L'int. fini en bois, plancher en b. franc et céramique, grande véranda, garage 20x24. Le tout dans un secteur tranquille. Un domaine de rêve! Prix 214 000 \$. Ref.: ALP020. www.guymenard.com</p>
<p><b>LAC PERREAULT</b></p>  <p>Construit en 2000, 3 c.c., 4 saisons, bcp de boiserie, céramique et bois franc, armoires en bois franc, style aire ouverte. Véranda avec vue sur le lac et grand patio, s.s. aménagé avec walk-out, 2 foyers, cuisinière au propane, plus d'un acre et demi, clôturé, très privé. Une place de rêve! Prix 289 000 \$. Ref.: ULB052. www.guymenard.com</p>	<p><b>VENDEUR MOTIVÉ</b></p>  <p>Bâtiment commercial, fournaise neuve, toit refaite 2007, 3 loyers et 2 garages pour rangements. a/c central. Belle grande surface pour accueillir commerce. Subvention de 10 000 \$ disponible pour refaire la façade. En très bon état. Vendu sans garantie légale. Prix 250 000 \$. Ref.: JAL461. www.guymenard.com</p>	<p><b>MAISON ANCIENNE</b></p>  <p>Très grande maison, 1,5 étage, 3 c.c., 2 s.d.b., à 30 min. du Mont Ste-Marie, très privé, bcp de potentiel, très grandes pièces, vendue avec 1,5 acre de terrain. Ref. LUM562. Prix: 89 000 \$. www.guymenard.com</p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> 

De nombreux immeubles à visiter : [www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)

# Soirée Vélo réussie de CHGA

Samedi le 9 septembre 2007 fut la soirée pour fermer la boucle du périple entamé par Myreil Boisvert de CHGA et la «Madame» Lise Morissette.

PAR MUGUETTE CÉRÉ

Mme Stéphanie Vallée députée de la Vallée de la Haute-Gatineau s'est adressée à la salle en félicitant les gens de la radio et les gens de la Haute-Gatineau qui, de prêt ou de loin, ont participé à cet événement d'envergure et qui ont cru en cette cause et ça prend une volonté de fer de la part de Myreil pour s'entraîner et de mener à bien son projet. Mais je crois qu'elle était bien entouré des membres de sa famille, ses amis et son équipe.

Monsieur Rondeau, préfet de la MRC, a tenu à complimenter CHGA d'avoir réussi ce projet à l'occasion du 25e anniversaire Projet Randonnée Vélo. Ils ont préparés 15 à 17 soupers spaghetti en support avec notre radio communautaire, c'est vraiment un projet des plus performants. Félicitations à Lise, Myreil et toute l'équipe. Vous êtes des excellentes ambassadrices, vous êtes tenaces, courageuses. Vous avez le sourire accroché au visage, merci pour votre travail.

Une kyrielle d'invités ont suivi avec des discours plus élogieux les uns que les autres. Le maire de Ste-Famille a tenu à féliciter Myreil, comme résidente de Ste-Famille d'Aumond, je suis fier de t'avoir dans ma municipalité et aussi que tu n'a jamais lâché prise.

Madame Julie Forest, directrice générale de l'Association des radios communautaires : Sachez que c'est ma première expérience, cette levée de fonds ressemble à sa communauté, les gens se tiennent ensemble, une belle volonté, de la détermination, le tout s'est concrétisé par la vente. Je retourne professer la bonne nouvelle dans les autres régions.

Martin Bougi de Radio Vision : c'est vivant, c'est vraiment vivant à Maniwaki. Ça prit 2 ans avant de réaliser ce rêve et il a prit forme par CHGA. J'espère que ça continuera cet élan et que les 30 autres fusions suivront votre exemple.

Dominique Massie, représentante de l'Association pulmonaire, ne pouvait être absente aujourd'hui pour justement venir connaître notre région. Louis m'a parlé de l'idée fantastique, mais il fallait mobiliser beaucoup de gens.

Le long voyage a débuté par une fête organisée par Monsieur Luc Martel de chez BMR en installant un chapiteau, un estrade, un café et des employés bénévoles, pour aider à l'organisation. Il a remis des gilets BMR à CHGA qu'ils ont vendu pour la somme de 600 \$ et ensuite il a fait tirer parmi les personnes présente la somme de 300 \$.

Ce projet grandiose avait pour but de donner de la visibilité et d'amasser des fonds pour l'Association pulmonaire du Québec, de promouvoir les radios communautaires à travers la province et de faire connaître la marque de commerce de notre réseau RADIOVISION.

Nous avons attaché à ces causes une autre cause tout aussi importante que de faire connaître la Vallée de la Gatineau à travers la province. On peut dire mission accomplie, ce n'est pas une province qui est au courant de nos causes mais 3 provinces.

Je cite Lise Morissette : « Maintenant laissez-moi vous parler un peu de notre voyage.

Mon travail était toute la logistique qui entoure ce voyage. Le matin, nous prenions un déjeuner, nous nous arrêtons à peu

près aux 2 heures le long de la route pour environ 5 à 10 minutes pour manger noix, fruits et légumes et le soir nous prenions un bon souper. Notre mot d'ordre était de respecter le budget et nous l'avons plus que respecté, nous avons même économisé plusieurs centaines de dollars sur celui-ci.

Donc, je devais suivre Myreil à vélo mais au tout début nous avons changé cette façon de faire. Myreil se sentait plus à l'aise si je la devançais. Donc, j'avancerais de 3 à 5 kilomètres et j'attendais Myreil pour un «check».

Durant cette attente, je regardais les cartes à savoir s'il y a une route que nous pourrions prendre qui serait plus belle, parce que les routes du Québec ne sont pas toujours très belle et Myreil le ressent dans ses coudes et ses trapèzes.

Il ne faut pas oublier que Myreil doit se nourrir au 2 heures à peu près, je dois trouver un accotement assez large pour que nous puissions nous arrêter en toute sécurité.

Il y a aussi les kiosques touristiques où nous devons aller porter les guides touristiques de notre région, alors à ce moment, je fais signe à Myreil que je m'arrête et que je la retrouverai sur la route.

Et finalement, il faut organiser nos arrivées dans les stations de radio que nous visitons tout au long du trajet. Je dois «céduler» les entrevues qu'elle doit faire avant son arrivée dans les semaines précédentes.

Et bien souvent dans tous ces arrêts, soit pour le déjeuner, aux abords des routes ou pour le souper, dans les motels, il faut donner de l'information aux gens le pourquoi d'un tel projet.

Donnez de la visibilité à nos 3 causes, c'est discuter avec les gens que nous rencontrons, c'est leur donner toute l'information qu'ils ont besoin pour les connaître ces causes et surtout leur donner un peu de notre passion pour ces causes.

Maintenant laissez-moi vous parler de Myreil Boisvert la cycliste vu par l'accompagnatrice. Vous avez entendu les reportages et vous avez senti l'énergie qu'il y avait dans cette petite personne. Mais moi, je l'ai vécu. Il n'y a pas un endroit dans tout ce trajet où elle a baissé les bras.

La première place où elle appréhendait les côtes c'était Charlevoix.

Nous avons rencontré Geoffroy à Québec. Geoffroy a dessiné le trajet et c'est un grand cycliste. Il a fait le tour du Canada et Charlevoix.

Geoffroy offre à Myreil de l'accompagner jusqu'à St-Hilarion. Nous savons tous que Charlevoix ce sont des côtes avec des descentes et des montées très abruptes et Myreil fait cela avec une force et une énergie pas ordinaire et je peux vous dire et vous regarderai les photos défilés le sourire qu'elle a malgré la force que cela lui prends pour les monter ces côtes, c'est remarquable.

Nous continuons notre route et je sais que Myreil appréhende beaucoup la côte de la Madeleine en Gaspésie une côte de 13% de dénivellation sur une longueur de 2.5 kilomètres.

Laissez-moi vous raconter cette montée vertigineuse qu'elle a effectuée et que j'aimerais partager avec vous. Embarquez dans la van avec moi et regardez les photos défilées, ce sont toutes des photos prises lors de la montée de la côte de la Madeleine. On est prêt, nous partons.

Nous sommes arrivées le soir et elle la



L'équipe de CHGA

voit cette côte si imposante, je lui offre d'aller la voir pour savoir ou me placer pour prendre des photos. Non, non, qu'elle me dit nous allons la faire ensemble, je veux qu'on découvre ensemble. Elle est là devant nous, grandiose et effrayante en même temps.

Je la vois et je commence à photographier. Je suis impressionnée de sa force et de la volonté qui l'habite.

Je remarque en voiture, je la dépasse et je me replace à la demi côte, c'est extraordinaire de la voir monter avec la seule force de ses jambes cette côte abrupte. (Je suis en voiture et pour la monter je suis toujours sur le «kik down».)

Je prends les photos et je remarque, il y a un tournant et lorsque je l'ai fait, j'ai devant moi l'autre partie de cette côte démentielle malgré moi, je me parle et je me dit : Mon Dieu c'est pas possible, cela n'a pas de bon sens... elle va mourir!

Je m'arrête et je l'attends avec la caméra à la main. Je peux vous dire que j'ai les larmes aux yeux de voir l'énergie qu'elle déploie pour réussir à la montée, elle est debout sur ses pédales, elle prend les 2 voies tant elle force.

Je lui dit au passage : Vas-y Myreil t'es capable! Mais en lui disant ces mots je trouve cela inhumain de la voir monter. Je veux l'encourager et en moi je sais qu'elle est au maximum du possible de ce qu'elle peut donner.

Je remarque et je continue ma montée. Il y a encore un tournant et la pente est tellement abrupte que j'ai peur pour elle.

Je l'attends en haut de la côte et je peux vous dire que je prie pour qu'elle réussisse mais cela est tellement démentielle, je sais qu'elle s'est entraînée mais c'est tellement effrayant je l'attends et je désespère de la voir arriver et elle arrive debout sur ses pédales. Ce n'est plus son entraînement, sa force ou son énergie qui l'a fait avancé mais son cœur, sa foi en cette cause qui la touche de près et je sais qu'elle va réussir, Hé oui, elle a réussi. Elle arrive enfin en haut.

Nous nous sautons dans les bras, nous pleurons, nous crions, nous rions, je suis tellement contente et fière d'accompagner cette petite personne au cœur si grand.

Bravo Myreil, c'est un souvenir inoubliable. Cette côte vertigineuse lui a pris 16 minutes 7 secondes et elle a terminé en haut avec une vitesse de 8 kilomètres heure.

Lorsque le soir du 4 juillet 2007, nous nous sommes arrêtées au motel, je reçois 2 clés des chambres 21 et 22 et Myreil me dit

qu'elle veut la chambre 22 parce qu'il y a des souvenirs rattachés à 22 et qu'elle ne fut pas notre surprise de voir sur la clé les anneaux olympiques. Oui d'avoir monté cette côte, c'est la médaille d'or.

En terminant laissez-moi partager avec vous le plus beau cadeau que nous avons reçu dans ce grand voyage.

Nous avons rencontré des gens avec de grand cœur, qui nous ont donné des sous, qui ont partagé avec nous un peu de leur vie.

Et à Souris à l'Île-du-Prince-Édouard où nous attendions pour prendre le bateau pour les îles, nous avons rencontrés un couple qui est avec nous ce soir pour fêter avec nous, Rita et Claude Meunier.

Nous leur avons expliqué le pourquoi de notre voyage et que nous amassons des fonds et donnons de la visibilité à l'Association pulmonaire parce que l'on sait qu'il y a une personne sur quatre qui souffre de problème pulmonaire. Et notre but c'est de les aider.

Et Rita nous dit, vous savez moi je crois en ces personnes qui ont de la passion et dépenses de l'Énergie pour une cause.

Moi, je marche pour le cancer à toutes les années parce que je suis une survivante du cancer du sein. En 14 mois, j'ai eu l'ablation des deux seins et cela va faire 10 ans au mois de novembre et vous savez ce que vous faites pour nous, peu importe la cause pour laquelle vous vous dépensez, vous nous donnez l'espoir. L'espoir à savoir qu'il y a des gens qui se battent avec nous pour arriver à notre guérison. C'est ça que vous faites! Je peux vous dire que le plus gros cadeau de ma vie, je l'ai reçu de cette personne là. Merci Rita et merci Claude.

Ce voyage, ce sont tous ses événements, ses joies et l'adrénaline que nous avons déployés toutes les deux mais de façon différente.

Myreil, je suis fière de t'avoir accompagné dans ce voyage, d'avoir été ta coéquipière dans ce périple et je peux te dire que j'ai beaucoup appris durant ce voyage. Quelqu'un nous a dit que la vie ne serait plus jamais pareil et je le crois maintenant et je pense que tu le crois aussi.

Ensuite Myreil a reçu des hommages de tous, sa mère, sa sœur, ses amis, ses patrons. Elle a reçu beaucoup de cadeaux et un trophée. De plus elle a été très émue du geste de tous ces gens. Myreil a tenu à remercier tous ces personnes. Sans eux, elle n'aurait pas réussi mais je crois que c'est sa volonté et sa détermination qui a fait de ce projet une réussite.

Chapeau à toi Myreil! Au prochaine défi!

# Début des travaux pour le prolongement de l'autoroute 5 en Outaouais

**CHELSEA (QUÉBEC)** - L'honorable Lawrence Cannon, ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, M. Benoît Pelletier, ministre responsable de la région de l'Outaouais et député de Chapleau, au nom de Mme Julie Boulet, ministre des Transports du Québec, et Mme Stéphanie Vallée, députée de Gatineau, ont procédé à la première pelletée de terre officielle pour annoncer le début des travaux du prolongement de l'autoroute 5 en Outaouais.

«Comme nous l'avions annoncé au mois de novembre dernier, le nouveau gouvernement du Canada tient parole, les travaux de prolongement de l'autoroute 5 débutent», a déclaré le ministre Cannon. «L'autoroute 5 est au cœur de mes priorités et de celles des résidents de l'Outaouais. Son prolongement contribuera à la croissance économique et favorisera le développement touristique de la région de l'Outaouais».

«L'annonce du début des travaux pour le prolongement de l'autoroute 5 à Chelsea est une excellente nouvelle pour notre région et laisse entrevoir plusieurs effets positifs au plan de la

sécurité routière dans ce secteur», a déclaré le ministre Pelletier. «Sans compter que ce projet permettra de renforcer les liens sociaux et économiques entre les communautés rurales et urbaines, lesquels sont essentiels à la croissance de l'Outaouais».

«Ce que nous lançons aujourd'hui, ce n'est pas seulement une voie de circulation, mais le moyen d'améliorer la qualité de vie des citoyens de ma circonscription et le développement économique régional. Je suis fier de la contribution de notre gouvernement à ce projet», a dit Mme Vallée.

La cérémonie d'aujourd'hui souligne le début des travaux de construction d'un tronçon de 2,5 kilomètres dans la municipalité de Chelsea à partir de Tulip Valley en direction nord.

Les coûts liés aux travaux de construction du tronçon de 2,5 kilomètres sont évalués par le ministère des Transports du Québec à 27 millions de dollars. Les coûts admissibles de ce projet de construction seront financés à parts égales par les deux ordres de gouvernement dans le cadre de l'Entente pour l'amélioration du réseau routier québécois sur le territoire de la

Capitale nationale.

Les travaux de construction dans la municipalité de Chelsea consistent à aménager un échangeur comprenant deux ponts d'étagement à la fin de l'autoroute 5 à Chelsea (secteur Tulip Valley) et à procéder au prolongement de l'autoroute 5 à quatre voies séparées en milieu rural. Ces travaux n'affecteront pas le territoire du Parc de la Gatineau.

Le financement de ce tronçon permettra d'effectuer tous les travaux nécessaires afin de compléter la construction. Le ministère des Transports du Québec a déjà acquis l'emprise du terrain pour le prolongement de l'autoroute 5. Le déboisement devrait débuter le 9 septembre prochain et les travaux pour la construction du nouveau tronçon devraient être complétés à l'automne 2009.

Le 15 novembre 2006, les gouvernements du Canada et du Québec ont annoncé des investissements de l'ordre de 32 millions de dollars, soit 27 millions pour la construction du nouveau tronçon de 2,5 kilomètres et 5 millions pour des études et des analyses pour un autre tronçon de 6,5 kilomètres. Le nouveau tronçon

de l'autoroute 5 sera constituée de deux chaussées séparées de deux voies chacune.

Prolongement de l'autoroute 5 à Chelsea



Voici le plan du prolongement de la Route 105 à Chelsea.

## Le ministre David Whissel remet 1/2 million à Mont-Laurier

Des rénovations avaient été faites au début des années 80. Mais, depuis, des travaux de réparation majeurs devaient être effectués pour mieux satisfaire les centaines de jeunes et d'adultes qui fréquentent la piscine de la ville de Mont-Laurier.

L'on sait qu'à défaut de compter en région de la Haute-Gatineau sur une piscine intérieure utilisable à l'année, plusieurs de nos citoyens et citoyennes se rendent à Mont-Laurier et apprécieront certainement ces réparations dont les coûts dépassent le million de dollars.

Le ministre David Whissel responsable de la région des Laurentides annonce l'attribution d'une aide financière de plus d'un demi million à la Ville ( 511 250 \$) alors que cette dernière assumera le surplus de ces dépenses qui touchent à la réfection du bassin, de la plomberie, de l'éclairage et de la ventilation.

Cette subvention québécoise annoncée par le ministre Whissel est issue du Fonds québécois

pour le développement du sport et de l'activité physique. Elle permettra de débuter les travaux de rénovation en janvier 2008. Les travaux dureront environ trois mois.



**VILLE DE MANIWAKI**  
*Robert Coulombe, Maire*

Tél.: 449-2800 186, Principale Sud, Maniwaki

Suite à la parution des pages spéciales du 60<sup>e</sup> anniversaire des Chevaliers de Colomb, Conseil 3063, vous auriez dû lire ceci dans cette annonce :

La Ville de Maniwaki est heureuse d'être commanditaire pour le **VIN D'HONNEUR** à l'occasion de ce 60<sup>e</sup> anniversaire de fondation.



Le ministre David Whissel.

**Joueurs  
Calibre A, A+  
Recherchés  
pour Ligue  
Hockey Sénior  
à Perkins  
819-671-9135**

## FÉLICITATIONS !



Sylvie Tremblay et Benoît Henri  
**30<sup>e</sup> anniversaire de mariage**

(10 septembre 2007)

Nous tenons à remercier sincèrement notre fils Luc et sa compagne Karine, accompagnés de notre fille Ariane pour la superbe fête organisée afin de souligner notre 30<sup>e</sup> anniversaire de mariage.

De sincères remerciements à nos deux familles pour leur belle présence; les familles Tremblay et Henri, ainsi qu'à nos amis Claudette et Robert.

Ce fut une surprise très appréciée.

Sylvie et Benoît

## Visitez l'Exposition de photos historiques de Maniwaki.



Équipe de hockey sur la patinoire Chénier (1934).

Au Château Logue Hôtel et au Centre d'interprétation jusqu'au 19 octobre 2007.

Informations : (819) 449-7999



Cet hiver, **Shell** s'occupe de vous!

- Essence
  - Diesel
  - Lubrifiants
  - Huile à chauffage
    - livraison automatique
    - plan de paiement budgétaire
- Service personnalisé



**LES HUILES H.L.H.**  
DISTRIBUTEUR DE PRODUITS PÉTROLIERS  
218, rue McDougall, Maniwaki

449-2364  
1-877-449-2364

### APPAREILS DE CHAUFFAGE



43 000 BTU



22 000 BTU

## Économie et affaires

### UNE RETRAITE BIEN MÉRITÉE

# Le Garage Central n'est plus

Monsieur Raoul Pelletier et Mme Gisèle Pelletier désirent remercier de tout cœur leurs clients et leurs employés qui les ont encouragés pendant plus de 37 ans au Garage Central.

PAR JANIQUE FORTIN

Cette belle histoire a débuté en 1963 alors que Monsieur Raoul Pelletier commençait à travailler au Garage qui appartenait à ce moment-là à Monsieur Rayclair Brunet. En 1970, il avait acquis beaucoup d'expérience comme maître d'oeuvre, monsieur Pelletier a alors acheté le garage. Lors de l'acquisition de la propriété, en plus de la bâtisse même

Le 15 mai 1974, la Ville de Maniwaki est inondée, le garage encaisse des dommages à la bâtisse et une perte d'équipement considérable. L'heure est au nettoyage et au remplacement de l'équipement, mais on ne se décourage pas ! Le garage va bon train, on y offre plusieurs services dont la mécanique générale, le poste d'essence, l'entretien de carrosserie et une remorqueuse.

Pendant ce temps Madame Pelletier travaille aussi fort mais à la maison pour éduquer leurs 4 filles dont Line, Manon, Chantal et Agathe qui demeure à Maniwaki mais les 3 autres résident à Gatineau. Monsieur et madame Pelletier sont vraiment gâtés, ils sont grands-parents de 8 garçons et 1 fille âgées entre 7 et 18 ans. En 1980 Madame Pelletier se joint à son mari au garage, pour aider à offrir un service de qualité et un service après vente impeccable. Le personnel de l'entreprise est constitué de 7 employés dont 2 qui travaillent dans l'entretien de la carrosserie, 2 pour la mécanique générale, 1 pompiste ainsi que les deux propriétaires. On travaillait fort et de longues heures car le garage était ouvert 6 jours par semaine de 8 h 00 à 21 h 00 et le samedi avant-midi.

Le 2 juillet 1986, un autre malheur s'abat sur la famille Pelletier, maintenant c'est le feu et oui à cause d'un problème électrique les flammes détruisent complètement le garage, mais avec courage on retousse les manches et ont reconstruit.

En 1990 le Garage Central est mandaté

par la SAAQ pour faire la vérification mécanique des véhicules routiers ayant été remisés pour une certaine période de temps et ce pendant 14 ans.

Après plus de 44 ans de dur labeur Monsieur et Madame Pelletier peuvent maintenant profiter de leur retraite pour s'adonner à leur passe-temps favori dont la pêche, la chasse à la perdrix, la chasse à l'original, Monsieur Pelletier possède 36 ans de chasse à l'original à son actif dont 25 ans avec le même partenaire. Maintenant qu'il possède tout son temps, il pense maintenant ajouter la chasse au chevreuil à ses loisirs.

Le jardinage est aussi monnaie courante pour les deux retraités. Du côté de Madame Pelletier la chasse à la perdrix est son bonheur en ajoutant à ceci le BINGO. Ils mentionnent aussi qu'ils désirent passer beaucoup plus de temps avec leurs enfants et petits-enfants.

Monsieur Pelletier est membre des Chevaliers de Colomb, de la Légion Canadienne, du Club Optimiste et Madame Pelletier est membre des Filles d'Isabelle.



Le 2 juillet 1986 alors qu'un incendie a ravagé leur garage

Bravo pour votre détermination et nous vous souhaitons une retraite BIEN MÉRITÉE !



Monsieur Raoul et Madame Gisèle Pelletier en face de leur ancien commerce

du garage, il a dû aussi acheter 2 maisons qui étaient construites sur le terrain à l'arrière.

Le 1er septembre 1973, sur le chemin du Lac Murray, Monsieur Pelletier a un grave accident de VTT. à ce moment-là c'était des trois roues, il a été en congé de maladie quelques mois pour ensuite se remettre au travail, mais les blessures ne sont jamais parties complètement, puisque encore aujourd'hui il ressent de la douleur. Comme un malheur n'arrive jamais seul, le frère de Monsieur Pelletier, Marcel travaillant au garage perd la vie pendant la même période.



Monsieur et Madame Pelletier avec leurs employés dont Odilas Fortin, Yvon Caron et Hervé Flansberry

## Économie et affaires

# Restaurant Le Williamson et Auberge Du Draveur

J'ai eu le plaisir de rencontrer M. Jean-François Dion. Il est parti du Saguenay Lac St-Jean pour travailler dans un grand Hôtel de Québec.

PAR MARLEEN SABOURIN

Il ne s'est pas assis sur ses lauriers en regardant la parade passer, il voyait plus loin et plus grand, il s'est joint à cette parade pour une belle aventure qui l'a conduit ici. Il a trouvé une occasion d'affaires à Maniwaki qu'on ne retrouve pas ailleurs. M.Dion a toujours travaillé dans le domaine de la restauration et hôtellerie, nul doute que son expérience est à la grandeur de cet homme. Le 6 août dernier, il a acquis le restaurant Le Williamson de L'Auberge du Draveur, la restructuration et rénovation du Williamson sont une de ses priorités. Depuis

son acquisition M.Dion croit à la création d'emploi, il est parti de 16 employé(es) et est rendu à 21 employé(es) en l'espace de 1 mois. L'accueil, le service, la rapidité et le sourire des serveuses font partis intégrantes d'une réussite assurée, nul doute que la bonne bouffe y est pour quelque chose car tout est fait maison et frais, il croit détenir la recette du succès. Le restaurant est de type familial, on y sert les déjeuners, dîners et soupers à des prix très abordables. Table d'hôte le soir et fin de semaine. Le dimanche rien de tel que de se rassembler devant un brunch avec la famille. Des forfaits sont aussi offerts dans le prix des chambres, golf, véhicules tout-terrain ainsi que des forfaits détente romantiques. Des rénovations à venir, l'entrée, les planchers, l'ameuble-

ment ainsi qu'une rallonge de 3.3 mètres qui empiètera sur la terrasse existante cela devra être fait au courant du mois d'octobre. Un tout nouveau concept attend la clientèle, un bar sera ajouté, un coin causerie avec tabouret fera la joie des plus discrets. Deux salles de réception seront rénovées, l'une d'entre elles pourra accueillir 350 personnes Le nouveau menu sera axé sur le bifteck, grillade et les pâtes auront une place d'honneur, tandis que les entrées seront plus élaborées, beaucoup de nouveauté au menu resto toujours avec des prix très abordables, une musique d'ambiance pour accompagner le tout, arrosé de la nouvelle carte des vins du proprio. Bravo Jean-François et bon succès.



M. Jean-François Dion, le propriétaire du restaurant Le Williamson



# Les Algonquins participent au Festival Images et Lieux

(R.L.) Mme Agathe Quevillon se montre heureuse de compter sur la participation des Algonquins lors de la 42<sup>e</sup> édition du Festival Images et Lieux de Maniwaki et de la Vallée-de-la-Gatineau.

Elle souligne en effet que, entre autres ouvrages, deux courts métrages de Kitigan Zibi seront projetés dans le cadre de ce festival. Il s'agit de «Mrs Bag», une réalisation de Clara et Eurice Décontie, et de «The City» dont le réalisateur est Abraham Côté.

On précise que 50 personnes apparais-

sent au générique de ces œuvres.

Précisions que, au total, une dizaine de courts métrages tournés chez Inus, en Abitibi, sur la Côte Nord, seront projetés, le samedi 16 septembre, à 15h.

Fait intéressant, Manon Barbeau sera ici, du vendredi au dimanche, tel que l'indique l'horaire du FIL 2007.

En première partie de ces moments de projection, on pourra voir des démonstrations de tambours et de danses du Kitigan Zibi, avec le chanteur Patrick Boivin et son frère. Puis on assistera aux projections.

## DES AMIS BELGES



En compagnie de leur amie Marie, résidente de Maniwaki. Des amis belges lèvent leurs verres à nos grands espaces, le changement de couleur qu'apporte l'automne et l'hospitalité des gens de la Vallée-de-la-Gatineau. Vous reviendrez j'espère !

## RENCONTRES PRÉ-NATALES

INSCRIPTIONS le 13 septembre 2007 à 13h15

Mettre toutes les chances de notre côté (alimentation de la femme enceinte et celle qui allaite) et le développement du bébé. Rencontre animée par Lucie Carbonneau, infirmière en périnatalité et Chantal Chantigny, nutritionniste. (durée : 2 heures)

Rencontre pré-natales débutant le 25 septembre 2007 à 18 h 30

Date	Titre	Rencontre animée par :
25 septembre (durée : 2 heures)	En attendant BB et «bébé communique-t-il?»	Lucie Carbonneau Alvin Rodgers Lucie Nault Lucie Carbonneau
Mardi 2 octobre (durée : 2 heures)	Se préparer à la naissance Travail et accouchement	Lucie Carbonneau
Mardi 9 octobre (durée : 2 heures)	L'art de l'allaitement	Invitée : une marraine d'allaitement Lucie Carbonneau
Mardi 16 octobre (durée : 2 heures)	Être parent... Ça s'apprend	Lucie Carbonneau

Pour vous inscrire ou pour toutes informations supplémentaires  
Contactez Lucie Carbonneau, infirmière en périnatalité au (819) 449-2513

## Zoom 15/35

La corporation jeunesse de la Vallée de la Gatineau, ZOOM 15/35, est fière de s'associer à la maison de la culture de la Vallée de la Gatineau pour la présentation de la soirée « Humour...Horreur...au Cinéphiles-Café », ce samedi 15 septembre dans le cadre du festival Images et lieux (FIL).

Pour une deuxième année, les membres du conseil d'administration de ZOOM 15/35 accueilleront le public toute la fin de semaine du festival sous un chapiteau en face de la salle Gilles-Carle, rue Commerciale à Maniwaki. Les festivaliers pourront y prendre une consommation de leur choix puisqu'un permis d'alcool a été obtenu pour l'événement. De plus, un dîner de Hot-Dog et un souper Méchoui en quantité limitée seront en vente sur le site dès samedi matin, 10h00.

En soirée, toujours de samedi 15 septembre, un chansonnier fera bouger le public juste avant la présentation de la soirée d'humour et d'horreur. Il s'agit d'une soirée de cinéma en plein air durant laquelle seront présentés plusieurs courts métrages du collectif Kino Outaouais, dont le tout nouveau film d'horreur de Productions Actum Imago, Baie Noire. Martin Bruyère, originaire de Maniwaki et réalisateur du court métrage sera sur place pour animer cette soirée haute en couleur. La soirée musicale se poursuivra après la présentation des films en compagnie du chanteur et musicien Mickaël Mercier.

ZOOM 15/35 vous donne donc rendez-vous au Cinéphiles-Café, sous le chapiteau en face de la salle Gilles-Carle, en cette fin de semaine du Festival Images et lieux à Maniwaki.

Source : Tony Lavoie

## Retour de nos chansonniers

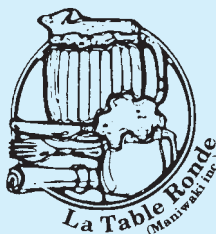
Les vendredis et samedis soirs à compter de 20h30 avec danse

14-15 sept. \_\_\_\_\_ **Robin**  
21-22 sept. \_\_\_\_\_ **Ludgi**  
28-29 sept. \_\_\_\_\_ **Cailloux**

Tous les jeudis soirs, ne manquez pas la **SOIRÉE KARAOKÉ**

Les jeudis et vendredis, de 16h30 jusqu'à la fermeture, spécial «Coney» sur votre consommation.

Nous avons aussi pour vous amuser, 5 vidéos poker.



**Brasserie  
La Table Ronde**

No 1, toujours copier, jamais égaler !

310, boul. Desjardins, Maniwaki TÉL.: 449-4652

## NOUVELLES INSCRIPTIONS

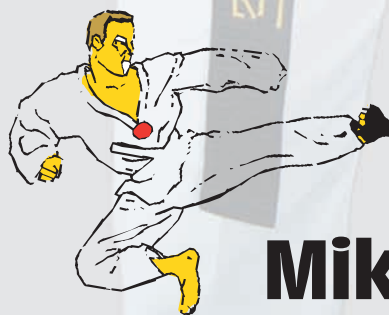
### karaté

Mardi et jeudi de 18h à 19h  
Inscription à partir de 17h30

Sensei

Renshi Mike McConnery :  
**(819) 449-4140**

DÉBUT : 11 SEPTEMBRE 2007



**École de  
karaté  
Mike McConnery**

**À l'église Christ-Roi**

# Les Algonquins participent au Festival Images et Lieux

(R.L.) Mme Agathe Quevillon se montre heureuse de compter sur la participation des Algonquins lors de la 42<sup>e</sup> édition du Festival Images et Lieux de Maniwaki et de la Vallée-de-la-Gatineau.

Elle souligne en effet que, entre autres ouvrages, deux courts métrages de Kitigan Zibi seront projetés dans le cadre de ce festival. Il s'agit de «Mrs Bag», une réalisation de Clara et Eurice Décontie, et de «The City» dont le réalisateur est Abraham Côté.

On précise que 50 personnes apparais-

sent au générique de ces œuvres.

Précisions que, au total, une dizaine de courts métrages tournés chez Inus, en Abitibi, sur la Côte Nord, seront projetés, le samedi 16 septembre, à 15h.

Fait intéressant, Manon Barbeau sera ici, du vendredi au dimanche, tel que l'indique l'horaire du FIL 2007.

En première partie de ces moments de projection, on pourra voir des démonstrations de tambours et de danses du Kitigan Zibi, avec le chanteur Patrick Boivin et son frère. Puis on assistera aux projections.

## DES AMIS BELGES



En compagnie de leur amie Marie, résidente de Maniwaki. Des amis belges lèvent leurs verres à nos grands espaces, le changement de couleur qu'apporte l'automne et l'hospitalité des gens de la Vallée-de-la-Gatineau. Vous reviendrez j'espère !

## RENCONTRES PRÉ-NATALES

INSCRIPTIONS le 13 septembre 2007 à 13h15

Mettre toutes les chances de notre côté (alimentation de la femme enceinte et celle qui allaite) et le développement du bébé. Rencontre animée par Lucie Carbonneau, infirmière en périnatalité et Chantal Chantigny, nutritionniste. (durée : 2 heures)

Rencontre pré-natales débutant le 25 septembre 2007 à 18 h 30

Date	Titre	Rencontre animée par :
25 septembre (durée : 2 heures)	En attendant BB et «bébé communique-t-il?»	Lucie Carbonneau Alvin Rodgers Lucie Nault Lucie Carbonneau
Mardi 2 octobre (durée : 2 heures)	Se préparer à la naissance Travail et accouchement	Lucie Carbonneau
Mardi 9 octobre (durée : 2 heures)	L'art de l'allaitement	Invitée : une marraine d'allaitement Lucie Carbonneau
Mardi 16 octobre (durée : 2 heures)	Être parent... Ça s'apprend	Lucie Carbonneau

Pour vous inscrire ou pour toutes informations supplémentaires  
Contactez Lucie Carbonneau, infirmière en périnatalité au (819) 449-2513

## Zoom 15/35

La corporation jeunesse de la Vallée de la Gatineau, ZOOM 15/35, est fière de s'associer à la maison de la culture de la Vallée de la Gatineau pour la présentation de la soirée « Humour...Horreur...au Cinéphiles-Café », ce samedi 15 septembre dans le cadre du festival Images et lieux (FIL).

Pour une deuxième année, les membres du conseil d'administration de ZOOM 15/35 accueilleront le public toute la fin de semaine du festival sous un chapiteau en face de la salle Gilles-Carle, rue Commerciale à Maniwaki. Les festivaliers pourront y prendre une consommation de leur choix puisqu'un permis d'alcool a été obtenu pour l'événement. De plus, un dîner de Hot-Dog et un souper Méchoui en quantité limitée seront en vente sur le site dès samedi matin, 10h00.

En soirée, toujours de samedi 15 septembre, un chansonnier fera bouger le public juste avant la présentation de la soirée d'humour et d'horreur. Il s'agit d'une soirée de cinéma en plein air durant laquelle seront présentés plusieurs courts métrages du collectif Kino Outaouais, dont le tout nouveau film d'horreur de Productions Actum Imago, Baie Noire. Martin Bruyère, originaire de Maniwaki et réalisateur du court métrage sera sur place pour animer cette soirée haute en couleur. La soirée musicale se poursuivra après la présentation des films en compagnie du chanteur et musicien Mickaël Mercier.

ZOOM 15/35 vous donne donc rendez-vous au Cinéphiles-Café, sous le chapiteau en face de la salle Gilles-Carle, en cette fin de semaine du Festival Images et lieux à Maniwaki.

Soutce : Tony Lavoie

# Retour de nos chansonniers

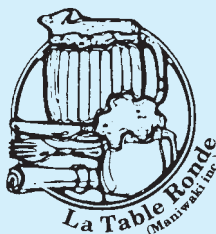
Les vendredis et samedis soirs à compter de 20h30 avec danse

14-15 sept. \_\_\_\_\_ **Robin**  
 21-22 sept. \_\_\_\_\_ **Ludgi**  
 28-29 sept. \_\_\_\_\_ **Cailloux**

Tous les jeudis soirs, ne manquez pas la **SOIRÉE KARAOKÉ**

Les jeudis et vendredis, de 16h30 jusqu'à la fermeture, spécial «Coney» sur votre consommation.

Nous avons aussi pour vous amuser, 5 vidéos poker.



**Brasserie  
La Table Ronde**

*No 1, toujours copier, jamais égalé !*

310, boul. Desjardins, Maniwaki TÉL.: 449-4652

# NOUVELLES INSCRIPTIONS

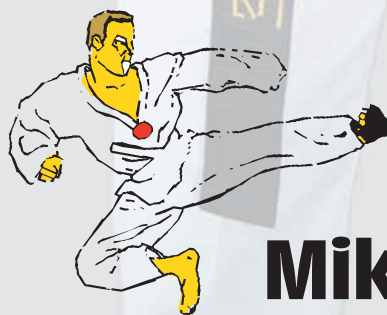
## karaté

Mardi et jeudi de 18h à 19h  
Inscription à partir de 17h30

Sensei

Renshi Mike McConnery :  
**(819) 449-4140**

**DÉBUT : 11 SEPTEMBRE 2007**



**École de  
karaté  
Mike McConnery**

**À l'église Christ-Roi**

# Amis chasseurs, c'est le temps de chausser votre VTT ou votre 4x4.

Nous avons une gamme  
complète de pneus  
pour le chasseur.

Nous vous offrons le meilleur  
service pour vos pneus, tels que :

- Pose • Balancement
- Alignement



Venez rencontrer Yves à sa  
nouvelle adresse  
44, Principale Nord  
Maniwaki



LOCATION D'ÉQUIPEMENTS DE TOUS GENRES

44, Principale Nord, Maniwaki Tél.: 449-4793 • Fax: 449-6744 LOCATIONEXPERT@GMAIL.COM

Mme Robin Decoutie  
est l'heureuse  
gagnante. Elle est  
ici représentée par  
sa fille Faith, elle  
se rendra le 29 septembre 07  
au Hilton de Québec

GAGNEZ  
VOTRE  
ACHAT  
Jusqu'à  
une somme de  
50 000 \$  
POUR VOUS RÉMÉDIER VOTRE ACHAT

accompagnée de son vendeur Robert  
Grandin et Robert Robitaille, directeur  
des ventes. Elle aura la chance de  
gagner son achat total!  
On vous souhaite Bonne chance!

## Le cinéma rural prend ses airs!

RAOUL JOMPHE JACQUES GIRARD  
EMANUELE CRIALESE JEAN GUÉNETTE  
SERGE GIGUÈRE ROBERT FAVREAU  
FRANCISCO VARGAS MANON BARBEAU  
ISABELLE MERGAULT FRÉDÉRIC PIERRE  
KATY LESCOFFIER MARTIN BRUYÈRE

**Ken Scott, président d'honneur**  
SALLE GILLES-CARLE  
Maniwaki, 11 au 16 septembre 2007  
WWW.IMAGESETLIEUX.COM / 1.866.449.1651

festival images et lieux  
4<sup>e</sup> édition

# Le Concours de courts métrages Images et Lieux, une activité incontournable du FIL

Le dimanche 16 septembre dès 13 h, profitez de l'occasion pour passer un après-midi à visionner des œuvres cinématographiques réalisés par de jeunes cinéastes.

Le premier concours de courts métrages a été organisé en 2004 en collaboration avec l'ONF et vole de ses propres ailes depuis 2005. Le concours de courts métrages Images et Lieux permet à des cinéastes en devenir de diffuser leurs œuvres et d'obtenir une reconnaissance de la communauté. La thématique de la ruralité a été conservée

comme critère essentiel d'éligibilité des courts métrages soumis. Le sujet principal du court métrage est donc en lien avec la ruralité en faisant la promotion des grands espaces, en traitant des problématiques reliées au développement des régions, en présentant la culture et les gens ou en mettant en valeur les particularités des lieux qui nous entourent.

Un premier jury, composé de cinq personnes de la Vallée-de-la-Gatineau, a fait la présélection des oeuvres finalistes. Un autre

jury, composé de cinq juges issus des milieux du cinéma, de l'enseignement cinématographique et des médias, sélectionnera le ou les courts métrages lauréats du prix Gilles-Carle qui comprend un trophée du sculpteur val-gatinois, Donald Doiron, représentant le 7e art et une bourse de 3 000 \$. Les cinéphiles auront aussi le privilège de voter pour le gagnant du prix Coup de cœur du public, qui se méritera une bourse de 500 \$. Du documentaire à la fausse publicité en passant par la fiction et le « documenteur

». Les six courts métrages en lice vous transporteront dans un univers différent. La qualité et l'originalité sont au rendez-vous dans ces réalisations qui sauront vous surprendre. Provenant de diverses régions du Québec, la présence des réalisatrices et réalisateurs de quatre des courts métrages finalistes est confirmée. Les cinéphiles auront donc l'occasion de discuter de leur création avec eux. Bienvenue à toutes et à tous.

Source : Julie Mercier

## Un cinéphiles-Café convivial

Il faut rappeler que Kino-Outaouais et particulièrement une petite maison de production Actum Inago, présentera en primeur le court métrage Baie Noire, dans la programmation du FIL.

À 20h, on pourra assister à un spectacle du chansonnier Michael Mercier. Alors qu'à

22h30, il y aura projections d'œuvres d'humour et d'horreur.

Les causeries sont également possibles, avec Robert Favreau, Ken Scott, Raoul Jomphe.

Pour créer une ambiance conviviale et d'échanges intéressants, le public pourra

profiter des douceurs d'un Cinéphiles-Café, un lieu de rencontres idéal situé tout près de la salle Gilles-Carle.

On pourra y consommer des boissons gazeuses, de la bière, des boissons chaudes, des hot dogs avec saucisses de cerf rouge, (un produit du terroir local), pour le dîner.

Pour le souper, on aura la possibilité de déguster une assiette de méchoui de porc et de bœuf.

Les organisateurs souhaitent donc la bienvenue à tous les appétits de tous les cinéphiles et amateurs de films, ou autres.

Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau

**OMNIUM DE LA SANTÉ / 11e ÉDITION**  
**5 septembre 2007, aux profits de la Fondation du CSSVG**

MERCI AUX COMMANDITAIRES :

- DUMOULIN-ÉTHIER-LACROIX -FAMILIPRIX : Mme Gina St-Jacques - CAISSE POPULAIRE DE LA HAUTE-GATINEAU - GARAGE McCONNERY -Cie Woodwyant - Olympus médical system - Louisiana Pacific

-----

- ALLO Labrador eau de source - Ameublement Branchaud - Auberge du Draveur - Bar LIVING 'IN - Canadian tire - CCIM - Dufran construction - Dumoulin Électronique - Golf aux 3 Clochers - Golf le Sommet - Hôtel Château Logue - Magasin J.O. Hubert - Promutuel - Restaurant MIKES.

Fondation du Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau

**SOUVENIRS INOUBLIABLES**

ENSEMBLE DE PHOTOS INCLUANT:

- 1: 10" x 13"
- 1: 8" x 10"
- 1: 5" x 7"
- 2: 3 1/2 x 5"
- 18: PORTE-FEUILLE

LE TOUT POUR SEULEMENT **\$3.95**

PAYABLE À LA LIVRAISON

FRAIS DE POSE DE \$3.95 PAYABLES LORS DE LA SÉANCE. \$2.00 PAR SUJET ADDITIONNEL POUR GROUPES. L'OFFRE COMPREND UNE SEULE POSE, CHOIX D'ARRIÈRE-PLAN DISPONIBLE. DES PORTRAITS ADDITIONNELS PEUVENT ÊTRE OBTENUS À DES PRIX TRÈS COMPÉTITIFS. UNE OFFRE SPÉCIALE PAR FAMILLE.

**LE PHOTOGRAPHE SERA SUR PLACE**

**AUX GALERIES MANIWAKI**

LES **20 - 21 ET 22 SEPTEMBRE**

JEUDI-VENDREDI DE 10HR. À 20 HR.

SAMEDI DE 10HR. À 15 HR.

**SANS RENDEZ-VOUS**

MUNICIPALITÉ DE BLUE SEA

# INVITATION

Nous vous informons que le samedi 15 septembre prochain, la brigade des incendies de la municipalité de Blue Sea, organisera une journée d'activités. Dans le cadre de la **Semaine de prévention des incendies**, la population est invitée à assister à une journée porte-ouverte où des activités de sensibilisation et autres seront présentées aux citoyens. De plus, nous profiterons de l'occasion pour inaugurer officiellement notre caserne. Cette journée sera suivie d'un souper méchoui au centre municipal dont des billets sont en vente au coût de 15 \$ pour les adultes et de 7 \$ pour les enfants.

**POUR INFORMATIONS :**  
Sylvain : (819) 463-2578  
ou Gérard (819) 463-3653



## Au Fil, le prix Gilles-Carle : 3 000\$

Les caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau se sont unies pour offrir le prix Gilles-Carle, au montant de 3 000\$, pour couronner le travail des réalisateurs de courts métrages qui seront projetés dans le cadre du Festival Images et Lieux en fin de semaine.

De plus, un trophée sera de nouveau accordé pour souligner le travail de réalisateurs de courts métrages. Il s'agit d'un trophée en l'honneur du 7e art, créé année après année par l'artiste Donald Doiron, qui fait parler le métal comme pas un.

Enfin, le prix Coup de cœur du public sera offert par la Société nationale des Québécois et québécoises des Hautes-Rivières qui tient à souligner son appui total au festival qui se consolide de plus en plus, avec les années.

Il faut prendre connaissance de l'horaire chargé de cette 4e édition.

**Nouveau à MANIWAKI**  
89, rue Principale Nord,  
**819 441-2866**  
**On va vous chercher !**

**LOUEZ à compter de 99.95\$ week-end\***



**Discount**  
LOCATION D'AUTOS ET CAMIONS

\*Certaines conditions et restrictions s'appliquent. Promotion valide pour une location week-end de trois jours d'un véhicule de catégorie « sous-compacte », à compter du vendredi 29 juin au 30 septembre 2007 à la succursale Discount de Maniwaki.

**Delta-Plus**  
6024351 Canada inc.

- INSULATION
- DÉCONTAMINATION DE GRENIER
- NETTOYAGE DES CONDUITS
- CONDUITS DE SÈCHEUSE

**LE SPÉCIALISTE DE L'ISOLATION!**

UN VRAI COUP DE MAIN PAR DE VRAIS SPÉCIALISTE DE L'ISOLATION!

**TÉL. : 438-1957**  
**RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL**



**CAHIER**  
**CHASSE**  
**2007**

**BONNE  
CHANCE  
À TOUS!**

# CAHIER CHASSE 2007

## Les techniques de chasse

Il n'y a pas de technique parfaite, mais avec de l'audace et de la persévérance, on réussit presque toujours à tirer son épingle du jeu. Alors, n'hésitez pas à vous amuser en chassant et à tirer parti des techniques de chasse. Si vous prenez les précautions de base pour déjouer la méfiance du chevreuil, vous éprouverez une grande satisfaction.

### Au sol ou dans les airs

Le mirador est un endroit surélevé qui permet de détecter plus rapidement le moindre mouvement lointain. Étant donné que les odeurs tendent à se disperser en hauteur, nous sommes avantagés lorsque nous nous installons dans un mirador, car le gibier repère le chasseur moins facilement. Le mirador doit posséder les qualités suivantes : il doit être confortable, léger, ne faire aucun bruit une fois installé dans un arbre et être sécuritaire. Il faut s'assurer que les corridors de vent sont à votre avantage par rapport à la position du site ou vous chassez. Ensuite, il faut essayer de trouver un arbre, de préférence un conifère pour dissimuler la silhouette dans l'environnement ou vous voulez chasser. Une fois assis dans le mirador, il est préférable de s'attacher, il serait désolant de faire une chute du haut de son mirador pour ne pas avoir pris cette mesure de sécurité. Il arrive malheureusement encore que des chasseurs se blessent en tombant de leur mirador. Vaut donc mieux prévenir que guérir.

### Au sol

Pour chasser au sol, on doit bien connaître les corridors de vent, contrôler ses odeurs et laisser le moins d'indices possible au sol. Il faut

essayer de dissimuler sa silhouette derrière un arbre, une roche ou tout autre obstacle en s'asseyant sur le sol. La silhouette se fond alors dans le paysage. Pour le confort, le siège gonflant thermique ou un petit banc pliant est de mise pour rester longtemps immobile au même endroit.

### Combien de temps

Combien de temps devez-vous passer dans votre site de chasse ? Les meilleurs sites sont ceux où nous chassons la première fois. Cependant, si vous avez à chasser plusieurs fois sur le même territoire, vous devez être mobile pour ne pas contaminer vos sites de chasse avec vos odeurs. Selon des tests effectués avec un chien pisteur, le chien avait de la difficulté à repérer une odeur précise après être resté 48 heures en forêt. On peut donc en conclure qu'un site de chasse conserve l'odeur humaine pendant 48 heures. Au cours de deux jours de chasse, vous devez donc disposer de quatre sites différents. Ensuite après avoir prospecté, vous déciderez quel site sera affecté à la chasse en soirée et lequel sera réservé à la chasse en matinée. En général, il est préférable de chasser dans les accès au dortoir en matinée. De 11 h à 14 h, on peut chasser dans les sorties de dortoir et, en soirée, on peut chasser dans les accès au site de nourriture. Le respect de cette règle de base sur le temps de chasse au même site vous permettra de récolter un grand nombre de chevreuils. L'important, c'est d'être mobile, imprévisible, et de laisser le moins d'odeurs possible sur son territoire.

Donnez de l'ÉLAN à votre véhicule avec des pneus Dean.



## Pneus Dean

### Pneu pour véhicules utilitaires sport et camionnettes

- Dessin de semelle à traction supérieure qui allie adhérence et douceur de roulement
- Nervures profondes et évacuation latérale pour un meilleur contrôle dans la neige et la gadoue
- Bonne stabilité
- Pneu pouvant recevoir des crampons
- Indice de vitesse S (180 km/h) pour les VUS et Q (160 km/h) pour les camionnettes

ENTRE LA ROUTE ET VOUS...

**CHASSEURS**  
Passez chez  
**Pneus Pierre Lavoie**  
et trouvez  
le bon sentier  
avec les  
pneus Dean !  
Nous avons  
aussi des pneus  
de VTT !

**PNEUS PIERRE LAVOIE INC.**



LA SÉCURITÉ SANS COMPROMIS

260, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1346

Heures d'ouvertures :  
Lundi au vendredi : 8h à 17h  
Samedi : 8h à 17h  
**Appelez-nous pour prendre rendez-vous**



## Qualité de coupe exceptionnelle.

À l'achat d'une des scies suivantes, vous recevrez gratuitement un ensemble «Crown» d'une valeur de 85 \$, incluant un coffre, un couteau, un DVD et une casquette.

<b>Husqvarna 137 e-series</b> 36.3cc	<b>299,90\$</b>
<b>Husqvarna 340</b> 40.8cc	<b>399,90\$</b>
<b>Husqvarna 345 e-series</b> 45.0cc	<b>499,90\$</b>
<b>Husqvarna 55 Rancher</b> 53.0cc	<b>519,90\$</b>
<b>Husqvarna 353</b> 51.7cc	<b>599,90\$</b>
<b>Husqvarna 55 Rancher</b> 55.5cc	<b>639,90\$</b>

# Husqvarna

Great experience

Équipements extérieurs motorisés de qualité professionnelle.

1-800 HUSKY 62, [www.husqvarna.ca](http://www.husqvarna.ca)



# Anatole Gagnon & Fils inc.

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Du lundi au vendredi  
de 8h à 18h  
Samedi de 9h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

**CAHIER****CHASSE****2007**

## Le contrôle des odeurs

Une tactique essentielle à adopter lorsqu'on chasse le chevreuil est de réduire au minimum l'odeur humaine. La raison en est bien simple : le moyen de défense le plus efficace du chevreuil est sans conteste son odorat.

Fréquemment, au cours des saisons de chasse, des milliers de chasseurs sont repérés par les cerfs de Virginie à cause d'indices qu'ils laissent sur leurs territoires. Nous savons très bien qu'il est impossible de réduire à 100% l'odeur humaine, mais avec la technologie moderne, il est possible de la réduire considérablement. Si vous réussissez à réduire vos odeurs au minimum, vous diminuerez ainsi la méfiance des mâles. Vous obtiendrez alors des résultats de chasse supérieurs à la moyenne puisque vous pourrez vous approcher davantage des

mâles que vous convoitez.

### Un moyen de défense de taille

Beaucoup d'articles traitent de l'odorat du chevreuil. Ils nous en apprennent beaucoup sur le fonctionnement de ce sens très développé. Toutefois, peu de chasseurs prennent vraiment au sérieux le sens olfactif du cerf de Virginie. Ne vous y trompez pas, l'odorat du chevreuil représente son plus important moyen de défense. La vraie question est de savoir jusqu'où il faut aller pour déjouer l'odorat de ce cervidé.

Son sens est 1 000 fois supérieur à celui de l'homme. Son appareil nasal comporte plus d'un million de muqueuses servant à distinguer simultanément toutes sortes d'odeurs. De plus, ses narines sont larges, ce qui permet à l'air de passer directement, sans filtration quelconque, aux muqueuses

nasales. Avec une telle arme de défense, comment les chasseurs peuvent-ils s'y prendre pour ne pas être détectés ? C'est simple, il faut apporter une attention particulière aux odeurs que vous transporterez sur vous dans le domaine du chevreuil.

Pour se faire une idée de la situation, comparons le système olfactif du cerf à un détecteur de fumée. Les détecteurs de fumée sont programmés pour alerter les occupants d'une maison selon la densité de fumée qui se trouve dans l'air. Plus la concentration de fumée dans une pièce est élevée, plus les molécules d'odeurs humaines sont concentrées quand elles pénètrent son nez, plus le cerf devient méfiant. Il peut même quitter le territoire pour se distancer du danger. Au contraire, si les molécules d'odeurs sont minimes, le

chevreuil n'y prêtera pas attention et continuera sa route sans trop de méfiance.

Pour mieux comprendre comment un chevreuil réagit lorsqu'il se trouve en contact avec des molécules d'odeurs humaines, examinons comment l'odorat humain réagit dans une situation donnée. Même si les humains n'ont pas le sens de l'odorat aussi développé que celui du chevreuil, ils analyseront instinctivement une odeur représentant un danger. Si, par exemple, vous percevez une faible odeur de mouffette, vous ne sentirez pas le besoin d'alerter votre entourage ou de fuir. Par contre, si à 22 h vous sortez les ordures ménagères et qu'une forte odeur de mouffette envahit vos narines, vous risquez fort de prendre la poudre d'escampette vers la maison. Le chevreuil analyse de la même façon. Si l'odeur humaine qui pénètre son nez est très forte, il sera immédiatement alerté.

### Comment contrôler les odeurs

Un moyen de réduire vos odeurs en forêt consiste simplement à établir une routine précise sur les habitudes à prendre avant et pendant votre excursion de chasse. Deux choses sont à considérer pour organiser votre routine de préparation pour le contrôle des odeurs : le corps humain et les accessoires de chasse.

Une hygiène corporelle et buccale est primordiale. Les experts de la chasse à l'arc le savent très bien, étant donné qu'ils doivent se rapprocher davantage du chevreuil que les autres chasseurs. Réduire au maximum les odeurs corporelles constitue un avantage qui vous permettra d'apercevoir un mâle de près. Peu importe la saison, il faut prévoir un endroit adéquat pour se laver au moins une fois par jour. Une douche portative à laquelle on ajoute de l'eau chaude que vous aurez chauffé sur la cuisinière de camping fera très bien l'affaire. Une toilette sèche sera nécessaire pour les besoins naturels. En plus du papier hygiénique, les serviettes humides sans odeurs (utilisées pour les bébés et les jeunes enfants) vous aideront à garder une hygiène acceptable au cours de votre chasse. Les savons, que ce soit pour les soins du corps ou des cheveux, devront neutraliser les odeurs et être biodégradables. Pour s'assurer de bien contrôler toutes les odeurs corporelles, il sera nécessaire d'utiliser un déodorant neutralisant pour les aisselles et une poudre neutralisante pour les pieds.

**Nous vous offrons des produits alimentaires dont vous pouvez avoir besoin pour votre expédition de chasse avec un service courtois.**

### Bonne chasse !



*NOUS AVONS DE TOUT POUR TOUS LES GOÛTS!*

# METRO

**BER-JAC**

**PROFESSION : ÉPICIER**  
27, Principale, Gracefield Tél.: 463-3490

**BB KICHI MIKAN (RT. 105)  
MANIWAKI, QUÉBEC  
(819) 441-2655**

*Buck's Sports Shop*

**VENEZ NOUS VOIR!!**  
NOUS AVONS TOUT CE QU'IL  
VOUS FAUT DE LA TÊTE AUX PIEDS  
ET NOUS AVONS ÉGALEMENT TOUTS LES  
ACCESSOIRES DONT VOUS AUREZ BESOIN  
POUR VIVRE UNE BELLE CHASSE...  
**BONNE CHANCE À TOUS!!!**

**CAHIER CHASSE 2007**

**Spécialiste en fabrication de pièces sur mesure.**

- USINAGE
- SOUDURE
- RÉPARATION
- FABRICATION
- MÉTALLISATION

*Bonne saison de chasse à tous!*  
**L'usinage, ça nous connaît!**

54, chemin Rivière Gatineau  
 Déléage (Québec) J9E 3A6  
 Tél.: (819) 441-2020  
 Téléc.: (819) 441-2225  
 Cell.: (819) 441-6381

**SERVICE DE TRANSPORT**



**USINAGE C.F.**  
 Claude Labelle  
 & France Lyrette, prop.

*L'endroit par excellence des chasseurs!*

- Écran géant • Satellite • Billard
- Loterie vidéo

**Chez Martineau**  
 449-3600 - 231, Commerciale, Maniwaki

Depuis 1889



**PLACE À LA CHASSE**

*Le conseil d'administration et ses employés vous souhaitent bonne saisons.*

TARIFICATION			PÉRIODE DE CHASSE	
<b>Quotidien</b>	<b>Résident</b>	<b>Non-résident</b>	<b>GÉLINOTTE HUPPÉE</b> (perdrix)	15 septembre au 15 janvier
Chasse petit gibier	Ind. 18 \$ Fam. 26 \$	Ind. 21 \$ Fam. 36 \$	<b>LIÈVRE</b>	15 septembre au 31 mars
Chasse chevreuil	Ind. & fam. 30 \$	Ind. & fam. 50 \$	<b>ORIGINAL</b>	22 septembre au 30 septembre 6 octobre au 14 octobre
<b>Annuelle</b>	<b>Résident</b>	<b>Non-résident</b>	- Arc	
Chasse petit gibier	Ind. 155 \$ Fam. 170 \$	Ind. 205 \$ Fam. 230 \$	- Arme à feu	
Chasse original	Ind. 200 \$	Ind. 245 \$	<b>En 2007, la chasse des orignaux mâles, femelles et veaux est permise dans la ZEC.</b>	
Chasse chevreuil	Ind. 160 \$	Ind. 205 \$	<b>CHEVREUIL</b>	
Chasse et pêche	Ind. 225 \$ Fam. 240 \$	255 \$ 285 \$	- Arc	22 septembre au 5 octobre
			- Arme à feu, arc et arbalète :	3 novembre au 18 novembre
			Arme à chargement par la bouche, arc et arbalète *	27 octobre au 31 octobre
			<b>Tarification familiale</b> comprend le conjoint ainsi que tous les enfants de moins de 18 ans. Circulation incluse.	
<b>PERMIS DE CIRCULATION</b>	<b>LOCATION</b>		<b>Seul un résident, titulaire d'un permis spécial émis par tirage au sort, peut chasser le cerf sans bois.</b>	
Accès routier	Chaloupe : 11,50 \$/jours		<b>BRACONNER</b>	
Journée	Canot : 25,00 \$/jours		<i>c'est voler!</i>	
Saisonnier : 60 \$			<b>1-800-463-2191</b>	
<b>Camping d'automne</b>	70 \$ du 15 sept. au 15 nov.			



**Association Chasse et Pêche de la Désert inc.**

69, rue Principale Nord, Maniwaki (Québec) J9E 2B5 Tél. : 449-3838  
*La nature à votre portée!*

**Chasseurs VISEZ LE CONFORT**  
 AVEC CHAUSSURES LAPOINTE

**BOTTES IRISH SETTER**  
 800 GR  
 1000 GR  
 1600 GR

**Irish Setter BY RED WING SHOES**

**NOUS AVONS AUSSI DES KODIAK**

**Chaussures Lapointe**  
 192, RUE NOTRE-DAME, MANIWAKI  
 819-449-3200

Carte Sears acceptée

**BOUCHERIE Rock Lafrenière**

- Spécialité : viande sauvage
- Désosseur professionnel
- Coupe française

7 jours semaine  
 ★★★★★  
 GARANTIE 100%

**819.465-1010**  
 Rock Lafrenière 73, rue Principale, Messines

**EXTERMINATRICE PRO-EXPERT**

7 jours semaine  
 ★★★★★  
 GARANTIE 100%

S'ils reviennent Je reviens!!!

**819.465.1010**  
 Micheline 73, rue Principale, Messines

Permis d'environnement du Québec



# CAHIER CHASSE 2007

## GESTION DES FORÊTS PUBLIQUES QUÉBÉCOISES La FPQ invite à la gestion intégrée des ressources

Québec, le 27 août 2004 - La Fédération des pourvoies du Québec (FPQ) estime que le gouvernement du Québec doit rendre obligatoire la réalisation des Plans de gestion intégrée des ressources (PGIR) sur tous les territoires des pourvoies pour que les gestionnaires de pourvoies et les industriels forestiers puissent se concerter afin de préserver les richesses de la forêt québécoise.

De passage devant les membres de la Commission d'étude sur la gestion des forêts publiques québécoises ce 26 août, la FPQ a fait part de sa volonté de voir naître un statut légal de protection et de mise en valeur des ressources pour les détenteurs de permis de pourvoies. Cette mesure permettrait aux pourvoyeurs de convenir à l'avance avec les autorités d'une méthode d'intervention davantage adaptée à leurs besoins. Ce faisant, il serait possible de garantir une préservation adéquate des habitats et des paysages intimement liés aux opérations de ces derniers.

Actuellement, il faut savoir que c'est aux pourvoyeurs de démontrer la valeur de leurs objectifs alors que l'industriel forestier, initiateur d'un projet, n'est pas tenu de démontrer que ses interventions n'ont pas d'effets nuisibles sur l'environnement de la pourvoirie. Dès lors, celui-ci doit engager des sommes d'argent souvent trop importantes pour réaliser les analyses nécessaires à sa défense, et ce, à répétition, selon les intentions de l'industrie forestière.

Un fonds spécifique aux pourvoies

Une des pistes de solution avancées par la FPQ pour concilier les intérêts des différents utilisateurs est la réalisation de PGIR financés par un fonds spécifique dédié à la planification des objectifs de protection et de mise en valeur des ressources du territoire. Ce fonds, financé à même les redevances payées au gouvernement par les pourvoyeurs et les industriels forestiers pour leurs droits sur le territoire, permettrait l'embauche de ressources professionnelles ainsi que le développement d'outils liés à la planification intégrée des ressources.

Pour le directeur général par intérim de la FPQ, M. Marc Plourde, il est nécessaire de trouver un rapport de force égalitaire si l'on veut préserver les droits de chacun. «Par la création de ce fonds et la reconnaissance légale du statut de pourvoirie, nous pourrions assurément prendre part aux mêmes discussions et disposer d'une interface de travail adaptée aux besoins de tous. La gestion intégrée du territoire, ce n'est pas un caprice des pourvoyeurs, mais bien une garantie que les richesses forestières du Québec dans leur ensemble seront gérées dans le meilleur intérêt de tous», souligne M. Plourde.

Soulignons que l'industrie de la pourvoirie au Québec emploie près de 6 000 personnes et engendre des retombées économiques de l'ordre de 211 millions de dollars par année. À l'égard de la fréquentation, plus de 360 000 personnes se rendent en pourvoirie annuellement dont 28% en provenance de l'extérieur du Québec.



## ZEC PONTIAC

*L'aventure commence ici !*

### CAMPING-CHASSE-PÊCHE CANOT-CAMPING

POUR PLUS D'INFORMATIONS :  
**(819) 463-3183**  
Site Internet : [www.zecpontiac.com](http://www.zecpontiac.com)

**OUVERTURE DE LA CHASSE**

Petit gibier	le 15 septembre	
Orignal, chevreuil et ours	le 22 septembre	À Parc
Orignal	le 6 octobre	Carabine
Chevreuil et ours	le 3 novembre	Carabine

**Nouveautés 2007 :**  
- Location de chalet

**Pêche d'hiver dans les lac suivants :**  
Leblanc, Du Dépôt, Evans, Gloria,  
Herman, Trump et McNally  
**Chasse :** Chevreuil, orignal, ours noir, petit gibier.

- Forfait journalier à partir de 15 \$
- Forfait saisonnier à partir de 120 \$



**Du jeudi 13  
au dimanche  
30 septembre 2007.**

**Il faut le voir  
pour le croire !**



**Un bon verre  
de vin tout pour  
accompagner  
votre prise.**

2004



**14,80 \$**

2000



**19,95 \$**

2000



**12,30 \$**



**13,65 \$**

## Société des alcools du Québec

Simon Cyr, directeur de succursale  
Tél.: (819) 449-2482 • Téléc. (819) 449-2993 / 100, rue Principale Sud, Maniwaki J9E 1L4 www.saq.com

### Les agences vins et spiritueux affiliées

<p><b>L'AGENCE</b></p> <p><b>SAQ</b></p> <p>VINS ET SPIRITUEUX</p>	<p><b>Marché Richelleu</b> Alex Lafrenière et fils 65, rue Principale Messines QC JOX 2J0 465-2367</p> <p><b>Marché AXEP</b> J.B. Lévesque 1435, Transcanadienne Grand-Remous 438-2880</p>	<p><b>Épicerie</b> <b>La pointe à David</b> 1777, Ch. Baskatong Grand-Remous 438-2844</p> <p><b>Restaurant / Dépanneur</b> <b>Le Classic</b> Parc De La Vérendrye Montcerf-Lytton 438-5557</p>
	<p><b>Épicerie 4 saisons</b> 42, ch. Principal Ste-Thérèse de la Gatineau 449-7455</p>	<p><b>Épicerie Aumond</b> 667, route Principale Aumond QC 449-4646</p>



**Avant l'entreposage  
de votre bateau cette  
année, faites-lui  
faire un «lifting»  
jeunesse.**



**RÉPARATION  
DE :**

- SIÈGES DE MOTONEIGE
- CHAISES
- DIVANS
- TOILES DE BATEAU
- ROULOTTES
- VOITURES
- ETC...

# Tout l'Outaouais fait confiance à Alain Labelle!

*Avec  
Clodel,  
tout est  
presque  
possible !*

Nous réparons aussi les toits de quad !

Atelier mobile  
**Clodel Enr.**  
Plus de 30 ans d'expérience  
**Rembourrage & Toits de bateaux**  
Réparation de meubles - Sièges - Roulottes - Voitures  
Résidentiel et Commercial  
**819-463-3682**  
Sans frais 1-800-900-3682  
8 St-Joseph Gracefield  
Alain Labelle, propriétaire

# VISEZ JUSTE

POUR TOUS VOS ARTICLES DE CHASSE



VOUS N'AVEZ QU'UN ARRÊT À FAIRE ET C'EST ICI....

AU PLAISIR DE VOUS REVOIR ENCORE CETTE ANNÉE!!

# FELMAX

TÉL. : 819-463-2192  
FAX. : 819-463-4120

87, St-Joseph, Gracefield



85, St-Joseph



*Pour une viande de qualité et un service exceptionnel !*

*Bienvenue aux chasseurs !*



Salle de coupe de viande  
52, St-Joseph / 463-0255

Venez constater nos nombreux spéciaux....

# Pour une chasse réussie !



# TIGRE GÉANT

Nous avons tout ce qu'il faut pour vous tenir au chaud

Vestes réfléchissantes ou de camouflage



Casquettes assorties de qualité



Ensemble en molleton chaud et moelleux



Bottes imperméables avec feutre



210, rue Moncion, Maniwaki  
Heures d'ouverture : Lun. au ven. 8h-21h  
Sam. 9h-17h • Dim. 10h-17h



# CENTRAIDE

Lancement de la 23<sup>ième</sup> campagne annuelle de CENTRAIDE Le mardi 11 septembre 2007 Centraide lançait officiellement sa campagne de financement pour L'année 2007. Les objectifs de la campagne pour la région de Gracefield est de 26 500 \$ et pour la région de Maniwaki le montant est de 100 000 \$ et un total pour Gatineau-Labelle-Hautes-Laurentides est de 480 000 \$. Centraide Gatineau-Labelle-Hautes-Laurentides a été fondé le 7 novembre 1984.

PAR JANIQUE FORTIN

## Description géographique et division

Le territoire comprend trois grandes régions : la Vallée-de-la-Gatineau, les vallées de la Lièvre et de la Rouge et une partie de la région des Laurentides. Il s'étend le long de l'axe de la route 105 depuis Low jusqu'à Grand-Remous en passant par Gracefield et Maniwaki et le long de l'axe de la route 117, depuis Grand-Remous jusqu'à Sainte-Agathe-des-Monts en passant par Mont-Laurier et Mont-Tremblant et en poussant une pointe jusqu'à Saint-Donat de Montcalm.

Il est divisé en trois zones : Gatineau (la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau), Labelle (la MRC d'Antoine Labelle) et Hautes-Laurentides (une partie de la région des Laurentides)

## Aider les familles

Lorsqu'une famille manque de ressources, les difficultés du quotidien souvent vécues par d'autres comme passagères – peuvent devenir insurmontables. Sans moyens, la détresse s'installe.

Les familles, et en particulier les femmes, doivent souvent s'occuper de leurs parents âgés et malades. Lorsqu'il y a un enfant handicapé ou souffrant d'une maladie physique ou mentale, la tâche s'alourdit. Les familles monoparentales, plus nombreuses qu'avant, sont

fragilisées lorsqu'elles font face à des difficultés financières ou de relations parent enfant. quand les revenus familiaux sont faibles, les familles doivent faire preuve de beaucoup d'imagination pour joindre les deux bouts et faire face à toutes leurs obligations. Les parents sont souvent dépassés par le manque de connaissances et personne ne leur apprend à aider leurs enfants. La difficulté de transmettre des savoirs et des savoir-faire est encore plus grande. Les organismes qui aident les familles travaillent entre autres à : développer les habiletés parentales ; offrir du répit aux parents ; prévenir le décroche scolaire par l'aide aux devoirs et la résolution de conflits ; promouvoir le mieux-être des enfants ; organiser des ateliers pour raffermir les relations entre parents et enfants, ainsi que des activités intergénérationnelles ; former des groupes d'entraide pour les jeunes pères. Redonner à chacun des lieux d'appartenance. Dans un monde au rythme rapide et de plus en plus exigeant, les nombreuses personnes en situation de pauvreté et de détresse sociale se retrouvent souvent seules. Leur besoin de créer des liens, des lieux d'entraide et d'appartenance, est grand. Comblé ce besoin est essentiel à leur survie.



De gauche à droite : Nicole et André Sabourin (coordonnateur partie sud) et Jean-Denis Thibault (directeur général)



Soeur Rollande de Dépannage Christ-Roi reçoit un chèque du coordonnateur

## MUNICIPALITÉ D'AUMOND CANDIDAT AU SIÈGE NO 3



Bonjour, mon nom est André L'Écuyer, je me présente comme conseiller au siège # 3 à Aumond pour l'élection partiel du 23 septembre 2007.

J'ai travaillé pendant 34 ans dans le secteur hospitalier.

### Mes qualifications sont les suivantes :

- Expérience en administration.
- Je suis bilingue.
- J'aime travailler en équipe.
- J'aime la politique municipale.
- Je suis retraité, donc je suis disponible.
- J'ai beaucoup de connaissance dans la loi du travail.

J'aimerais apporter des idées nouvelles.

Alors le 16 et le 23 septembre...

VOTEZ

**André L'ÉCUYER**



**Les Entreprises d'électricité Thibault (1987) Itée**

### ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN



Maurice St-Amour PROPRIÉTAIRE

### ESTIMATION GRATUITE

**449-2866**

LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10

116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621

«JOUR ET NUIT»



• Résidentiel • Commercial • Industriel

## ACTEURS PRINCIPAUX

## ACTEURS DE SOUTIEN

## FIGURANTS COMPLICES

**Promutuel La Vallée**  
**Menuiserie Lafrenière**  
**Garage McConnery Automobiles (1983) inc.**  
**François Langevin, ca**  
**Robert Ledoux, architecte**  
**J.E. Gendron Automobiles Ltée**  
**Imprimak, inc.**  
**La P'tite Maison**  
**Le Resto Notre-Dame**  
**Les entreprises MAMI inc.**  
**Les transporteurs scolaires Éthier, Ardis, Heafy**  
**Les Equipements Maniwaki inc.**  
**ASM informatique**  
**Lebeau vitres d'autos**  
**Construction Michel Lacroix**  
**La Vieille Champêtre**  
**Restaurant Mikes**  
**Auclair-Leblanc, arpenteurs-géomètres**  
**Nettoyeur unique**  
**Hubert Gérard Automobiles**  
**Studio J.R. Gauvreau**

## Avis de naissance

Félicitations à maman Nadia Guertin et papa Yves St-Jacques pour la naissance de leur bébé Frédéric. Il est né à Mont-Laurier le 28 juillet 2007 à 7h40. À sa naissance, Frédéric pesait 10 livres et 6 onces et mesurait 22 pouces 1/2.

De la part de Mamy et Papy Guertin, oncle Marc, oncle Luc, tante Vicky, petite cousine Kelly, petit cousin Zachary.

# 60 ans, ça se fête!

**Le samedi 15 septembre 2007**

Messe solennelle à 16h30, à l'église l'Assomption, suivi du banquet à la salle des Chevaliers, au 239, rue King à Maniwaki. Infos: (819) 449-3063



CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 3063

Soirée commémorative, hommage aux frères Chevaliers fondateurs.

Coût du repas : 25 \$

**Bienvenue à tous !**

# RONA

C'est le retour de la

# Super Vente Poêle et Foyer!!

**Vous voulez. Vous pouvez.**

**14, 15 et 16 septembre 2007**

## Plusieurs poêles en fontion sous le chapiteau



**Venez rencontrer les représentants  
sur place et profitez d'incroyable offres**



**Triplez**

**vos miles de recompense AIR MILES<sup>MD</sup>  
cette fin de semaine seulement**

**Nouvellement rénové et agrandi avec près  
de 25, 000p<sup>2</sup> de surface de magasin**

**Maintenant ouvert le dimanche de 9h à 16h**

rona.ca



Excluant les taxes et l'achat de carte-cadeaux. Offre en vigueur du 14 au 16 septembre 2007 dans les magasins RONA participants. Vous devez présenter le bon de l'offre au moment de l'achat. Limite de un bon par visite par adhérent, par jour. Ne peut être combinée à aucune autre offre à l'exception des offres de prime sur les produits. Ce bon n'a aucune valeur marchande. L'offre de prime ne s'applique pas aux achats portés à un compte ouvert dans un magasin RONA ni aux clients commerciaux. L'offre de prime s'applique au total des milles de récompense de l'offre de base obtenus avec le montant des achats admissibles ou sur le montant de dépôt payé pour une commande spéciale. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Renseignement en magasin. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et RONA inc.

Offre valide dans ce magasin seulement :



**RONA J.P. Constantineau**

1351, Boul. Paquette, Mont-Laurier,  
819-623-1245



**Le Programme AIR MILES<sup>md</sup>, une raison de plus de magasiner chez RONA !**



**Vous présente la saison de golf**  
 Pour réservation 819.449.2554  6 ch du Golf, Messines

Collaboration spéciale J-C Lacourcière et Club de golf Algonquin

# Tournoi des employés des magasins Branchaud

Dimanche dernier, avait lieu le tournoi des employés des magasins Branchaud. C'est environ 80 employés qui se sont réunis au Club de Golf Algonquin. Les magasins d'Amos, Abitibi, Mont-Tremblant, Maniwaki et Mont-Laurier étaient présents.

L'équipe gagnante avec un score de -8, Rock et Sylvain Thériault, Mike Marga et Louis-Arthur Branchaud. Le trophée mémorial Mathieu Perreault a été remis à l'équipe gagnante par Mme Gaby Branchaud ainsi qu'un des organisateurs du tournoi Pierre Laramée.

Merci à l'animateur de la Soirée le fidèle Rémito Lafond. Une anecdote

mentionnée de celui-ci, durant la journée c'est 24 personnes qui ont mis leur balle à l'eau, ce qui représente 1/3 des participants, bref on s'appelle le Coq, on devrait s'appeler les Canards.

Merci à tous les participants de la journée et à l'an prochain.



La famille du magasin Branchaud.



Pierre Laramée et Gaby Branchaud remettent le mémorial à l'équipe gagnante; Louis Branchaud et Mike Marga, (absents de la photo; Rock et Sylvain Thériault).

## Les participants du tournoi maxi



Samedi dernier, quelques employés du magasin Maxi Maniwaki se sont divertis au Club de Golf Algonquin sous la formule 4 écossais. Le plaisir était au rendez-vous. Bravo à tous les participants et à l'an prochain.

## Les gagnants du Golf Challenge



Stéphane Rochon, Ronald Cross, Hector Decontie (beans) et Pete McConnery absent sur la photo, samedi dernier, avait lieu la dernière rencontre du Golf Challenge 2007.

**SPÉCIAL APRÈS 14 H**  
 GOLF : 20 \$  
 GOLF / VOITURETTE : 28 \$

**Tournoi Fermeture**  
 Samedi 29 septembre  
 Shot-gun 12h (midi)  
 Pige des équipes  
 vendredi à 18 h  
 Souper spaghetti 10\$  
 Samedi souper méchoui  
 Inscription : 819-449-2554  
 Venez vous amuser avec nous.  
 Bienvenue à tous, membre et non-membre. Chansonnier en soirée.

**DOUBLE ÉCOSSAIS**  
 Lors du tournoi Double Écossais, nous attendons au moins 200 joueurs.

**SPÉCIAL MIXTE**  
 DIMANCHE 23 SEPTEMBRE  
 En collaboration avec Coors Light  
 Membre et non-membre : 30.00 \$  
 Golf + voiturette + souper à+ Promo golf 2007  
 Départ : 15h00 - 9 trous  
 Plusieurs prix de présence dont la chance de gagner un voyage.  
 Venez vous amuser avec nous ! inscription au (819) 449-2554

**BRUNCH**  
 SAMEDI ET DIMANCHE LES 15 ET 16 SEPTEMBRE DE 7H15 - 11H30  
 8.50 \$ taxes incluses  
 Samedi soir chansonnier : Mario Fauteux.



## HORAIRE A.H.M.M.

**Samedi 15 au vendredi 21 septembre 2007**

Site internet: [www.hockeymaniwaki.qc.ca](http://www.hockeymaniwaki.qc.ca)

### Samedi 15 septembre

08:00 à 08:50 MAHG 1 et 2  
 09:00 à 09:50 Novice, 2e année  
 10:00 à 10:50 Atome, 1ere année  
 11:00 à 11:50 Atome, 2e année  
 12:00 à 12:50 Bantam, 1ere année  
 13:00 à 14:20 Pee-Wee, 1ere année

### Dimanche 16 septembre

10:45 à 11:35 Novice A  
 11:45 à 12:35 Pee-Wee, 1ere année  
 12:45 à 13:35 Pee-Wee, 2e année  
 13:45 à 14:35 Bantam, 1ere année  
 14:45 à 15:35 Bantam, 2e année  
 15:45 à 17:35 Midget

### Lundi 17 septembre

17:20 à 18:10 Novice A  
 18:20 à 19:10 Novice B et C  
 19:20 à 20:10 Pee-Wee, 1ere année  
 20:20 à 21:10 Bantam, 1ere année

### Mardi 18 septembre

18:15 à 19:05 Novice A  
 19:15 à 20:05 Pee-Wee, 2e année  
 20:15 à 21:05 Bantam, 2e année  
 21:15 à 22:05 Midget

### Mercredi 19 septembre

16:00 à 17:10 à déterminer  
 17:20 à 18:10 MAHG 1 et 2  
 18:20 à 19:10 Atome BB  
 19:20 à 20:10 Atome BB  
 20:20 à 21:10 Bantam, 1ere année

### Judi 20 septembre

18:45 à 19:35 Atome B  
 19:45 à 20:35 Pee-Wee, 2e année  
 20:45 à 21:50 Midget

### Vendredi 21 septembre

19:30 à 21:20 Bantam CC

**ATTENTION \*\*\*\* ATTENTION \*\*\*\* ATTENTION**  
**NOUS AVONS UN URGENT BESOIN D'ENTRAÎNEURS BÉNÉVOLES À PLUSIEURS NIVEAUX ET D'UN(E) CÉDULAIRE. CONTACTEZ-NOUS AU 819-463-4979 OU AU 819-449-4938 FORMATION DISPONIBLE!**



# Section sportive



## Nos Mustangs débute la saison avec une fulgurante victoire

Le vendredi 7 septembre sera enregistré dans les annales des Mustangs de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau de Maniwaki. Et oui, lors de leur premier match dans la Ligue Subway Outaouais, nos Mustangs ont défait les Rafales de l'école des lacs de Masham par le fulgurant pointage de 36 à 8.

Par Johanne Céré

«La saison de sept matchs en sera une longue, il faut donc savourer cette victoire et ne pas oublier que chaque match se joue sur le terrain» mentionnait d'entrée de jeu l'entraîneur-chef Frédérick Boulianne. C'est sous un ciel ensoleillé et une journée venteuse et chaude que nos Mustangs ont performé, en sortant fort et en jouant physique. Ils ont débuté le match avec le ballon et Adrien Côté a marqué le premier touché d'une longue série et pour ensuite réussir le converti ce qu'il leur a valu 8 points. Ensuite, lors d'une erreur de leurs adversaires, les Mustangs ont recouvert le ballon grâce au jeu du joueur de ligne défensive Jess Potvin. À la suite de ce beau jeu, l'attaque de nos Mustangs fut contrainte à effectuer un botté de dégagement. Mais Masham est revenu en force et a réussi leurs quatre premiers jeux ce qui leur a valu un touché et un converti. La marque était donc de 8 à 8 et le ballon appartenait toujours à la formation de Masham après le premier quart.

Quelle ne fut pas la surprise pour nos jeunes Maniwakiens, au début du deuxième quart de réussir à leur tour leurs quatre premiers jeux et d'échapper le ballon à la porte des buts. Mais qu'à cela ne tienne, notre défensive s'est appliquée en obligeant Masham à faire un botté de dégagement. Par la suite, Adrien Côté a marqué pour une seconde fois, un touché puis un converti. Nos Mustangs en étaient rendus au compte de 15 à 8.

Lorsque Masham a tenté de revenir dans le jeu, lors de la moitié du deuxième quart, le second de ligne Kenny Whelan, a intercepté le ballon à deux verges d'un touché. La formation de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau reprenait donc possession du ballon. Le rouleau compresseur était en marche. Avec une «faulade» du quart-arrière Nicolas Beaumont, un touché fut marqué suivi d'un converti d'Adrien Côté.

À la défensive, les Mustangs ont forcé les Rafales à effectuer encore une fois un botté de dégagement alors que l'attaque des nôtres revenait, affamé, et sur un jeu renversé Mathieu Langevin s'est mérité un touché suivi d'un converti d'un point. Ce qui porte la marque à 29 à 8 en faveur de nos portes couleurs. La défensive termine la première demi en beauté grâce à l'interception d'Émmanuel Dubé.

Le message lancé était clair et précis, nous sommes venus ici pour gagner et la deuxième demi serait très longue pour les hôtes, qui pour l'occasion, jouaient devant tous les élèves de leur école, puisque qu'un congé spécial avait été accordé. Les Mustangs ont brisé l'euphorie qui aurait pu envahir les jeunes de Masham, ils étaient là pour laisser leur marque!

Lors du début du troisième quart, la formation de Masham a tenté, tant bien que mal encore une fois, de revenir dans le match. Mais lorsqu'ils ont échappé le ballon, le joueur des Mustangs de la défensive, Philippe Chartier, a recouvert le ballon. L'attaque des Mustangs n'a pas fait mieux puisque Nicolas Beaumont a tenté une passe qui a été intercepté par les Rafales. Mais rien n'était perdu puisqu'à la fin du troisième quart l'attaquant centre arrière des Mustangs, Michaël Richard a marqué un touché.

Au quatrième quart, les Mustangs ont



La formation des Mustangs au grand complet accompagnée de l'équipe des entraîneurs.

profité de leur avance pour faire jouer les joueurs réservistes et pratiquer de nouveaux jeux. Un point a été marqué lors d'un «touch back» et de très beaux jeux ont été effectués par les réservistes, en outre, le vétéran quart arrière Dylan Whiteduck.

«Avec quatre-vingt-dix verges de pénalités contre cinquante-cinq, il faut mentionné que nos Mustangs ont été très indisciplinés. Mais ils sauront se reprendre lors des prochains matchs.» expliquait Monsieur Boulianne.

Les Mustangs ont réussi dix premiers jeux, tandis que les Rafales en ont réussi seulement six. Les joueurs ont quitté Masham avec le feu dans les yeux, et décidés de performer tout au long de la saison. «Ils ont gardé leur concentration du début à la fin, ce qui augure bien pour la saison» notait l'entraîneur Boulianne. C'est donc avec une victoire de 36 à 8 sur les champions de la saison dernière, que nos Mustangs débute l'année.

Notons que c'est la deuxième fois en trois

ans d'existence que les Mustangs remportent leur match d'ouverture. Le premier avait été remporté lors du match d'ouverture de la saison 2005, leur première saison, face à la formation de l'école le Carrefour de Gatineau.

Ce dimanche 16 septembre, à compter de midi, les Mustangs vous invitent à leur match d'ouverture sur LEUR terrain, alors qu'ils affronteront les champions de la Ligue Subway AA, soit la formation de Papineauville. Ils vous offriront également en vente, des calendriers affichant les joueurs, les entraîneurs ainsi que les cheerleaders pour ramasser des sous. Il y aura aussi une activité ce soir et demain au MAXI de Maniwaki, où nos jeunes se feront un plaisir d'emballer vos achats.

Les Mustangs vous attendent donc en grand nombre dimanche midi au terrain de football de la Cité Étudiante de la Haute-Gatineau.

### LES DRAGONS DE LA HAUTE-GATINEAU

## Tournoi régional de soccer subway

Les Dragons de la Haute-Gatineau se sont présentés les 8 et 9 septembre à Aylmer pour le tournoi régional de soccer Subway 2007.

Après une saison bien remplie, les

Dragons ont collectionnées au cours de leurs quatorze matchs : 11 victoires, une nulle et 2 défaites. L'équipe mixte de la catégorie U-14 masculine locale était inscrite dans la division(2A) pour le tournoi,



Première rangée : Vincent Desjardins, Nicolas Beaumont, William Forest, Fracis Casey, Laure Jaël Larivière et Myriam Gravelle. Deuxième rangée : Jesse Larivière, Zoé Brennan, Nicolas Bonin-Joly, Dereck Crossley, Frédérick Larivière, Cassandre Marois et Kevin Maheux-Bertrand. Absents : Étienne Clément, Yannick Courcelles et Arianne Aubé.

affrontant ainsi quatre des équipes rencontrées tout au cours de l'été. Samedi matin, dès 9h40 les Dragons ont affronté le Cosmos d'Aylmer. À 15h30, ils ont disputé leur deuxième match contre les Fury de Buckingham. Les deux matchs de cette première journée se sont soldés par la marque de 0 à 0. Dimanche matin, les Dragons se rassemblent de nouveau à Aylmer pour leur premier match de la journée contre l'Arsenal Vert de Hull à 9h40. Les Dragons semblaient en meilleure forme que samedi. Ce troisième match se termine par une victoire de 2 à 0. Finalement, à

13h10, les Dragons rencontrent leurs adversaires préférés. L'équipe a beaucoup de plaisir à vivre ce sport avec le Phénix de Masson-Angers. Les Dragons crachaient le feu au cours de ce match. C'est une victoire de 4 à 1 bien méritée pour les Dragons. Le Phénix n'a pas ménagé l'équipe de la Haute-Gatineau mettant bien à l'épreuve les Dragons au cours de cette dernière rencontre de la fin de semaine. Dimanche prochain, les Dragons se présenteront à la finale du tournoi Subway. Nous leur souhaitons un agréable et beau week-end et des matchs enlevants.



### CALENDRIER DES MUSTANGS DE MANIWAKI JUVÉNILE MASCULIN-AUTOMNE 2007

7 SEPTEMBRE 2007 À 14H	MANIWAKI	VS	MASHAM	36-8
16 SEPTEMBRE 2007 À 12H	PAPINEAU	VS	MANIWAKI	
23 SEPTEMBRE 2007 À 13H	MANIWAKI	VS	PHILEMON W	
29 SEPTEMBRE 2007 À 12H	MANIWAKI	VS	NOUVELLES F	
4 OCTOBRE 2007 À 16H	PHILEMON W	VS	MANIWAKI	
13 OCTOBRE 2007 À 12H	MASHAM	VS	MANIWAKI	
19 OCTOBRE 2007 À 13H	DARCY MGEE	VS	MANIWAKI	

Nous invitons toute la population à venir encourager nos jeunes Mustangs de Maniwaki.

# Une semaine bien remplie aux 3 Clochers

## Tournoi Senior : Jeudi le 20 septembre

Le tournoi des «Seniors», pour hommes et dames, aura lieu jeudi le 20 septembre aux 3 Clochers. Il s'agira d'un double-écossais, en respectant la catégorie du plus jeune des deux participants ou participantes (50 ans et plus).

Le premier départ se tiendra à 10 h et le souper sera servi à 17 h.

Bienvenue à tous et à toutes, membres et non-membres.

## Tournoi de fermeture le dimanche 30 septembre

C'est dimanche le 30 septembre que se tiendra la rencontre de fermeture aux 3 Clochers pour la saison 2007.

Pour cette occasion, on invite les participant(e)s à venir déjeuner avec nous dimanche matin à 9 h. Suivra la vente et la formation des équipes et le départ devrait se faire entre 10 h 30 et 11 h.

Il s'agira d'un quatre-écossais, composé de deux hommes et de deux femmes. Vous pouvez vous inscrire en couple ou individuellement alors que les capitaines se chargeront de former leur équipe.

Bienvenue à tous et à toutes, membre et non-membre. Inscription au 819-441-2222.

## Ligue inter-entreprises

La dernière rencontre se déroulera ce soir, mercredi le 12 septembre, pour la saison 2007. L'équipe de Sport Dault a déjà entré une excellente carte de 31 points. On vous communiquera les derniers résultats la semaine prochaine.

## Soirée des hommes : la dernière le lundi 17 septembre

Toute une soirée en perspective pour cette dernière de l'année 2007. Les organisateurs mettront tout en œuvre pour souligner leur reconnaissance envers tous ceux qui ont encore contribué à faire de ces soirées un beau succès.

Des concours d'habileté, des tirages et quelques trous de compétition sont au programme. Venez vous amuser entre amis, on vous y invite le lundi 17 septembre à 17 h 30.

Lundi le 10 septembre se tenait la dernière soirée régulière. Les équipes qui se sont démarquées ont



Les gagnants chez les hommes pour le tournoi double-écossais.

été celle de Benoit Richard, Yvon Richard et Claude Courchesne ainsi que celle de Rock Thériault, Sylvain Thériault et Stéphane Séguin avec des fiches de -6 et de -5.

## Journée «Spécial Golf» : Beau succès!

Vingt-quatre golfeurs et golfeuses ont participé à la journée «spécial golf» samedi le 8 septembre. Tout ce beau monde a complété 27 trous en faisant partie de différentes équipes.

Plusieurs se sont distingués au cours de la journée. Notons entre autres le jeune Yannick Cusson avec un «eagle» au no. 6 et Gina St-Jacques avec un «chip-in» de 80 verges au no. 7. Bravo!

On tient à souligner la participation de Joyce (Bérubé) et Ann (Watson) ainsi que celle de Lorraine (Gussin). Bravo!

Trois juniors sont venus aider les «vieux» soient Yannick Cusson, Vincent Gauthier et Sébastien Constantineau.

Merci à tous pour votre participation.

## Soirée des dames

La dernière soirée s'est déroulée mardi le 11 septembre. C'est dans le plaisir et même la danse que s'est conclue cette belle année. Félicitations à la responsable Claudette, à toutes les participantes si fidèles à leur rendez-vous et merci à tous les commanditaires de ces soirées.

Claudette vous dit «À l'an

prochain!»

## Hors-limites

- À la soirée des hommes, Yvon Richard à «parti le bal» pour son équipe avec un birdie qu'il a tout seul complété au no. 1 avec un «p'tit putt» d'une vingtaine de pieds... Bravo!

- Oui, oui encore lui : «Norman», un aigle réussi avec un 2e coup dans la coupe à 150 verges au no. 14, au Mont-St-Marie, mardi dernier à la

rencontre inter-sectionnelle. Un capitaine qui donne le bon exemple! Bravo Norm!

- Félicitation à Lucille Addleman pour son «chip-in» au no. 5 et à Ann Watson pour le sien au no. 5.

- Est-ce qu'il y a un règlement concernant le nombre de bâtons qu'un golfeur peut avoir dans son sac? Parlez-en à Eddy Côté...

- Je comprend qu'un «règlement c'est un règlement». Mais disqualifier un joueur dans une rencontre «Seniors» supposément «amicale», c'est «cheap», «ben, ben cheap». Je ne voudrais pas d'un «ami» comme lui!!! Et vous? Pour moi, Eddy, tu es le «vrai gagnant»!

- La «Ryder Cup» approche (le 6 octobre)

- La fin de saison se montre le bout du nez mais que de belles journées encore en septembre et ... octobre.

- Bonne fête à notre réceptionniste organisatrice, l'âme du 3 Clochers : Claudette.



Notre Claudette nationale en compagnie de Louise Poirier.

## 11E ÉDITION OMNIUM DE LA SANTÉ 5 SEPTEMBRE 2007

# Succès : 8 000 \$ au profit de la Fondation du CSSSVG !

Mercredi le 5 septembre, sous un soleil radieux, 88 golfeurs ont pris le départ au Golf aux 3 Clochers pour le tournoi Omnium de la santé, 11e édition. Une centaine de personnes était présente pour le souper à l'hôtel Château Logue.



Meilleur pointage équipe hommes à -11 (59) : Alban Grondin, Claude Jacob, Maurice Riendeau et Claude Courchesne (absents sur la photo).

## Plusieurs prix durant la soirée :

- Coup de départ dans l'eau trou #1 : Jocelyn Dault, une leçon de golf et carte de balles pour champs de pratique

- Coup de départ sur le vert trou #3 : Claude Benoît Forfait une nuitée, souper, déjeuner Auberge du Draveur

## Tirage prix par vente de billets au souper :

Chariot de golf, trois roues : André Benoît  
Vinier électrique : Gilles Michaud  
Système de son : Annie Jacob  
T.V. écran plat plasma 15" : Diane Nault  
Ensemble Patio : Claude Daprato.

MERCI AUX NOMBREUX COMMANDITAIRES ET À TOUS LES PARTICIPANTS. À L'AN PROCHAIN !



Meilleur pointage équipe mixte à -12 (58) : Jimmy O'Leary, Carole Martin, Gina St-Jacques, Sylvain Courchaîne.



Meilleur pointage équipe femmes à +3 (73) : Jane McGregor, Bernadette Blais, Louise Poirier et Cheryl Moore.

## Précision

Veuillez noter qu'une erreur s'est glissée dans la parution du 24 août 2007, L'article pour le cabinet de Monsieur Jocelyn Lafrance on aurait dû lire Madame Véronique Langevin, hygiéniste dentaire, toutes nos excuses.

## Précision

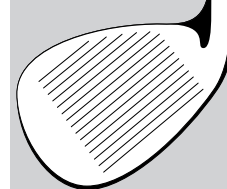
Veuillez noter qu'une erreur s'est glissée dans la parution du 31 août 2007, le tournoi de golf de la CCIM qui a eu lieu le 15 août, on aurait dû lire 140 joueurs au lieu de 40.



G  
O  
L  
F  
  
A  
U  
X  
  
3  
  
C  
L  
O  
C  
H  
E  
R  
S

441-2222

274, des Oblats,  
Maniwaki



# Nécrologie



**Maison Funéraire  
McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

## M. MARIO MARTIN

De Gatineau est décédé le 1er septembre 2007, à l'âge de 48 ans. Il était le fils de Cyprianna Pétrin et de feu Alcide Martin. Il laisse dans le deuil son frère; Yves, ses sœurs; Manon (Roland), France (Pierre) et Ann (Paul), son filleul Christopher, ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. Il fut prédécédé par son frère Marco. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Gracefield**. Le service religieux a eu lieu le samedi 8 septembre 2007 à 14h30 en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'incinération. Des dons à la Société d'arthrite seraient appréciés.

Les familles Crêtes et Rochon ont le regret de vous faire part du décès de

## M. JEAN-PHILIPPE ROCHON

De Gracefield décédé accidentellement le 9 septembre 2007, à l'aube de ses 23 ans. Il laisse dans le deuil ses parents; Réal Rochon et Gisèle Crêtes, sa conjointe Cynthia O'Reilly Maurice, sa sœur Carole (Simon Lafleur), ses neveux Guillaume et Etienne, sa nièce Fabienne, ses grands-parents paternels Glorian et Florence Rochon, sa grand-mère maternelles Violet Crêtes, ses beaux-parents Richard O'Reilly (Véronique) et Elaine Maurice (Carl), ses beaux-frères et belles-sœurs; Jessika, Jason, Emy, Alexandre et Camillia ainsi que ses cousins, cousines, oncles, tantes ses ami(e)s très chers, et le corps policier. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Gracefield**. Le service religieux a eu lieu le jeudi 13 septembre 2007 à 14 h en l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Un merci spécial au Commandant du district de l'Outaouais Luc Lafleur pour son soutien à la famille, ainsi qu'au personnel des soins intensifs de l'Hôpital Civic d'Ottawa.

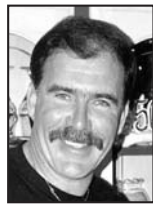


## 4<sup>e</sup> Anniversaire

### Hervé Langevin

À notre père décédé  
le 8 septembre 2003

Encore une autre année d'écoulée, sans avoir notre papa à nos côtés...



4 ans, papa que tu es notre ange gardien. Nous le savons que tu n'es jamais loin. Malgré ton absence réelle dans nos vies, on sent très bien ta présence. Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans les cœurs de ceux que l'on aime. Pourquoi? Est encore la question que l'on se pose à tous les jours, mais on est sûre que là-haut tu es bien et que les souffrances que tu vivais sont que du passé aujourd'hui. Nous pensons à toi à tous les jours et lors de nos étapes de vie tu en fais toujours partie. Tu es notre papa d'amour. Un homme remarquable qu'on n'est fier de dire qu'il est notre père et qui reste notre meilleur ami pour le reste de notre vie.

On t'aime plus que tout!

*Tes deux petites princesses  
Natacha et Vanessa  
La mère de tes filles Ella*

## 5<sup>e</sup> Anniversaire

### Armande Latourelle Gauvreau

Chère maman, cinq longues années se sont écoulées depuis que le Seigneur t'a appelé auprès de Lui, mais ton souvenir est toujours présent en nous. Ta grande bonté et les moments si heureux passés ensemble resteront à jamais gravés dans notre cœur. Nous savons que tu es toujours près de nous afin de nous donner la force, le courage dont nous avons besoin chaque jour. Seule la pensée de se retrouver un jour au ciel près de toi nous reconforte. Nous t'aimerons toujours.



1922-2002

*La famille Gauvreau*

## 10<sup>e</sup> Anniversaire

### René «Joey» Fauvelle (19 septembre 1997)

Dix années se sont passées depuis ton départ. Tu as quitté ceux que tu aimais pour aller rejoindre ceux que tu as aimé. Mais en nous, tu continueras à vivre, car à chaque moment que l'on parle de toi, tu nous fais encore rire ! T'as pris la vie un jour à la fois. De là-haut, veille sur les tiens et protèges-les. Tant que dans nos pensées tu seras, aussi longtemps tu vivras. Que ton âme repose en paix.



*Ton fils Stéphane (Boule),  
tes petits-enfants Joey et Natasha,  
tes frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, la famille et tes nombreux amis*



## Coopérative Funéraire Brunet

Une approche responsable

Cathy Legacy & Jocelyne David  
conseillères aux familles

19, rue Principale Nord  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
☎ 819 449-6082  
Télec.: 819 449-7669  
tbcoopfu@ireseau.com

Salons  
Mont-Laurier  
et Maniwaki

## Remerciements

### Luc Dupont (1966-2007)

Un beau matin, il a tiré sa révérence... Il nous laisse là tout étourdis, ne sachant que dire. Pourtant, vous êtes venus et dans ce moment si particulier où nous fûmes réunis pour une fois, la dernière sans lui, c'était comme s'il était encore là avec nous tous, si présent et si loin... Aidez-nous à perpétuer son souvenir. Recevez famille, et amis nos sincères remerciements. Au revoir Luc,



*de sa conjointe Julie et  
son beau-frère et ami Richard Piché*

*Courtoisie  
Coopérative funéraire Brunet*

## Remerciements

### Madame Denise Brosseau (1918-2007)

Les membres de la famille Brosseau remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Madame Denise Brosseau survenu le 11 août 2007, soit par offrandes de messes, fleurs messages de condoléances, bouquets spirituels, dons, visites ou assistance aux funérailles.



*La famille*

*Courtoisie  
Coopérative funéraire Brunet*

## Remerciements

### Gisèle Alie Poulin (1930-2007)

Alors que nous étions très peinés par le décès de notre mère, madame Gisèle Alie votre sympathique présence, vos paroles d'encouragement, ainsi que ceux qui ont eu une pensée spéciale pour notre famille, et qui nous ont apporté réconfort et soutien. Merci pour avoir partagé notre deuil, et nos émotions. Pour ce témoignage d'amitié et de fraternité. Nous vous disons un merci sincère.



*Ses enfants; Claude, Donald,  
Lucie, Roger et Carole*

*Courtoisie  
Coopérative funéraire Brunet*

## Remerciements

### Théodore Fortin (1929-2007)

Suite au décès de Monsieur Théodore Fortin survenu le 24 juillet 2007 dernier, nous tenons à remercier tous les parents et amis qui nous ont apporté soutien et réconfort. Votre présence à nos côtés et vos messages de sympathie nous ont touché et ont été grandement appréciés. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.



*Estelle Martel et la famille*

*Courtoisie  
Coopérative funéraire Brunet*

## Remerciements

### Monsieur Paul-Emile Ranger (1927-2007)

Le 27 juillet dernier, un cœur aimant a cessé de battre. Nous regretterons toujours les doux moments de joie et d'amour qu'il nous a procurés. Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tout ceux qui ont témoigné de leur sympathie dans les difficiles moments qu'ils ont traversé. Que chacun trouve ici l'expression de notre profonde gratitude et veuille considérer ces remerciements comme personnels.



*Sa famille*

*Courtoisie  
Coopérative funéraire Brunet*

## Remerciements

### Rosario (Ti-Bout) Saumure (1935-2007)

Vous avez partagé notre deuil, nos émotions, nos peines, par des paroles encourageantes, une poignée de main chaleureuse, une étreinte réconfortante, une union de prières et de pensées... Vous nous avez fait parvenir une carte de sympathie, des fleurs, une offrande de messe, un don, un message, un coup de fil... Vous lui avez rendu une dernière visite à l'église. Nous vous en sommes très reconnaissants et tenons à vous remercier pour chacun de vos gestes d'amitié et de générosité.



*Ta chère épouse Germaine  
et tes enfants; Rock, Line et Janique*

*Courtoisie  
Coopérative funéraire Brunet*

Dites 9 fois, je vous salut Marie par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits. Le premier concernant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. Remerciements à Mère Teresa pour faveur obtenue.

**J.D.D.**

## À la douce mémoire

### Prudent Lafond (45<sup>e</sup> Anniversaire)

Un homme d'exception. 45 années se sont écoulées depuis que tu nous a quittés.

Tu nous manques tellement...

La douleur demeure si profonde... Ton souvenir restera toujours ancré en nous, le souvenir d'un père extraordinaire, un homme de valeur, un homme d'exception...Puisses-tu veiller sur moi. Merci de nous avoir tant donné, sois béni éternellement... et repose en paix.

*Ton épouse, tes enfants et petits-enfants*





# Nécrologie

## 10<sup>e</sup> anniversaire

**Bernise Morin**

À la douce mémoire de Bernise Morin, décédée le 12 septembre 1997.



Chère maman, le temps peut s'enfuir, mais il ne peut effacer les doux souvenirs encore présents chaque jour et surtout, il n'effacera jamais de nos pensées, ce que tu as été; une femme, une mère, une grand-mère exceptionnelle.

Continue de veiller sur nous.

**Gina, Jackie, Samantha et Amélie**

«Que ceux qui l'ont connue et aimée, aient une pensée pour elle aujourd'hui.»

### M. PIERRE LAFOND

D'Ottawa, est décédé le 25 août 2007 à son domicile, à l'âge de 56 ans. Il était le fils de feu Prudent Lafond et de feu Florence Morin. Il laisse dans le deuil sa sœur Ginette, ses 3 neveux; Jino Lafontaine (Sylvie Richard), Patrick Lafontaine (Karine Gagnon) et Claude Lafontaine (Céline Beaudoin), ses 2 petites-nièces; Mélissa et Tiffany, son petit-neveu; Alex, ses 2 frères et 3 soeurs retrouvés dernièrement: Jean-Louis Beaudin (Réjeanne), Paul Beaudin (Ghislaine), Jacqueline Beaudin (Roger Brunet), Julienne Beaudin (Albert Roy) et Monique Beaudin (Ludger Poulin) et leurs enfants et petits-enfants, ainsi que plusieurs ami(e)s dont un très proche Michel Lapratte. Le service religieux a eu lieu le mercredi 12 septembre 2007 à Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.



## En mémoire de



**Gilbert Rollin**  
Né le 4 avril 1946  
Décédé le 8 juin 1999



**Adélar Rollin**  
Né le 10 mars 1915  
Décédé le 3 mai 1987



**Marguerite Britt Rollin**  
Née le 12 mai 1918  
Décédée le 15 septembre 2002



**Gaétan Rollin**  
Né le 22 février 1951  
Décédé le 6 octobre 1973



**Nelson Rollin**  
Né le 31 mai 1958  
Décédé le 22 juillet 1970



**Karine Morin**  
Née le 23 novembre 1981  
Décédée le 11 décembre 2003



## Remerciements

**Steve Carle**

Les membres de la famille Carle désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Steve Carle survenu le 23 août dernier, leurs ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messe, prières, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistances aux funérailles.



Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Un merci spécial au personnel des soins intensifs ainsi qu'aux docteurs Nataghi, Paradis et Thérrien.

**Françoise, Rémi, Gary, Carle, ses enfants Andrew et Sabrina**

### PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3fois)  
Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

A. G.

## REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT

Pour faveur obtenue.

P. B.

## Le suicide

Quand, tu ne vois plus la lumière et que dans ta tête tout est noir. Quand, tu n'as plus d'espoir ni but. Quand, tes rêves n'existent plus. Ne prend pas la mauvaise décision. Il ne faut pas que tu commettes l'irréparable. Plusieurs personnes souffrent en silence sans que l'on s'en rende compte.

PAR MARLEEN SABOURIN

Pour souligner ses 10 ans, Suicide Détour organise une soirée reconnaissance pour ses bénévoles. La soirée vous réserve plusieurs moments forts, vous pourrez entendre des prestations musicales d'auteurs compositeurs interprètes de la région, qui sont impliqués bénévolement dans notre projet collectif de la prévention du suicide. Ces bénévoles travaillent fort

depuis février pour vous donner le spectacle de l'année. À travers leur prestation musicale des messages d'espoir seront envoyés.

La soirée aura lieu, le samedi 22 septembre à l'auditorium du C.E.H.G à 19h00. Appelez pour réserver votre billet qui est gratuit avant le 17 septembre et de préciser si vous serez accompagné lors de la soirée car il ne reste que 340 places de disponible. Nous vous invitons en grand nombre. Merci à C.H.G.A qui depuis le mois de février nous livre des messages en prévention du suicide. Nous tenons à remercier Dumoulin électronique pour son implication à cette soirée et à tous les participants de la MRC de la colline.

## RESSOURCEMENT SUR LA SPIRITUALITÉ DE SAINT PADRE PIO

La Fondation AGP invite toute la population à une fin de semaine de ressourcement organisée par Les Œuvres de la Chapelle du Sacré-Cœur à la Place Padre Pio, située sur la rue Adelard à la hauteur du 221, route 105 à Messines, du vendredi 21 septembre au dimanche 23 septembre, en l'honneur de saint Padre Pio, dont ce sera la fête le 23 septembre.

Les animateurs Isabelle Bégin, Ward O'Connor, l'abbé Rolland Lafleur et l'abbé Guy Pomerleau parleront de la pertinence de la spiritualité de saint Padre Pio pour le bonheur et la réussite de sa vie. On verra, entre autres, comment demander pardon aux autres, comment demander aux autres de s'excuser et comment pardonner aux autres. Il y aura aussi visionnement

de vidéos sur la vie de saint Padre Pio afin de mieux comprendre l'homme et son message. Ceux qui le désirent pourront aussi bénéficier de la Sainte Messe et de la confession.

La séance débutera le vendredi soir à 18 h 30 et se terminera le dimanche à 14 h. Avec hébergement et repas compris, le montant suggéré pour la participation est

de 90 \$. Pour ceux qui ne dorment pas sur place, le montant suggéré est de 40 \$. L'inscription et la réservation des chambres doit se faire avant le 15 septembre 2007 en appelant au (819) 449-2616. Bienvenue à tous.

Source : Ward O'Connor

### 2006 DAKOTA 4X4 4 PORTES



#7543 - TOUT ÉQUIPÉ ÉTAIT : 34 145 \$ **MAINTENANT 24 999\$**

**Marinier Auto** MANIWAKI, QC Depuis 1977! Tél: 449-1544 57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

### 2000 DODGE CARAVAN



#7801B - 245 510 KM **2 895\$**

**Marinier Auto** MANIWAKI, QC Depuis 1977! Tél: 449-1544 57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

### 2003 HYUNDAI SONATA



#7786A - TOUTE ÉQUIPÉ 140 779 KM **7 995\$**

**Marinier Auto** MANIWAKI, QC Depuis 1977! Tél: 449-1544 57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

## RECHERCHÉ



**POUR SON SERVICE!**

**Michel Marinier**

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.



Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

**CA VEND 100 BON 100!**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

**VOUS AVEZ JUSQU'AU MERCREDI MIDI**

## ANIMAUX

Belle jument Quater Horse âgée de 4 ans enceinte.

Info: 819-210-4958

Chèvres, chevreux, lapins, canard, poules et coqs.  
Info: 819-438-2466

Recherche des chiots à donner n'importe lesquels.  
Info: 819-449-4016

Chiot Shitzu, 6 mois, noir et blanc, 200\$, il vient de Mont-Laurier Pet Shop, il a tous ses papiers. Info: 819-449-2351

Literacy liberates!  
Can you spare a few hours per week  
to help change someone's life?  
Become a literacy tutor.

A free tutor training workshop will be held in Maniwaki.  
On Friday evening, September 28,  
and Saturday, September 29.  
Interested?



Call:  
Maniwaki Adult Education & Vocational Training Centre 819-449-1731  
Or  
Western Quebec Literacy Council 819-647-3112

## OKTOBERFEST LADYSMITH

Sept. 28, 29, 30 - 2007  
[www.ladysmithoktoberfest.ca](http://www.ladysmithoktoberfest.ca)

PARADE - DIMANCHE  
30 SEPT. À MIDI  
Inscription à 10h30

Bienvenue à tous!  
Infos : (819) 647-5306



MUNICIPALITÉ DE  
MESSINES

## AVIS PUBLIC

aux citoyens de la municipalité  
de Messines

Le conseil municipal a l'honneur de vous inviter à une journée porte ouverte afin de vous faire visiter le nouveau bâtiment du Centre multiculturel de Messines, sis au 70, rue Principale.

Les visites auront lieu le dimanche 16 septembre 2007 et ce, de 13h30 à 16h30.

Au plaisir de vous voir ce dimanche!

Le conseil municipal de Messines

## Section Affaires

Les  
excavations  
**SCULLION inc.**  
Licence R.B.Q. 1854-7349-47

EXCAVATION  
DRAINAGE  
TERRASSEMENT  
DÉBROUSSAILLAGE  
DÉNEIGEMENT

(819) 449-5922 / Rés.: (819) 449-4950  
64, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2H3

## Finition Plancher de Béton

Steve Crépeau  
Entrepreneur spécialisé dans les travaux de béton coulé  
**COFFRAGE**  
• Solage • Patio  
• Plancher • Balcon  
de garage • Escalier  
• PRÉPARATION ET FINITION

450, Montée Léveillé Mont-Laurier (Québec) J9L 1A2  
Tél.: 819 623-9475  
819 440-8263  
Téléc.: 819 623-9470

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre • Fabrication, réfection et installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique  
**(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929**

**Les  
Finitions  
Blais**  
R.B.Q. : 8333-8640-11

Les  
Toitures  
**Denis Rochon**  
R.B.Q. 8184-2241-02  
Toitures de tous genres

SANS FRAIS 1-866-467-4962  
Bureau 467-4962 Fax 467-4963

La souffrance  
peut s'exprimer  
par des mots,  
des pleurs et aussi  
par des silences.

Peu importe comment vous exprimer vos émotions, nous savons y faire place à Tel-Aide Outaouais.

1-800-567-9699

Courriel : [plume@tel-aide-outaouais.org](mailto:plume@tel-aide-outaouais.org)  
[www.tel-aide-outaouais.org](http://www.tel-aide-outaouais.org)

## DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE

### PUITS ARTÉSIENS

Vente et installation  
de pompes submersibles



(819) 449-1802  
Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9  
LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551

## MÉTAL GOSSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404  
Télécopieur: (819) 449-3380

Excavation  
**Jean Robillard inc.**  
Licence RBQ : 8241-4632-12

EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE 395, R.R. #1 Déléage (Québec) J9E 3A8  
ADRESSE POSTALE C.P. 498 Maniwaki (Québec) J9E 3C9

## Garage MOTO PRO

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque

Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

## SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.

SERRURERIE & CORDONNERIE  
449-2245  
La nuit: 449-5674

**COUVREURS  
Rochon**  
R.B.Q. 2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.

Robert Rochon

Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT  
Enlèvement de la neige  
(819) 449-4976  
1 (888) 449-2849  
Kazabazua  
(819) 467-2849

## TRANSPORT branchaud

SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES:  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente  
52, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9  
Tél.: 819-449-6222  
Sans Frais : 866-449-6222  
Fax : 819-449-8191

RBQ 8293-4985-41  
Membre CMMTO

**Plomberie  
Aumond inc.**

Philippe Aumond  
PRÉSIDENT  
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
47 Aqueduc, Déléage (Gc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

119, route 105  
Maniwaki, Qc  
J9E 3A9  
(face à Martel et Fils)



## ENTREPÔTS MARTEL

ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE

Luc Martel, propriétaire luc.martel@martel.qc.ca

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES  
Licence RBQ: 8290-8641-40

## Dufran 2003

François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki  
J9E 2B3

tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 449-5474  
courriel [f.lafontaine@ireseau.com](mailto:f.lafontaine@ireseau.com)

**Ford HUBERT Auto STERLING CAMIONS**  
Gérard Hubert Automobile Itée

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 449-6791



Viateur Roy  
Représentant

## ENSEIGNES Performance Plus

• Lettrage de tous genres  
• Impression numérique grand format  
• T-Shirt & Casquettes  
• Service complet d'imprimerie

819.449.7493 Fax.: 819.449.4950 Cell.: 819.441.4333  
156, McLaughlin, Maniwaki, Qc J9E 1E7  
Courriel: [info@enseignes-plus.com](mailto:info@enseignes-plus.com) Prop. Pierre Auger

## DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT J.V.

Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
449-5311 441-4665

DÉMÉNAGEMENT  
Résidentiel — Commercial



## MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS GARGANTINI INC.

214, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835

ÉCOLE DE COUDURE  
• machines à coudre  
• aspirateurs  
• système central  
**JANOME**

**ÇA VEND 100 BON 100!**  
TÉL.: (819) 449-1725

# Les p'tites annonces classées

**VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI**

Chatte à donner, 2 1/2 ans, gentille, opérée et vaccinée. Info.: 819-441-3690

Chiots Alaskan Husky à vendre, parents de très bonne lignée, pour gens actifs, chiens dociles. Aussi un chiots Husky Sibérien. Info.: 819-465-2231

## CHALET OU ROULOTTES À LOUER

Chalet pour vacancier situé à Bouchette sur le Lac Roddick. 4 saisons, incluant pédalo, canot, chaloupe et descente de bateau. Info.: 819-465-2980

### Camping Barbe

Chalet à louer à la semaine dans la région de Blue Sea. Info.: 819-463-3494

Chalet pour semaine ou fin de semaine, 4 saisons, bord du lac Charron à Bouchette accès au lac 31 Milles. Contactez Alain ou Isabelle au 819-827-1129, cell: 819-664-3393 et les fins de semaine au 819-465-1018

## CHAMBRES À LOUER

Chambres simples pour personnes âgées, autonomes ou semi-autonomes, avec soin complet et repas équilibré, dans le centre-ville de Maniwaki. Info.: 819-449-5399

Chambres avec entrée privée, satellite, salle de bain, salon incluant réfrigérateur et micro-ondes. Info.: 819-441-0427 ou 819-449-0640

Chambre à louer, secteur Comeauville, TV et câble inclus, accès à une cuisinette. Demandez Denise au 819-449-4625

10 Chambres, 1 lit double, literie fournie, au centre-ville de Maniwaki, cuisine, salon, gymnase gratuit avec location. Pour travailleur, étudiant, sportif au 230 Notre-Dame. Info.: 819-449-6647 ou 819-334-2345

Chambre à louer près de l'hôpital, fraîchement rénovée, accès laveuse-sécheuse, cuisine complète, 75\$/sem. Info.: 819-449-5226

Chambre à louer style pensionnaire dans une vaste maison, à 2 pas du centre-ville et des commodités, fumeur accepté. Info.: 819-441-0345

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Info.: 819-449-7011.

## DIVERS À VENDRE

2 VTT: 500 Artic Cat 2003, 4x4, 4200\$ et VTT 500 Traxter Mx (Bomb) 2004, 2 places, 5900\$; Tracteur à gazon Mastercraft, 12.5hp, moteur neuf, 750\$. Bateau Pro Série 162, 1996, 60hp Johnson, sonar + toile de transport, 7000\$; Moteur hors-bord OMC 4Hp, 1975, 425\$; 9.9Hp électrique 1996, 850\$. Info.: 819-449-1881.

Sable à ciment, terre, gravier, pierre concassée et sable. Info.: 819-449-3560

Poteaux de cèdre 8', 3\$ chacun, 10' et 12' disponible. Terrain à louer pour chasse au chevreuil, arc, arbalète et poudre noire. Info.: 819-465-1186

Tracteur à pelouse Surf Power, 12hp/38", 2 couteau, courroies, tube de pneu avant, bonne condition, 350\$ non nég. Piscine hors-terre 8' toute équipée, toile une saison, 500\$ prête à emporter. Génératrice commerciale portative Kodiak, 2800W, moteur Honda, 5.5hp, bonne condition, 300\$. Demandez Daniel au 819-463-1533 ou laissez un message.

Très gros lot d'équipements d'hockey pour enfants et adultes, 20 paires de patin de toutes les grandeurs, très bon prix pour personne intéressée. Info.: 819-449-3289

4 Pneus d'hiver avec jantes 225/60R16 pour produit GM, 250\$ pour les 4. Info.: 819-465-1933

4 Pneus d'hiver Blizzak, presque neuf, P215/70R15, 75\$/ch. négociable. Info.: 819-449-1955

Poussette double, 2 poussettes avec siège inclus, parc 2-en-1, sauteuse, 2 sièges balançoires, auto pour enfant, 2 bicyclettes 14", table de TV aussi petite TV en noir et blanc et autres articles divers. Info.: 819-449-3289

Ordinateur (Windows Millénium) et imprimante avec meuble d'ordinateur et chaise le tout pour 325\$. Info.: 819-449-2794

Camion Toyota, 4x4, 1986, mécanique A-1, 2200\$; Cabine de camion en fibre de verre 91"x60", 100\$; Poêle électrique beige, auto-nettoyant, 50\$; 8 Barils de 45gls en métal, 100\$ pour le tout; 4 Pneus P235/75R15, 60\$ le set; 4 Pneus d'hiver 31x10.50R15LT pour camion 4x4, très propre, 200\$ pour le tout. Batterie de musique, 300\$; Gros exerciceur multifonction, 100\$; Exerciceur suspendu pour les jambes et la taille, 50\$; Petite tremploline de maison 36", 30\$; Guitare Epiphone 12 cordes, 350\$; Ordinateur Pentium 4, 450\$. Info.: 819-441-1179

2 Stores vénitiens verticaux neufs, un de 53" x 41" haut pour fenêtre et l'autre de 63 1/2"x72" h. pour vitrine. Info.: 819-441-2322

Four encastré de 26 1/2 x 29 1/2, devant noir, plaque de 4 ronds de 28 3/4 x 18 3/4, blanche, 150\$ pour les deux. Info.: 819-463-3328

Set lit capitaine en bois avec tête de lit, 75\$; Botte pour planche à neige, gr. 9 - 9.5 H., 75\$; Set de ski

# Section Professionnelle



**Multi-Prêts**  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE  
MULTI-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES  
COURTIER MANIWAKI EN AGENCE

**Martin Gauthier**  
Agent immobilier affilié  
Conseiller en financement hypothécaire  
Cel.: 819 334-3344  
Télé.: 819 306-0533  
martin.gauthier@multi-pret.com

Membre de l'Association canadienne  
des conseillers hypothécaires agréés CAAMP  
ACCNA

**MC ÉVALUATIONS**  
9039-0253 Québec inc.  
Évaluateur Agréé

**MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.**

179-A, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J6

Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902

**Desjardins & Gauthier**  
Avocats - Lawyers

Maniwaki : 171, rue Notre-Dame .....449-6075  
Gatineau : 132, rue St-Raymond .....771-7415

MEMBRE DE  
**GRUPPO Services**

**FRANÇOIS LANGÉVIN | CA**

139, BOUL. DESJARDINS  
MANIWAKI (QUÉBEC)  
J9E 2C9

T 819 449-5319  
T 1 866 449-5319  
F 819 449-6431

**Jean Trépanier**  
AVOCAT

145, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231  
Télécopieur : (819) 449-2229

**Rock Lafrenière**  
T.P.

■ Plans et devis pour système septique (Q2-r,8)  
■ Surveillant de chantier (génie civil)  
■ Inspection de bâtiment

33, ch. Val-Guertin, Messines J0X 2J0  
Téléphone : (819) 441-2875 / Fax : (819) 441-0281  
courriel : Ronnick70@gmail.com

**Denturologiste**  
Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h  
sur rendez-vous soir et samedi  
**449-6073**  
137, Principale Sud, Maniwaki

**Serge Désilets** D.D.  
Denturologiste  
151-A, Commerciale, Maniwaki  
**449-6484**  
HEURES D'AFFAIRES  
• Du lundi au vendredi de 9h à 17h  
• Soir et samedi, sur rendez-vous

**Assurances Kelly et Associés**  
Cabinet en assurance de dommages

**Danielle Renaud, C.D.A.Ass.**  
**Anik Beauseigle,**  
courtier d'assurance de dommages  
**Sylvie Roy,**  
courtier d'assurance de dommages  
7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

**LEGAULT ROY**  
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF  
Avocats - Barristers

Me JONATHAN COULOMBE  
LL.L., M.B.A.

143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

## Avis public d'élection

Municipalité  
**AUMOND**

Scrutin du  
2007 09 23

Année mois jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs inscrits sur la liste électorale municipale que :

- un scrutin sera tenu;
- les candidats à cette élection pour les postes ci-après mentionnés sont :

POSTE : \_\_\_\_\_ conseiller siège no 3

1. André L'Écuyer  
Prénom Nom Parti autorisé ou équipe reconnue

19, chemin Hill, Aumond

2. Richard Labelle  
Prénom Nom Parti autorisé ou équipe reconnue

43, chemin de la Traverse, Aumond

- un vote par anticipation, le cas échéant, sera tenu de 12 h à 20 h au(x) lieu(x) et à la (aux) date(s) ci-dessous indiqués :

1<sup>er</sup> jour :

endroit 679, Principale

date 2007-09-16

section de vote (n<sup>os</sup>) 1 à 2

2<sup>e</sup> jour (s'il y a lieu) :

endroit \_\_\_\_\_

date \_\_\_\_\_

section de vote (n<sup>os</sup>) \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

- les bureaux de vote le jour du scrutin seront ouverts le 2007 09 23  
de 10 h à 20 h aux endroits suivants :

Année mois jour

endroit 679, Principale

section de vote (n<sup>os</sup>) 1 à 2

endroit \_\_\_\_\_

section de vote (n<sup>os</sup>) \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

- le recensement des votes sera effectué au lieu, à la date et à l'heure suivants :

endroit 679, Principale

date 2007-09-23

heure 20 h 45

### Signature

Donné à AUMOND, le 2007 09 10  
Municipalité Année mois jour

*Andrine Labelle*  
Présidente d'élection

Pour plus d'information, composer le (819) 449-4006  
Ind. rég. Numéro de téléphone

**ÇA VEND 100 BON 100!**  
TÉL.: (819) 449-1725*Les p'tites annonces classées***VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI**

pour enfant, 75\$; bottes de ski gr. 7F., 100\$. Info.: 819-465-2026

Lave-vaisselle portatif, blanc, comme neuf, 275\$; Four micro-ondes blanc; Set cuisine. Info.: 819-441-3838

Poêle au propane à 4 ronds, idéal pour chalet. Info.: 819-449-6517

Congélateur médium, A-1, 150\$; Débroussailleuse 2 Echo et un Ryobi à réparer, 100\$ pour le tout; Débroussailleuse Johnsered 2032, 150\$; Débroussailleuse STHIL 550 neuve, tout équipée,

prix à discuter ou peut-être échangée; Scie à chaîne STHIL 440, blade, plusieurs chaîne pour pièces, poignée chauffante neuve, 150\$; Alarme à feu de l'Hotel Murphy, 250\$. Info.: 819-441-0547

Vente de garage sur rendez-vous, antiquités meubles de bébé, moise en rotin blanc, dactylo électronique, ski de fond, set de valises, porte et poignées, etc. Info.: 819-449-5129

Poêle à bois automatique (combustion lente) de marque Simpsons-Sears Trent, 100\$ ferme. Info.: 819-306-0599

Poêle de cuisine à bois, blanc, 325 en bonne condition; Scie circulaire Makita 8 1/4", A-1, 125\$; Sableuse 3 x 24, Makita, A-1, 150\$; GPS Garmin Rino 110, A-1, 125\$; Tête de compresseur Tecumshi, A-1, 125\$; Souffleuse Craftman, démarreur électrique, 8 1/4 hp, besoin d'un kit de carburateur, 200\$. Info.: 819-441-0547

Causeuse neuve en tissu, un Laz-y-Boy, une chaise de salon, une table de cuisine en chêne blanchi, une table antique en bois avec tiroirs, 4 chaises de cuisine en bois, exerciceur, gros foyer avec rangement. Info.: 819-449-4788 Christine.

Génératrice 5000 watts; Poêle style Buckstove. Info.: 819-449-1522

Cuisinière électrique de marque Frigidaire avec hotte. Info.: 819-449-6791

Basinette pour bébé en bois de couleur miel, très jolie, 50\$ ferme. Une aubaine! Info.: 819-306-0599

**MÉGA VENTE DE GARAGE**

Vêtements fourniture de cuisine, machines agricoles antiques, épluchette de blé d'inde et breuvage sur place. Les 10, 11 et 12 août 2007. Les profits iront pour nourrir les enfants du Nord-Ouest d'Haïti. Ça passe au Lac-des-Îles au 560 ch. Lac Rouge à 5km de la 309 en prenant le chemin Kiamika. Info.: 819-597-2357

Auvent de roulotte, long de 16', bleu et blanc, a été ouvert 2 étés. Pratiquement neuf. Demande 800\$ négociable. Demandez Carole ou Claude au 819-441-8248 ou 819-441-6411

Lit d'enfant intermédiaire en forme d'auto de course de couleur bleu, 80\$ ferme. Info.: 819-306-0599

Balle de foin 50lbs et plus à 2.50\$ chacune. Info après 18h00 au 819-441-3853

Monte-charge (palan), capacité de 2000lbs, incluant support de métal. Info.: 819-449-3545

Poster de films et de chanteurs. Info.: 819-449-3545

2 Supports à papier d'emballage, 2 panneaux mobiles pour bureau. Info.: 819-449-3545

Voiture pour cheval et attelage. Info.: 819-449-7007

Sofa 5 places. Prix: 800\$. Tél.: 819-441-2406 et laissez un message.

Autobus 1993, moteur diesel, info: 819-449-3701

**LOCAUX À LOUER**

Local commercial au 251 Notre-Dame, Maniwaki 950 pi. carré. Pour info: 449-2485 ou 449-5763

Espace commercial au Centre Professionnel au 198 rue Notre-Dame, rénové, chauffé et éclairé, salle de réunion, stationnement. Immeubles Feeny au 819-561-4586 ou 819-441-0200

**MACHINERIES  
LOURDES À VENDRE**

Garret TriFarmer, C4, reconditionnée, chaînes avant neuves, winch A8 refait à neuf, etc. Prix: 12 000\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

**À VENDRE !**Camion Dodge RAM 1993, 4x6, 198 000km, boîte dompeur 7'x9' avec côté rabattable, cylindre télescopique, pelle avant Fisher 8', lame de reculon, côté rabattable, pompe 7 gallons, sorti hydraulique arrière, moteur Cumming 5.9l,  
**9 500\$****Contactez Sébastien  
(819) 441-3243****MUNICIPALITÉ DE  
DÉLAGE****APPEL D'OFFRES****Démolition et la reconstruction d'un pont acier-bois.**

Le conseil de la municipalité de Délage demande des soumissions pour le contrat de démolition et la reconstruction d'un pont acier-bois (contrat 8909-07-9202).

Les documents relatifs à la soumission, au coût de 20,00 \$ payables sur réception et non remboursable, seront disponibles au bureau municipal situé au 175, Route 107 à partir du jeudi 13 septembre 2007. Les heures d'ouverture du bureau municipal sont du lundi au vendredi de 8h à 16h. Les documents sont aussi disponibles par le biais du système électronique d'appel d'offres de Constructo.ca et le SE@O.

**Les soumissions devront être reçues avant 15h30 le 28 septembre 2007.** Elles devront être déposées dans des enveloppes scellées et sur l'enveloppe devront apparaître le numéro et le titre du contrat pour lequel la soumission est effectuée.

Seules les soumissions préparées sur les formulaires présentés dans le devis seront acceptées.

L'ouverture des soumissions se fera le lundi, 1<sup>er</sup> octobre 2007 et une décision sera prise par les membres du conseil lors de l'assemblée en ce même jour.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus base ni aucune des soumissions reçues. Le soumissionnaire n'a droit à aucun dédommagement relativement aux frais encourus pour la préparation de la soumission.

Donnée à Délage, ce 12<sup>e</sup> jour du mois de septembre 2007.Anne Courville  
Directrice générale  
par intérim**Outaouais**  
Conférence régionale des élus  
www.cre-o.qc.ca**(819) 663-2480****AVIS PUBLIC**

Avis public est, par la présente, donné que les séances ordinaires du Conseil d'administration de la Conférence régionale des élus de l'Outaouais pour la période du 18 juin 2007 au 8 septembre 2008 se tiendront aux dates, heures et endroits suivants :

DATE	HEURE	ENDROIT
18 juin 2007	10 h 30	Maison de l'Outaouais, 394, boul. Maloney ouest à Gatineau
13 août 2007	10 h 30	<b>MRC Papineau</b> Club de golf Héritage, 70, Route 323 à Notre-Dame-de-la-Paix
15 octobre 2007	10 h 30	<b>MRC des Collines-de-l'Outaouais</b> Club de golf Royal Papineau du Lac d'Argile, 65, ch. du Golf à Notre-Dame-de-la-Salette
10 décembre 2007	10 h 30	Maison de l'Outaouais, 394, boul. Maloney ouest à Gatineau
11 février 2008	10 h 30	Maison de l'Outaouais, 394, boul. Maloney ouest à Gatineau
17 mars 2008	10 h 30	Maison de l'Outaouais, 394, boul. Maloney ouest à Gatineau
5 mai 2008	10 h 30	<b>MRC Pontiac</b> Centre récréatif de Campbell's Bay, 2, rue du Second à Campbell's Bay
16 juin 2008	10 h 30	Maison de l'Outaouais, 394, boul. Maloney ouest à Gatineau
8 septembre 2008	10 h 30	<b>MRC Vallée-de-la-Gatineau</b> Club de golf Algonquin, 6, chemin du Golf à Messines

Donné à Gatineau, ce 28<sup>ème</sup> jour du mois d'août 2007  
**Marc Carrière**  
Président

Conférence régionale des élus de l'Outaouais

394, boulevard Maloney ouest, Gatineau (Québec) J8P 7Z5  
Téléphone : 819.663.2480 Télécopieur : 819.663.9950**Pépinière**

(situé à 20 min. de Mont-Laurier)

**Vente de liquidation à 5 \$ par plants**

- 90 cm de hauteur, vendu en motte
- Hauteur à maturité : 1 à 2 mètres

**Usages suggérés :**

- Bande riveraine
- Restauration de berges
- Haie
- Aménagement de boisé pour chasse au chevreuil

**La vente prend fin le 30 septembre 2007****Pour nous joindre : (819) 449-5909  
(819) 449-5988 (télécopieur)  
7, chemin du Lac des Pins, Aumond**

ÇA VEND 100 BON 100!  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Skideuse 240, Timberjack 1984 allongée avec récupérateur amovible, chaînes avant neuves, 4 pneus presque neufs, mécanique A-1, coffre, réservoir en aluminium + pompe à fuel 12 volts. Info.: 819-438-2014

3 Essieux, 7000lbs pour bricoleur, 450\$. Info.: Sébastien au 819-441-3243

### MAISONS OU CHALETS A VENDRE

Jolie maison à vendre, 5 c.c., fini sur les deux étages, 2 salles de bain, garage double, grand et beau terrain 200x200 avec arbres matures, possibilité d'installation d'une piscine hors-terre avec chauffe piscine au propane, endroit calme et bon voisinage au 26 chemin Guertin, 150000\$. À voir! Bonne Aubaine! Info.: 819-770-3835

### MAISON À VENDRE



À Délage, secteur Lac Bois-Franc, grande maison 4 c.c., 2 s.d.b., 2 étages, chauffage central au bois et électrique, aspirateur central, terrain intime de plus d'un acre en partie boisée, enclos boisé, secteur très paisible, possibilité d'inclure bois de chauffage pour l'hiver prochain, plusieurs rénovations récentes (plancher, toiture...). Cause de la vente: transfert. Visitez sur rendez-vous téléphonique. Agent s'abstenir. 99 000 \$. (819) 441-1264.

Maison 2 c.c., à Messines, beau terrain privé, piscine, patio, 85000\$. Info.: 819-465-1945 de soir

Bouchette: 161 acres semi boisée, bungalow 1988 de 3 c.c., 28x42, garage de 30x40x16' de haut, ralonge de 16x24x12' de haut. Info.: 819-465-1115 ou 819-465-3505

Maison mobile 2 c.c. qui doit être déplacé, idéal pour chalet. Info.: 819-449-6683 ou 819-449-0864

Magnifique maison avec 2 grands logements de 24 x 40, comprenant un garage neuf de 26 x 40 x 12 fonctionnel, grand terrain de 4 acres 1/2, endroit idéal pour personnes âgées, bed & breakfast, située à Grand-Remous sur la Route 117, 150000\$ nég. Info.: 819-438-2787

Petite maison de campagne 2 étages, à Délage avec garage et terrain double, bon puit, demande réparation, 30000\$. Info.: 819-441-1179 et acheteur sérieux seulement

Maison de campagne, terrain de 5 acres, 400' de façade sur la rivière Joseph à Aumond, située au 67 ch. de la Traverse à 15 min. de Mki ou 25 min. de Mt-Laurier. 85000\$ négociable. Info.: 819-449-1296

Bungalow 5 c.c. à 15 min de Maniwaki, secteur tranquille, 9 acres de terrain, grande maison de 12 pièces, cuisine toute équipée + dinette 4 places, salle à diner, vaste salon avec foyer, 2 salles de bain, sous sol fini, plancher de bois et céramique, Site enchanteur. Contactez Gérald ou Lucie au 819-465-1662

### MAISONS ET APPARTEMENTS A LOUER

Maison à louer, zéro dépôt, zéro de mise de fonds, devenez propriétaire à partir de 400\$/m. Plusieurs propriétés de disponible. Frais de notaire et taxe de bienvenue inclus. Info.: 819-465-3512

Logis 2 c.c. située au 48 Principale à Bouchette, face à l'école, pas chauffé ni éclairé, fraîchement rénové, 370\$/m., pas d'animaux, stationnement et cabanon privé, références exigées, libre immédiatement. Info demandez Richard au 819-465-2854

Appartement 2 c.c., stationnement et entrée privée, pas chauffé ni éclairé, libre le 1er septembre, 350\$/m. Info.: 819-449-3435

Logement au 173 rue Gendron à Maniwaki, libre le 1er octobre. Info.: 819-449-7267 après 18h

Appartement 1 c.c., idéal pour personne âgée ou personne seule au 109 rue Laurier à Maniwaki,

390\$/m. pas chauffé ni éclairé, animaux non-admis. Info. 819-449-1738 ou 819-449-4092

Appartement dans un sous-sol, 1 c.c., chauffé et éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, non-fumeur, pas d'animaux, 400\$/m. Info.: 819-449-2708

Logis au 262 rue McDougall à Maniwaki, semi sous-sol, pas chauffé ni éclairé, 1 c.c. installation laveuse-sécheuse, libre le 1er oct, 315\$/m. Info.: 819-463-3364

Maison secteur Blue Sea, grand terrain, non riverain, 2 c.c. de 10x20, laveuse-sécheuse, poêle et réfrigérateur inclus, meublé ou non, 400\$/m. Libre le 1er octobre. Info.: 819-463-2049

Logis 2 ou 3 c.c., super luxueux avec électroménagers fournis, pas chauffé ni éclairé, libre le 1er octobre ou 1er novembre. Info.: 819-449-5044, 819-449-2856 ou 819-449-8586

Jolie maison de 2 étages dans Messines. Info.: 819-465-5344

Beau petit bachelor dans demi sous-sol, chauffé,

### Opportunité d'emploi

Le Conseil tribal de la Nation Algonquine Anishinabeg (CTNAA) est une organisation qui fournit des services professionnels et techniques à six communautés algonquines situées dans les régions de l'Outaouais et de l'Abitibi-Témiscamingue. Le CTNAA accepte présentement des candidatures pour le poste suivant :

#### AGENT DE COMMUNICATIONS

- Date limite:** Le mercredi 26 septembre 2007 à 15h00.
- Durée de l'emploi :** Temps plein de durée indéterminée, avec une période probatoire d'un minimum de six mois.
- Ouvert à :** Tous les candidats qualifiés : l'ordre de priorité sera le suivant  
1) membres des communautés membres du CTNAA,  
2) membres inscrits des communautés algonquines reconnues,  
3) la population générale
- Date de debut:** Octobre 2007 (provisoire)
- Lieu de travail :** Kitigan Zibi (Maniwaki, Québec)
- Salaire :** Classe 5 (31 740\$ - 43 916\$) ou Classe 6 (36 855\$ - 51 014\$), selon les capacités et l'expérience en traduction.
- Sommaire de l'emploi :** Sous la supervision du directeur général ou de son délégué, l'agent de communications sera responsable des mises à jour du site web du CTNAA, du bulletin d'information bimestriel, des notes de services, lettres, communiqués de presse et autres documents, en anglais et en français. Le titulaire devra aussi traduire ou aider à la traduction de documents pour les services conseils et techniques et le secteur politique, lorsque nécessaire.
- Exigences :** Diplôme collégial en journalisme, communications, administration ou autre domaine relié;  
Un minimum d'un an d'expérience dans le domaine des communications;  
Excellentes capacités de lecture et de rédaction en anglais et en français;  
La maîtrise, orale et écrite, de la langue algonquine sera considérée comme un atout;  
Expérience avec des logiciels informatiques et le développement de sites web;  
Doit posséder un permis de conduire du Québec valide et avoir accès à un véhicule légalement enregistré et assuré;  
Doit être ponctuel : Les retards ou les absences chroniques ne seront pas tolérés;  
Avoir de bonnes manières et être respectueux des clients et du personnel;  
Capacité de voyager lorsque nécessaire;  
Capacité à travailler de manière autonome, être fiable et responsable;  
Capable de maintenir la confidentialité.

Les soumissions incomplètes ne seront pas considérées. Seulement les personnes présélectionnées pour une entrevue seront contactées. Veuillez envoyer votre curriculum vitae, vos pièces justificatives ainsi que trois références récentes par la poste, courriel ou télécopieur au :

Directeur général  
Conseil tribal de la Nation Algonquine Anishinabeg  
81, Kichi Mikan  
Maniwaki (Québec) J9E 3C3  
Tél. : (819) 449-1225  
Télec. : (819) 449-8064  
Courriel : [normo@anishinabestation.ca](mailto:normo@anishinabestation.ca)

### Opportunité d'emploi

Le Conseil tribal de la Nation Algonquine Anishinabeg (CTNAA) est une organisation qui fournit des services professionnels et techniques à six communautés algonquines situées dans les régions de l'Outaouais et de l'Abitibi-Témiscamingue. Le CTNAA accepte présentement des candidatures pour le poste suivant :

#### BIOLOGISTE

- Date limite:** Le mercredi 26 septembre 2007 à 15h00.
- Durée de l'emploi :** Contrat de 26 semaines avec une possibilité d'extension
- Ouvert à :** La population générale
- Date de début :** Octobre 2007 (date prévisible)
- Lieu de travail :** Kitigan Zibi (Maniwaki, Québec)
- Salaire :** Selon l'expérience
- Sommaire de l'emploi :** Sous la supervision du directeur général ou de son délégué, le biologiste dans le cadre du Programme autochtone de gestion de l'habitat dans les régions intérieures, devra faire de la recherche et faire une évaluation préliminaire des poissons, de leurs habitats et de leurs conditions dans toutes les communautés représentées par le CTNAA. Le biologiste devra établir des priorités pour chaque communauté et élaborer un plan d'action de deux ans pour analyser et compléter les informations sur les habitats des poissons dans toutes les communautés membres du CTNAA.
- Exigences :** Baccalauréat en biologie;  
Un minimum de cinq ans d'expérience dans le domaine de la faune aquatique;  
Capacité de communiquer oralement en anglais et en français;  
Doit posséder un permis de conduire du Québec valide et avoir accès à un véhicule légalement enregistré et assuré;  
Connaissances des collectes de données courantes et scientifiquement correctes dans les eaux douces et les méthodologies d'analyse;  
Capacité de travailler avec un système S.I.G.;  
Capacité à travailler de manière autonome sans supervision;  
Capacité de voyager fréquemment dans toutes les communautés membres du CTNAA qui participent à cette étude.

Les soumissions incomplètes ne seront pas considérées. Seulement les personnes présélectionnées pour une entrevue seront contactées. Veuillez envoyer votre curriculum vitae, vos pièces justificatives ainsi que trois références récentes par la poste, courriel ou télécopieur au :

Directeur général  
Conseil tribal de la Nation Algonquine Anishinabeg  
81, Kichi Mikan  
Maniwaki (Québec) J9E 3C3  
Tél. : (819) 449-1225  
Télec. : (819) 449-8064  
Courriel : [normo@anishinabestation.ca](mailto:normo@anishinabestation.ca)

éclairé, meublé, câble TV, stationnement déneigé, accès laveuse-sécheuse inclus, endroit tranquille, 425\$/m. négociable, locataire bruyant s'abstenir, références exigées. Info.: 819-449-1304

Maniwaki, logement 2 c.c. au rez-de-chaussée avec porte patio et terrasse, salle de bain rénoverée, libre immédiatement, 500\$/m. pas chauffé ni éclairé. Info.: 819-334-1069

Chalet 4 saisons au Lac-des-Cèdres, 3 c.c., meublés, spa, foyer, très grand patio et terrain. Info de jour: 819-441-8627 ou de soir au 819-465-2366

Appartement situé à Grand-Remous, 3 1/2, chauffé et éclairé, tél fourni (ligne privée) et câble. Info.: 819-438-2624

Logement 1 c.c. construction en 2005, non fumeur, pas d'animaux dans le secteur de Délage, libre pour le 1er septembre. Info.: 819-441-0061

Grand appartement 2 c.c., cahuffé et éclairé avec garage situé dans le village de Messines. Info.: 819-465-2702

Logement, très propre, 4 1/2, 650\$/m., libre 1er oct. Info.: 819-465-5119 ou 819-449-7178 après 18h

Appartement de 3 c.c. loyer proportionnel au revenu, libre immédiatement, carte autochtone obligatoire. Les Habitations Montcerf-Lytton demandez Isabelle au 1-866-445-9695

Belle maison au coeur du village sur le lac Blue Sea, 750\$/m., pas chauffée ni éclairé. Info.: 819-441-0770 ou 819-827-4665

Petit logis pour personne seule au 253 Notre-Dame à Maniwaki, poêle et réfrigérateur inclus, chauffé et éclairé, 350\$/m., références exigées, pas d'animaux, libre immédiatement. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Petite maison 2 c.c., pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux, références exigées, dans le secteur de Comeauville, 475\$/m. Info demandez Manon au 819-449-3129

Jolie 1 chambre à coucher située à Bois-Franc, jolie décoration, prise laveuse-sécheuse, 350\$/m, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Info.: 819-449-0627 ou 819-449-0794

Jolie 2 chambres à coucher, situé à Bois-Franc dans un secteur paisible, jolie décoration, prise laveuse-sécheuse, cabanon, antenne satellite, 400\$/m., pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. Info.: 819-449-0627 ou 819-449-0794



## OFFRE D'EMPLOI : INTERVENANT(E) LISTE D'APPEL

La Maison Amitié de la Haute-Gatineau est un organisme à but non-lucratif dont la mission est d'offrir des services d'hébergement et de réadaptation à une clientèle aux prises avec des problèmes de santé mentale. Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique pour se joindre à notre équipe.

### Description des tâches

- S'assurer du bien être et de la sécurité de la clientèle de l'hébergement
- Rencontres thérapeutiques avec les clients
- Tenir le journal de bord et les statistiques
- Participer aux réunions d'équipe
- Distribuer les médicaments
- S'assurer de la propreté des lieux
- Toute autre tâche connexe

### Qualifications

- Expérience pertinente
- Esprit d'équipe
- Connaissances des problèmes de santé mentale
- Flexibilité d'horaires
- Certificat en santé mentale ou travail social un atout

Le/la candidat(e) doit être prêt(e) à travailler jours, nuits, fins de semaine au besoin et à se libérer avec peu de préavis.

**Salaire :** selon la convention collective.

Envoyer CV et lettre d'intention à Laurent Mougeot, directeur général  
125 rue Laurier Maniwaki, QC, J9E 2K5 / Télécopieur: 819-449-7484  
maisonamitiehauteगतineau@bellnet.ca



## ASSOCIATION DE SOLIDARITÉ ET D'ENTRAIDE COMMUNAUTAIRE DE LA HAUTE-GATINEAU

198, rue Notre-Dame, suite 100, Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
Téléphone : (819) 449-6779 Télécopieur : (819) 449-9922

## OFFRE D'EMPLOI ÊTES-VOUS LA PERSONNE RECHERCHÉE ?

L'Association de Solidarité et d'entraide Communautaire (ASEC) de la Haute-Gatineau est à la recherche d'un(e)

### SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE (bilingue)

#### PRINCIPALES RESPONSABILITÉS :

- Répondre correctement au téléphone;
- Accueillir les membres, les clients et les visiteurs;
- Recueillir et expédier le courrier et les documents;
- Posséder un excellent français parlé et écrit, pouvoir s'exprimer en anglais;
- Être familier avec les principaux logiciels et savoir présenter des rapports, des tableaux, etc;
- Facilité à rédiger des lettres, remplir des formulaires;
- Aider et soutenir les clients dans leurs démarches auprès des organismes gouvernementaux, etc.

#### DOIT ÉGALEMENT :

- Posséder un véhicule;
- Être disponible pour voyager (Gatineau, Hull, Montréal, etc.)
- Représenter l'Association auprès de ses partenaires;
- Assister à nos frais, à des cours de formation, des conférences, des séminaires, etc.
- Participer à des revendications et manifestations des droits collectifs, etc.

#### HORAIRE :

Flexible, 35h/semaine

#### RÉMUNÉRATION :

10 \$/heure au début

#### URGENT :

Faire parvenir votre C.V. complet avant le 20 septembre 2007 à l'attention de :

**Denis Leclerc, Président du conseil d'administration**

A.S.E.C. Haute-Gatineau  
198, Notre-Dame, bureau 100  
Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
Tél.: (819) 449-6779  
Télé.: (819) 449-9922

Courriel : [info@associationsolidarite.ca](mailto:info@associationsolidarite.ca)



## Offre d'emploi

**Pizza Hut est à recherche de cuisiniers(ères),  
serveurs(euses), hôtes(esses) à temps plein  
ET à temps partiel pour le restaurant de GATINEAU.**

**Joignez-vous à une équipe dynamique!**

Votre entourage vous décrit comme une personne pleine d'énergie désirant élargir ses connaissances et ses compétences sur le marché du travail, et ce dans un environnement de travail stimulant et axé sur la collaboration? **Vous êtes la personne que nous recherchons.**

Nous vous offrons : des avantages généreux, un salaire compétitif, rabais sur les produits, une équipe de travail formidable, un horaire flexible et des opportunités de développement illimitées!

#### Personne à contacter :

Jean-David Leblanc- Adjoint  
B1- 325 bd Gréber, Gatineau, J8T 5R3  
Télé. : 819-561-1299  
gatineau\_16@redberry.ca

#### CENTRE COLLÉGIAL DE MONT-LAURIER



700, rue Parent, Mont-Laurier (Québec) J9L 2K1  
Téléphone: (819) 623-1525 • Téléc.: (819) 623-4749

## PERSONNEL PROFESSIONNEL : Temps partiel

Le Centre collégial de Mont-Laurier recherche des candidatures pour combler le poste :

**Responsable de l'aide pédagogique individuelle :**  
3 jours/semaine

Diplôme universitaire de premier cycle en information scolaire et professionnelle ou dans un champ de spécialisation approprié;

Avoir une expérience au niveau collégial serait un atout.

Traitement : selon la convention collective.

Les personnes intéressées doivent transmettre leur curriculum vitae complet par la poste, par télécopieur ou par courriel avant le 21 septembre 2007 à :

Recrutement du personnel professionnel

API/A2007

Centre collégial de Mont-Laurier

700, rue Parent

Mont-Laurier (Québec) J9L 2K1

Télécopieur : (819) 623-4749

Courriel : [rsamson@cstj.qc.ca](mailto:rsamson@cstj.qc.ca)

Le Collège ne s'engage pas à considérer les candidatures reçues après le 21 septembre 2007.

#### Affichage simultané à interne et à l'externe

Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception.  
Le Centre collégial de Mont-Laurier souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

ÇA VEND 100 BON 100!  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

Maison 2 c.c., située secteur Comeauville, poêle à bois, piscine de 21', pas chauffée ni éclairée. Info: Patrice au 819-449-7071 ou 819-441-4392 cell.

Logis au centre-ville, 2 c.c., pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux. Info: 819-449-5668

Gracefield, grand 4 1/2, sur la rue Principale, prise laveuse-sécheuse, grande galerie, bain tourbillon, pas d'animaux, enquête de crédit. Info: 819-328-2266

Logement 3 1/2, 315\$/m. sur la rue Legault. Info: 819-660-0091 et demandez Pascal

Bachelor au centre-ville de Maniwaki. Demandez Claire au 819-449-5999

**Grand 3 c.c. situé à Bois-Franc, antenne satellite, prise laveuse-sécheuse, 400\$/m., pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Info: 819-449-0627-809-449-0974**

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos: 1-819-660-0091

Logement à louer, 1 c.c. Info: 819-463-2434

Hébergement, idéal pour travailleurs, personnes seules ou couples autonomes, grande propriété à 10 min. de Maniwaki. Info: 819-441-2761

Superbe appartement 3 1/2 neuf, tout compris à 400\$/m. situé au 4 Fourches, libre immédiatement. Info: 819-441-1058

### OFFRE D'EMPLOI

Mécanicien demandé, temps partiel ou temps plein, bon salaire, bonne condition de travail. Info: Appelez Rock ou Pauline au 819-438-2223

Lorsque vous devenez représentante Avon et que vous effectuez une 1ère ou 2e commande d'au moins 125\$ (prix brochure). Vous recevrez un assortiment de produits d'une valeur de plus de 100\$ tout à fait gratuitement. Pour tout le mois de septembre, c'est gratuit. Composez le 819-467-



MUNICIPALITÉ DE  
BLUE SEA

### AVIS PUBLIC

**APPEL D'OFFRES - SOUMISSION 05-09-07  
ENTRETIEN DES CHEMINS D'HIVER SAISONS HIVERNALES 2007-2008 ET 2008-2009**

Des soumissions sont demandées par la municipalité de Blue Sea visant l'entretien des chemins d'hiver sur son territoire pour les saisons hivernales 2007-2008 et 2008-2009.

Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents de soumission contre un dépôt de 30 \$ en argent comptant ou chèque certifié, non remboursable au bureau de la municipalité sis au 7, rue Principale, C.P. 99, Blue Sea (Québec) J0X 1C0 pendant les heures régulières d'ouverture à compter du vendredi 14 septembre 2007 à 13h30.

Seules les soumissions préparées sur les formulaires fournis par la municipalité seront acceptées.

Les soumissions devront être accompagnées d'un bon de garanti de 3 500 \$ sous forme de garantie bancaire, cautionnement, argent comptant ou chèque visé établi à l'ordre de la municipalité de Blue Sea. Cette garantie devra être incluse sous peine de rejet de la soumission.

La date limite pour la réception des soumissions est le vendredi 28 septembre 2007, à 14h30. L'ouverture des soumissions se fera le même jour à la même heure.

La municipalité de Blue Sea ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

Donné à Blue Sea, ce 14<sup>e</sup> jour de septembre 2007.

**France Carpentier**  
Directrice générale adjointe

2414

Recherche cuisinier(ère) 30h et plus par semaine avec expérience. Contactez Steve ou Sylvain à la Boucherie à l'Ancienne au 819-441-3535

Besoin d'un revenu additionnel! Devenez représentante Avon. Bon profits, produits reconnus, pas d'obligation. www.avon.ca ou 819-669-7843

Gagnez 300\$, 500\$ ou plus semaine, en assemblant nos différents produits à domicile, disponible partout, aucun exp. Info: Envoyé une enveloppe: KIP Inc. 15-101 boul Don Quichotte suite 620 ref 336 Île Perrot, Qc, J7V 7X4 ou par email: kipinc2000@hotmail.com

DCI service d'imagerie distributeur autorisé Canon, produits multifonctionnels (fax, imprimantes, photocopieurs) recherche vendeur dynamique, connaissant logiciels Office Contact. Info: Barry 1-866-414-1828 ou servicesdci@videotron.ca

### OFFRES DE SERVICES

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ:#8229-7813-10. Infos: 819-449-2538

Bonjour, je vous offre mes services pour entretien ménager de votre résidence. Info: Chantal au 819-449-4670

Aide aux devoirs par une enseignante qualifiée, biologie et niveau primaire. Info: 819-449-3430

Service de déboucheuse avec bûcheron, 16 ans d'expériences, idéal pour lot privé ou public. Demandez Antoine Lafrenière au 819-449-7336 ou 819-441-7336



LOCATION D'ÉQUIPEMENTS DE TOUS GENRES

### OFFRE D'EMPLOI

Pneus et Location Expert

recherche un

**MÉCANICIEN D'EXPÉRIENCE**

**DANS LE DOMAINE DE L'AUTOMOBILE**

Connaissance en électronique  
serait un atout.

**Pour infos, demandez Yves au :  
(819) 449-4793**

Couturière d'expérience, réparation de tous genres. Info: 819-441-3532

Scierie Mobile D.A. Richard, disponible pour faire sciage de vos billes de bois. Info: 819-449-2007

Coiffure service à domicile résidence et hôpital. Info: 819-449-4298

### Discothèque mobile

D.J. Pierrot et plus..., musique de tout genre pour spectacles, événements, festival, son et lumières. Info: 819-463-0101 ou 1-866-685-0101 ou 819-441-9768 paget.

BESOIN DE RÉNOVATION! Travail professionnel, pose de gypse, joint, peinture, patio, remise, céramique et bois franc. Appelez René Lapratte au 819-463-1717

Plâtrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite, R.B.Q.: 8320-8769-15. Michel Lafontaine au 819-441-3737

Serait intéressée à faire du ménage dans les

maisons privées. Info: 819-449-2059

### DISCO MOBILE

Tous genres de musique, moderne et autres, imitations, spectacles d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info: 819-441-0679 après 18h, demandez Serge.

### VÉLO

- Mise au point printanière
- Ajustement complet
- Réparation de tout genre
- Nettoyage complet

**Luc ou Félix au 819-449-6112**

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, entretien de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 million \$. Les Entreprises Latourelle, 819-463-4001 ou 819-441-7789

N. Lefebvre rénovation intérieur et extérieur, infiltration d'eau au sous-sol, construction générale, 20 ans d'expérience. Info: 819-449-8814

## Offre d'emploi

**Responsable diocésain en pastorale jeunesse  
(18-35 ans) et en pastorale missionnaire**

Emploi permanent

35 h/semaine

#### Sommaire de la fonction :

- Mettre sur pied une table diocésaine de concertation;
- Interpeller et soutenir les paroisses et travailler en concertation avec eux;
- Entretenir une collaboration avec les autres intervenants auprès des jeunes et tisser des liens avec des personnes-ressources;
- Susciter et superviser des activités diocésaines et des parcours de foi adaptés;
- Ouvrir aux horizons missionnaires.

#### Qualification :

- Formation en théologie et/ou en pastorale
- Expérience en pastorale jeunesse et missionnaire

#### Qualités requises :

- Être catholique et avoir capacité de spiritualité;
- Dynamisme, créativité, sociabilité
- Capacité de travail en équipe, de coordination, d'ouverture et de diversité

#### Conditions de travail :

Lieu de travail : évêché de Mont-Laurier  
Poste à temps complet : 35 h/semaine  
Salaire : selon les normes du diocèse

Entrée en fonction : début octobre 2007

*Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 21 septembre 2007, à l'attention de :*

André Chalifoux, coordonnateur  
435, rue de la Madone

Mont-Laurier (Québec) J9L 1S1

Téléphone : (819) 623-5530, poste 233

Télécopieur : (819) 623-9523 Courriel : vicgen.dml@lino.com

Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau

*L'équilibre,  
au coeur de la nature !*

Renseignez-vous : [www.csssvq.qc.ca](http://www.csssvq.qc.ca)

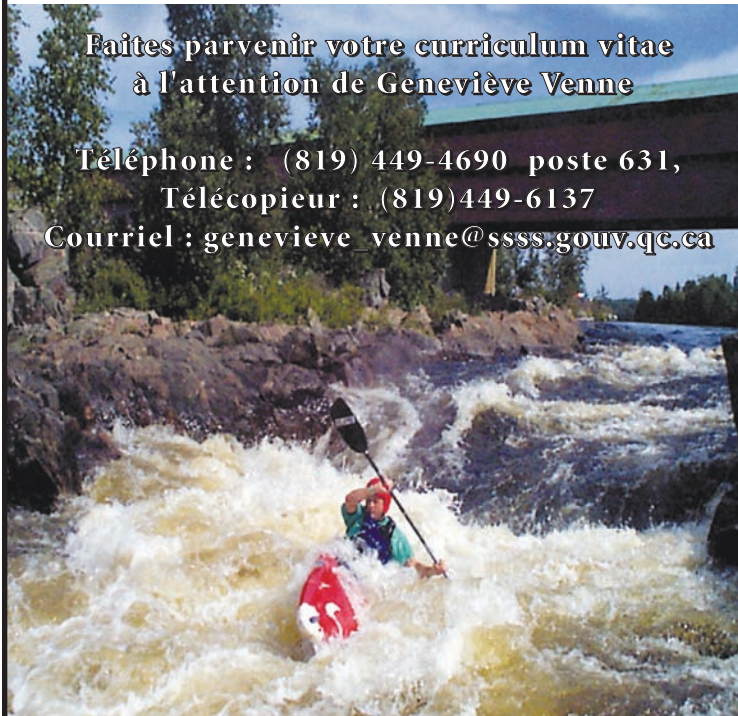
## Une qualité de vie et des défis professionnels à la hauteur de vos attentes

Faites parvenir votre curriculum vitae  
à l'attention de Geneviève Venne

Téléphone : (819) 449-4690 poste 631,

Télécopieur : (819) 449-6137

Courriel : [genevieve\\_venne@ssss.gouv.qc.ca](mailto:genevieve_venne@ssss.gouv.qc.ca)



## VOUS DÉSIREZ TRAVAILLER DANS UN MILIEU DYNAMIQUE?

**Nous recherchons tout particulièrement :  
Technicien (ne) en informatique**

#### Exigences

- Diplôme de fin d'études collégiales en informatique ou l'équivalent reconnu par le Ministère de l'éducation, du Loisir et du Sport
- Une expérience dans le réseau de la santé et des services sociaux serait un atout
- Une expérience pertinente minimale d'un an

Nous avons également des besoins...

- Inhalothérapeute - Poste temps complet
- Infirmier(ère) - Garantie de travail  
7 jours par deux semaines
- Agent(e) de relations humaines - Garantie de travail
- Psychologue
- Technologiste médical

ÇA VEND 100 BON 100!  
TÉL.: (819) 449-1725

## Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU  
MERCREDI MIDI

### RECHERCHÉ OU PERDU

Recherche colocataire  
pour un appartement à Gatineau  
pour un étudiant, 2 c.c.  
sur le boulevard de la Savane  
à 5 minutes de marche du Cegep.  
Info.: 819-306-0555

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2lb, 1lb et 2lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

### RENCONTRE

Vous êtes une femme entre 55 et 62 ans, libre, autonome, poids proportionnel à votre taille et aimeriez rencontrer l'âme soeur. Je suis dans la soixantaine, 165lbs, 5'9", belle apparence, libre, grande qualité de coeur, autonome. Je désire rencontrer cette dame pour belle complicité et si cela pouvait devenir un engagement, je ne dirais pas non. Écrire à C.P. 175 Mont-Laurier, J9E 3G9 ou tel 819-623-9245

Homme seul de 65 ans, vie en campagne, cherche dame qui aime les sports d'été comme la pêche, le camping. Dame seule et libre pour vie de couple, but sérieux, dans le respect des 2 côtés, de 55 ans et plus, pauvre et respectueuse. Info.: 819-585-3389

Allo! Homme dans la quarantaine, travailleur, autonome, de belle apparence, recherche femme

### RÉCOMPENSE ASSURÉE



Perdu  
Rottweiler  
qui répond  
au nom de  
Rex, âgé de  
3 mois, est  
encore sur  
médication  
pour mal-  
adie contagieuse. **S.V.P. appelez au  
(819) 441-8036.**

entre 35 et 50 ans pour but sérieux ou relation amicale. À tantôt. François au 819-441-2378

### TERRAINS À VENDRE

Terrains à vendre  
À Délage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains sablonneux, 200 x 200 et plus. Info.: 819-449-3157

Terrain à vendre au bord du Lac Murray près de la municipalité d'Aumond, 50m. x 31m., prix 15000\$. Info.: 1-450-659-0981

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan Sud, voisin de Martel et Fils, superficie de 6 442 m.c. Info.: 819-449-3007 ou 819-449-3003 et demandez Denis

### TERRAINS DE CAMPING

#### Camping Barbe

Chalet à louer à la semaine dans la région de Blue Sea. Info.: 819-463-3494

### VÉHICULES À VENDRE

Toyota 4 Runner 1990, 4x4, 248000km, automatique, V6, toit ouvrant, toute équipée, lecteur CD, couleur bourgogne, 3200\$ Info. Sébastien au 819-441-3243

Van Dodge Grand Caravan, 1994, 4x4, très propre et bonne condition. Info.: 819-449-9438 ou 819-449-1270 après 18h

Honda Accord coupé Ex-L 2004, 6 cyl, 240Hp, manuelle 6 vitesses, 82000km, toute équipée sauf navigation: groupe électrique (vitres, portes, sièges, miroirs, toit ouvrant, AC, 6CD) cuir et chauffant, teintées, aileron, volant télescopique, mag 17", ext. int. noir, A-1, Seulement 1 taxe, 20500\$. Info.: 819-453-2037 ou 819-775-1666

Mazda Protege 2000, automatique, air conditionné, démarreur, déflecteur, 127000km. Mags et pneus de VTT, ITP, MudLite XTR, 2 : 27/11R14 et 2: 27/9814 avec moins de 50km d'usure, prix à discuter. Info.: 819-449-3110

Voiture Passat 1991, 1000\$. Info.: 819-465-3344

Van Dodge RAM B Séries 2500 1999, 7 passagersm inspection SAAQ, 181000km, demande 3800\$. Info.: 819-449-2003

Camion Ford F150, King Cab, 2 x 4, 1997,

119000km, à boîte longue, 4500\$ nég. Info.: 819-441-2020 ou 819-449-7533

Mazda Tribute 2001, 4 cylindres, 100 000km, manuelle, une seule propriétaire, prix 8000\$. Info.: 819-449-1789 de soir ou pagette 819-441-5669 et laissez un message vocal.

VTT Polaris Magnum 500, 4x4, 2002 et 4 pneus neufs bonne condition 4600\$. Info.: 819-449-4788

Motoneige MXZ 800, 2001, 4000\$ négociable. Info.: 819-441-0142 ou 819-334-1076

Bateau PrinceCraft Pro140, 1992, avec moteur Mariner 20hp, 2 sièges, un vivier avec remorque, excellente condition, prix à discuter. Info.: 819-465-2873

Oldsmobile Alero disponibles  
dans plusieurs couleurs  
occasionsGMoptimum.com

Avalanche 2002, tout équipé, 17000\$. Info.: 819-334-051

### À VENDRE !



Toyota 4 Runner 1990, 4x4, 248000km, automatique, V6, toit ouvrant, toute équipée, lecteur CD, couleur bourgogne  
**3 200\$**

**Contactez Sébastien  
(819) 441-3243**

Volkswagon Golf, 1994. Info.: 819-441-7255

Chevrolet Uplander 2004, 2005, 2006...  
occasionsGMoptimum.com

Van Aerostar 1993, 230 000 km, bon état. 1150\$. Info.: 819-463-1790

Camion 1986 GMC 350, 4x4, bon moteur, 500\$. Info.: 819-463-3328

Échange en considération  
1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500, tout équipé, noir, comme neuf, 14 400 km, graissé, huilé toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000\$. Info.: 1-450-655-0199

### VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Bateau Silverline de 7' avec 115Hp Jonson 2002 avec tube. Info.: 819-438-2624 et demandez Éric.

Roulotte 19' avec rallonge en moustiquaires, couche 6 personnes, installée dans la Zec Bras-Coupé au lac Bras-Coupé. Info.: 819-449-3228 après 16h.

Bateau 16' avec moteur 115 hp, un autre moteur pour les pièces, intérieur neuf, 2700\$; Chaloupe 12' en fibre de verre, 400\$; Bateau de 12' en fibre de verre, siège et banquette neufs, 300\$. Info.: 819-441-3243

VTT 500 Traxter Max (Bomb.) 2004, 2 places, 5900\$. Info.: 819-449-1881

Achèterais VTT, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en bon état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Info.: 819-449-2083 et demandez Marc.

Bateau 15' avec remorque et moteur Johnson 15hp. Info.: 819-449-9438

FourWinds Lite 2004 QB24 (25'3"), option de luxe, air conditionné, poêle avec four, four à micro-onde, etc. 16000\$. Info.: 819-449-7211

VTT Yamaha Bruin 2005, 350cc, 4x4, automatique avec treuil électrique, 750km, 4900\$. Info.: 819-449-6150 ou 819-441-7927

Terre-à-Jet, 4x4, modèle Industriel VA6, 2000\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Roulotte 15', douche, toilette, ultra légère, très propre, 5300\$. Info.: 819-441-0526

Scooter Hyosung 2005, très bonne condition, 1300\$. Info.: 819-449-7164

Rhino Yamaha 2004, acheté en 2005, 2000km, tout équipé avec pelle à neige 72", magwheel d'été, set de roues d'hiver et plusieurs autres options. Info.: 819-463-0434

2001 Moto Gold Wing, 1832cc, 11000 milles, 17000\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Roulotte Salem 30pi de 2 c.c. 1998 prix à discuter. Info.: 819-449-2768

Fifthwheel 1997 Prowler, très propre, idéal pour 1/2 tonne, 9200\$. Info.: 613-834-8890

Roulotte Gitan, excellente condition, un essieu, 15', 5900\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Roulotte FifthWheel, 26', prix à discuter. Info 819-441-2926 et demandez Gino

VTT Polaris 2002, 400cc, seulement 1300 milles, comme neuf, 4500\$. Autobus 22 passagers, Ford F350, 1993, diesel 7.3, 260000km, 2500\$ Info.: 819-449-3701

Canot Grummand en aluminium 15'm 52lbs, 2 avirons, 2 gilets de sauvetage, un moteur électrique, batterie, chargeur, 3 courroies d'attache, 650\$. Info.: 819-441-3261

Argo 6 roues, moteur 13hp9, batterie neuve, treuil, support à canot, freins défectueux, prix 1800\$, demandez Sébastien au 819-441-3243.

Chaloupe 14', moteur 2hp johnson, infos après 20h 819-449-4096.

Chaloupe Alcan 19' avec volant et sièges en cuir, 1000\$, info Mélanie au 819-449-4105 poste 221.

Bateau Princecraft 14', moteur 15hp, 4 temps avec remorque, toile à bateau au 15 ch. Leduc à Aumond, 3500\$. Info.: 819-441-0961

Bateau Silverline 17', avec 115hp Johnson 2002, avec tube, info au 819-438-2624 et demandez Éric.

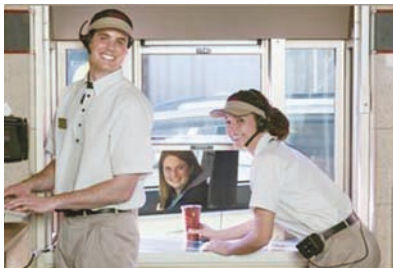
## Imaginez un emploi qui convient à votre style de vie.

Postes à temps plein et à temps partiel à combler.

Tous les quarts de travail.

Équipe de service et production.

• Heures flexibles • Uniformes gratuits • Donnons la formation



**Tim Hortons**

**VEUILLEZ POSTULER :**  
Par courrier à : Louise Bordeleau, C.P. 324,  
Maniwaki (Québec) J9E 3G9  
PAR COURRIEL À :  
louisebordeleau@hotmail.com

## SI VOUS AVIEZ LE PREMIER CHOIX, PRENDRIEZ-VOUS :

- les meilleurs véhicules à prix très compétitif?
- les restants ?

gmoptimum.com





# Les Muquetteries

*Vous connaissez Marthe Hilliker de Dufran, en allant porter ses films au Vidéo, elle a échappé ses clés dans un «man hold»... Oh panique! Elle a juste un set de clé!!! Elle a appelé Gaétan Pétrin de la Ville qui a récupéré ses clés avec un aimant et une perche et il lui a dit :«Mon dieu! Quel sorte de films as-tu loués??*

*Sophie Beaudoin de Carrefour Jeunesse-Emploi a fait déplacé la brigade des pompiers de Maniwaki parce qu'il y avait une mouche à l'intérieur de la «fixture» sur l'ampoule. Eh bien, elle a été trop prévenante, mais c'est le plus petit feu jamais vu à la brigade des incendies de Maniwaki...*

*Lisette Fournier, infirmière, à la retraite s'amusait à jardiner quand tout à coup, elle voit quelque chose bouger et hop... le sécateur et coupe la couleuvre... mais non... elle a coupé son boyau d'arrosage qui était enfoui dans le sol!!! Pauvre Lisette, il serait temps de consulter un oculiste!!!*

*À la soirée des dames aux 3 Clochers, mardi passé, Claudette avait organisé un jeu de poche. Eh bien 19 femmes, elles ne trouvaient pas les pattes du jeu. Elles l'ont levé pour le mettre sur une chaise quand à leur grande surprise les pattes sont apparues d'eux même!!!*

*Carole Whiteduck, travailleuse du Hearth Center sur la réserve, a fait son épicerie au Métro et Andrew, son conjoint, avait oublié son porte-monnaie. Eh bien, j'ai été obligé d'avancer 6 \$.... Je pensais qu'elle m'inviterait à souper... mais je n'ai rien reçu...*

# BILAN POLICIER



**BILAN POLICIER**  
Semaine du 4 au 11 septembre 2007  
PAR JANIQUE FORTIN  
4 septembre 2007

À l'intersection des rues Champagne et Cartier un conducteur se dirigeant sur la rue Champagne a omis de faire un arrêt obligatoire, son véhicule a été embouti par un autre véhicule circulant sur la rue Cartier, le véhicule a effectué un tour complet sur lui-même, cet accident a fait 3 blessés mineurs.

5 septembre 2007

Sur la route 117, un homme de Lévis circulant un peu trop vite, a perdu contrôle et pour éviter un poteau d'Hydro-Québec a percuté un rocher et a eu des blessures mineures.

À Denholm, près du chemin sinueux des Verges d'or 2 véhicules ont fait un face à face, 3 blessés mineurs ont été conduits au Centre Hospitalier de Wakelfield.

8 septembre 2007

Sur le chemin Paugan, un conducteur circulant un peu trop vite a perdu la maîtrise de son véhicule et a fait 1 blessé mineur.

9 septembre 2007

Un récidiviste de conduite avec facultés affaiblies a été intercepté sur la rue Commerciale à Maniwaki à 1h05, le conducteur a failli à l'alcootest avec 236 mg d'al-

cool. Le conducteur a comparu le 10 septembre

Suite au vol qualifié survenu au poste d'accueil de la Zec Pontiac le 3 septembre

2007, la Sûreté du Québec a émis un portrait-robot des deux suspects dont voici :



PORTRAIT-ROBOT  
135-070903-009  
VOL QUALIFIÉ  
Maniwaki  
H-blanc, ± 20 à 30 ans  
± 6.0 pi, ± 1.82 m  
± 200 lbs, ± 91 kg



PORTRAIT-ROBOT  
135-070903-009  
VOL QUALIFIÉ  
Maniwaki  
H-blanc, ± 20 à 30 ans  
± 5.9 pi, ± 1.75 m  
± 160 lbs, ± 73 kg

Un portrait d'un des 2 suspects pour le vol qualifié du centre d'accueil de la Zec Pontiac pour toute information, s'il-vous-plaît contacter la Sûreté du Québec au 310-4141

Un portrait d'un des 2 suspects pour le vol qualifié du centre d'accueil de la Zec Pontiac pour toute information, s'il-vous-plaît contacter la Sûreté du Québec au 310-4141

## CENTRE PLEIN AIR LAC GRENON

# La saison estivale s'est terminée avec plusieurs activités

### Ensemencement du Lac Grenon

Pour une deuxième année consécutive, le Conseil d'administration du Centre plein air Lac Grenon a semencé quelques 900 truites arc-en-ciel (près de 500 livres) dans le lac. On se souvient que l'année dernière, quelques 1 500 truites avaient aussi été ensemencées et ce, pour le plus grand plaisir des



Les gagnants du tournoi de sacs de sable.

villégiateurs ainsi que des utilisateurs de la Maison de répit.

Si tout va bien, nous devrions répéter l'expérience l'an prochain avec encore environ 1 000 truites, nous dit le responsable de l'ensemencement au C.A.; Jim Beaudoin.

Merci à tous ceux et celles qui ont contribué de près ou de loin, que ce soit par l'achat de billets ou bénévolement.

### Souper de dorés

Le samedi 1er septembre, les campeurs se sont régalés avec un bon «shore lunch» de dorés. Merci à Alain pour la musique ainsi qu'aux cuisiniers; Jim Beaudoin et Martin Aubin.

### Journée d'activités

Le dimanche 2 septembre, il y a eu journée d'activités au Lac Grenon, dont un tournoi de sacs de sable organisé par Jacques Beaudoin ainsi qu'un dîner hot dogs et blé d'inde.

Cette journée fut un succès, les participants ont beaucoup apprécié.

Pour ce qui est du tirage pour la Maison de répit, le premier prix a été gagné par Isabelle Lyrette, le deuxième prix, un barbecue fut attribué à Kathleen Mathews, soit un ensemble de patio d'une valeur approximative de



Plusieurs curieux se sont rendus sur le quai, pour observer Jim Beaudoin ainsi que le représentant mettre les truites à l'eau.

200 \$. Le troisième prix, un montant de 75 \$ a été remis à Pierre Mercier. Merci à tous ceux qui se sont procurés un billet.

Tout le conseil du Centre plein air Lac Grenon; Richard Carpentier, Paul Bélair, Roger Fortin, Jim Beaudoin et Martin Aubin remercie les bénévoles, Denise Lafond et Louise O'Brien (cuisinière), les campeurs ainsi que les invités, qui ont su profiter de la saison 2007 et vous dit à l'an prochain.



Voici les gagnants du tirage pour la Maison de répit; Isabelle Lyrette en compagnie de Pierre Mercier. Kathleen Mathews, absente sur la photo.



Raymond Turpin s'occupant de diviser les équipes pour le tournoi de sacs de sable.



# LE DÉCOMPTÉ FINAL

## LE DÉCOMPTÉ FINAL EST COMMENCÉ! HÂTEZ-VOUS, NOS MODÈLES 2007 EN STOCK PARTENT VITE!

AVEC DES OFFRES EXCEPTIONNELLES COMPRENANT JUSQU'À 6 000\$ D'ALLOCATION DE LIVRAISON ET JUSQU'À 1 000\$ DE REMISE ET 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT OU À LA LOCATION, CELA POURRAIT ÊTRE LE MEILLEUR MOMENT D'OBTENIR LE VÉHICULE DONT VOUS AVEZ TOUJOURS RÊVÉ.

**ACHETEZ À 19 499 \$\*\***

**OU LOUEZ À 259 \$\* PAR MOIS**

LOCATION DE 48 MOIS/0\$ COMPTANT INITIAL  
REMISE DE 500\$ INCLUSE DANS LES OFFRES<sup>o</sup>.



## CHRYSLER SEBRING 2007



**JEEP GRAND CHEROKEE**  
LOUEZ À **1000 \$\* PAR MOIS**  
LOCATION DE 48 MOIS  
0\$ COMPTANT INITIAL

JEEP GRAND CHEROKEE 2007  
REMISE DE 1 000 \$ INCLUSE DANS L'OFFRE<sup>o</sup>.



**CHRYSLER 300**  
ACHETEZ À 25 499 \$\*\*  
OU LOUEZ À **200 \$\* PAR MOIS**  
LOCATION DE 48 MOIS  
0\$ COMPTANT INITIAL

CHRYSLER 300 2007  
REMISE DE 500 \$ INCLUSE DANS LES OFFRES<sup>o</sup>.

OFFRE PROLONGÉE

**JUSQU'À 6 000 \$**  
EN ALLOCATION DE LIVRAISON\* SUR LES MODÈLES 2007 EN STOCK.

**0%**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT<sup>†</sup> OU À LA LOCATION<sup>†</sup>

JUSQU'À 36 MOIS SUR LES VÉHICULES 2007 SÉLECTIONNÉS.

**JUSQU'À 1 000 \$**  
DE REMISE<sup>o</sup> SUR LES MODÈLES 2007 EN STOCK.

\* Les tarifs mensuels comprennent les allocations du fabricant, incluant la remise, consenties aux concessionnaires et sont établis pour les modèles Chrysler Sebring 2007 (24H + CLX + WFW), Jeep Grand Cherokee 2007 (24H + CLX + WFW) et Chrysler 300 2007 (27H). Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun achat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km pour 48 mois au taux de 15 ¢ le kilomètre. Frais d'inscription au RPPM de 60 \$, incluant les frais de registre, sont en sus. Transport (1 300 \$ pour la Chrysler Sebring, la Chrysler 300 et le Jeep Grand Cherokee), taxes sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Les prix et (ou) les frais de transport peuvent avoir changé depuis la date de publication. Veuillez vérifier les prix en vigueur auprès de votre concessionnaire Chrysler • Jeep • Dodge. Voir votre concessionnaire pour plus de détails. \*\* Le prix comprend les allocations du fabricant, incluant la remise, consenties aux concessionnaires et est établi pour la Chrysler Sebring 2007 (24H + CLX + WFW) et la Chrysler 300 2007 (27H), ¥. Le montant des allocations de livraison varie selon les véhicules et s'applique aux prix de vente sur les modèles sélectionnés 2007 et 2008 neufs en stock à l'exception des modèles suivants : Sebring et Avenger 2008, tous les cabriolets, Crossfire, Aspen, Caliber, Nitro, Ram, Diesel, Sprinter, Patriot, Compass et Wrangler (sauf dans les régions de l'Ontario). Nitro, Sprinter, Jeep Compass, Patriot et Wrangler 2007. 1 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur tous les nouveaux modèles neufs en stock à l'exception des modèles Chrysler PT Cruiser, Town & Country, Dodge Caravan, Grand Caravan, Caliber, Ram HD Diesel (sauf dans les régions de l'Est et Québec-Atlantique), Sprinter, Jeep Compass, Patriot et Wrangler 2007. La remise de 250 \$, 500 \$ ou 1 000 \$ est une allocation de livraison consentie aux concessionnaires et elle s'applique au prix de vente sur tous les nouveaux véhicules neufs 2007 en stock à l'exception du Dodge Sprinter et sera déduite du prix négocié avant application des taxes. Voir votre concessionnaire pour les détails. \* ¥, ¥, ¥, ¥, ¥, ¥, ¥, ¥, ¥, ¥. Soit réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2007 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails sur les prix et pour toutes les conditions. MD Jeep est une marque déposée de Chrysler Canada Inc., utilisée sous licence.

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep, MD • Dodge du Québec

visitez votre concessionnaire Chrysler • Jeep, MD • Dodge ou chryslercanada.ca!

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP MD • DODGE OU CHRYSLERCANADA.CA!



# L'auberge des Blés



EN  
COLLABORATION  
AVEC



PRÉSENTE

## LES VENDREDIS FOU RIRE

### AVEC LES HUMORISTES



**21 SEPTEMBRE**  
Martin Félip, Philippe Bond,  
Léo, Geneviève Gagnon  
Entrée 25\$ - VIP, souper et spectacle : 45\$



Soirée  
animée par  
**Stéphane Poirier**



**19 OCTOBRE**  
Maxim Martin  
Entrée 35\$ -  
VIP, souper et spectacle : 55\$



Soirée  
animée par  
**Pascal Babin**  
de la tournée  
"Juste pour rire 2004"



**23 NOVEMBRE**  
Guy Nantel et  
Julie Caron  
Entrée 35\$ -  
VIP, souper et spectacle : 55\$



Soirée  
animée par  
**Pascal Babin**  
de la tournée  
"Juste pour rire 2004"

**À 20 HEURES, À LA SALLE MUNICIPALE  
DE BOIS-FRANC, 466, Route 105**

*Venez passer une soirée tout à fait étonnante, de plaisir et de rire,  
dans l'intimité, style «cabaret» (seulement 250 personnes)*

Forfait pour les trois spectacles : 85\$  
Tarif VIP, forfait pour les trois spectacles,  
comprenant souper et spectacle : 135\$

*Permis de la SAQ*

Billets en vente aux endroits suivants :

Municipalité de Bois-Franc	819-449-2252	Coopérative de Gracefield	819-463-2862
Auberge des Blés	819-438-3000	Gado Musique	819-449-8162
Meubles Branchaud Maniwaki	819-449-2610	Bijouterie DL Mont-Laurier	819-623-3100
Meubles Branchaud Mont-Laurier	819-623-1343	Théo Récréo Mont-Laurier	819-623-9445
Relais des Chûtes Grand-Remous	819-438-2127		

**Bienvenue à tous!**

**Réservez dès maintenant pour  
vos partys de Noël en famille,  
entre amis(es) ou de bureau !**

# EN SEPTEMBRE



## LIQUIDATION OPTRA 5 OU AVEO 2007 EN INVENTAIRE.

### La liquidation est en cours...



Avec l'achat d'une Aveo ou d'une Optra 5 en inventaire, obtenez gratuitement **4 pneus d'hiver** **OU** un démarreur à distance.



## VISEZ L'ÉQUIPE DU SERVICE MCCONNERY



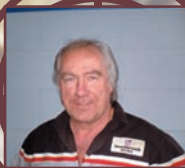
Nom de code: Ronald Boucher  
Spécialité: Démarreur à distance et mécanique générale



Nom de code: Éric Major  
Spécialité: Goodwrench



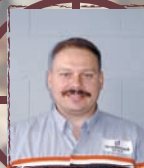
Nom de code: Jetson Matté  
Spécialité: Électricité, alignement et mécanique générale



Nom de code: Mario Thibault  
Spécialité: Importé, électricité et moteur - transmission



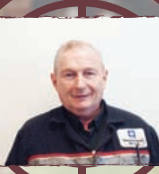
Nom de code: Ghyslain Duval  
Spécialité: Électronique et diagnostic électrique



Nom de code: Serge Riel  
Spécialité: Transmission Diesel-groupe-propulseur



Nom de code: Bruno St-Amour  
Spécialité: Alignement, mécanique générale et soudure



Nom de code: Lorne Caron  
Spécialité: Moteur, transmission-différentiel et mécanique générale

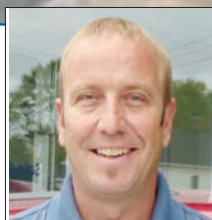


Nom de code: Charles Aumond  
Spécialité: Remorquage

- ⊕ ENTRETIEN SEMI-ANNUEL
- ⊕ DÉMARREUR À DISTANCE
- ⊕ MISE AU POINT
- ⊕ ALIGNEMENT
- ⊕ ENTRETIEN ET TRANSMISSION
- ⊕ CHANGEMENT D'HUILE
- ⊕ ENTRETIEN SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT
- ⊕ FREINS
- ⊕ AIR CLIMATISÉ
- ⊕ PNEUS
- ⊕ ESSUIE-GLACE
- ⊕ TRAITEMENT DE PARE-BRISE AQUAPEL
- ⊕ AZOTE POUR PNEUS
- ⊕ SUSPENSION
- ⊕ DIRECTION



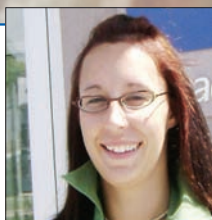
Jean-Guy Séguin  
Représentant



Luc Morin  
Représentant



Pierre Séguin  
Représentant



Marie-Christine Gélinas  
Directrice commerciale

# MCCONNERY

Depuis 1927



SERVICE DE REMORQUAGE 24H 449-3078

105, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1632

